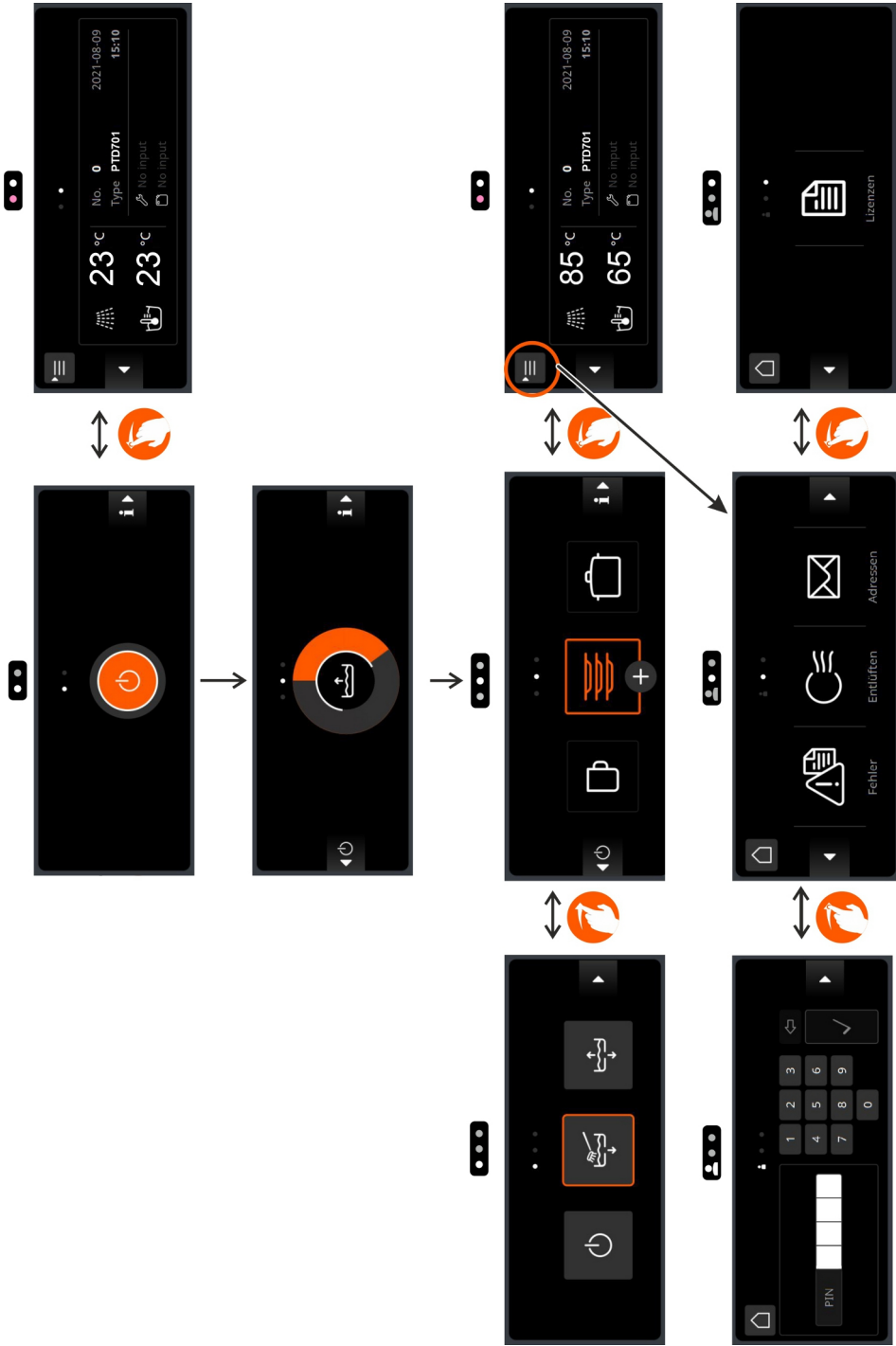


PTD 701 / PTD 701 AE RO (DOS)
PTD 702 / PTD 702 AE RO (DOS)
PTD 703
PTD 704



de	Original-Kurzanleitung	3
en	Translation of the original quick guide	21
fr	Traduction de la brève notice originale	39
it	Traduzione della guida rapida originale	57
nl	Vertaling van de originele beknopte gebruiksaanwijzing	75
el	Μετάφραση των πρωτότυπων σύντομων οδηγιών	93
cs	Překlad originálního stručného návodu	111
ro	Traducerea setului original de Instrucțiuni pe scurt	129
sl	Prevod originalnih kratkih navodil	147
hr	Prijevod originalnih kratkih uputa	165



1 Einleitung

Diese Anleitung ist Bestandteil der Spülmaschine und muss dem Bediener zugänglich gemacht werden. Mit der Spülmaschine darf nur gearbeitet werden, wenn die Anleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

1.1 Benutzerunterlagen

Die Benutzerunterlagen dieser Spülmaschine bestehen aus folgenden Dokumenten:



- Kurzanleitung
- Separates Heft mit Sicherheitshinweisen
- Ausführliche Betriebsanleitung, die zum Download auf unserer Homepage verfügbar ist:
<http://www.miele.de/pro/manuals>

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Spülmaschine dient ausschließlich zum Spülen von Geschirr, Besteck, Gläsern, Küchenutensilien, Töpfen, Tablett, Blechen und Behältern aus gastronomischen und artverwandten Betrieben.
- Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen.
- Die Spülmaschine ist ein technisches Arbeitsmittel für die gewerbliche Nutzung und nicht für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die Spülmaschine nur so betreiben, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.

1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.
- Ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, sowie An- oder Umbauten vornehmen.

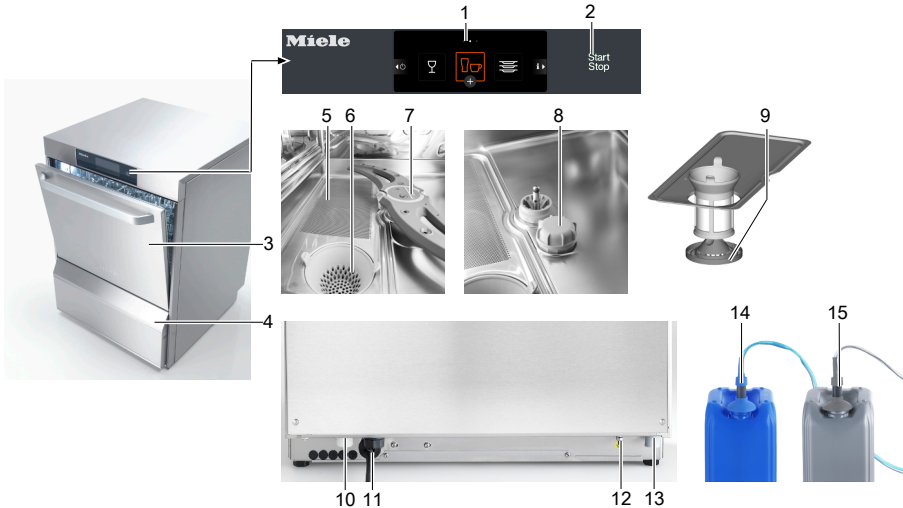
2 Maschinenbeschreibung

2.1 Funktionsbeschreibung

Nach dem Einschalten der Spülmaschine füllen sich Boiler und Tank und werden auf Betriebstemperatur aufgeheizt. Sobald die Solltemperaturen erreicht sind, ist die Spülmaschine betriebsbereit.

Die Spülmaschine wird mit vollautomatischen Programmen betrieben, die aus den Programmschritten Spülen, Abtropfen und Nachspülen bestehen.

2.2 Übersicht



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Display	9	Siebunterteil
2	Starttaste	10	Anschluss für Zulaufschlauch
3	Tür	11	Netzanschlussleitung
4	Eingebaute Vorratsbehälter für Klarspüler und Reiniger (Option)	12	Anschluss für bauseitiges Potentialausgleichssystem
5	Flächensieb	13	Anschluss für Abwasserschlauch
6	Siebzylinder	14	Sauglanze für Klarspüler (Option)
7	Unteres Spülfeld	15	Sauglanze für Reiniger (Option)
8	Eingebauter Wasserenthärter (Option)		

Eingebauter Wasserenthärter (Option)

Spülmaschine mit eingebautem Salzbehälter für Regeneriersalz. Durch das Regeneriersalz wird das Zulaufwasser enthärtet und somit Kalkaufbau in der Spülmaschine und auf dem Spülgut vermieden.

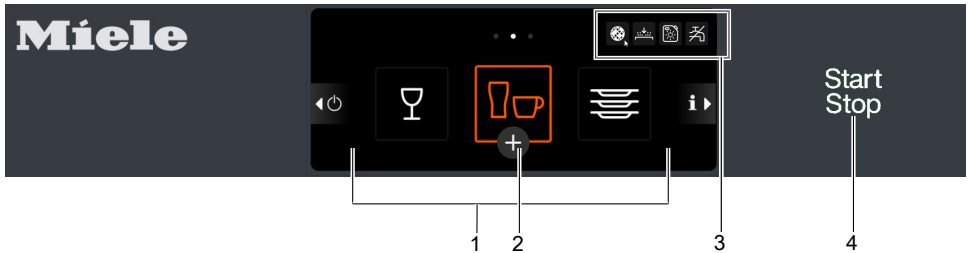
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (Gerätevariante)

Hinweis: Kaltwasseranschluss notwendig.

In AE RO (DOS) Spülmaschinen ist ein Umkehrosmosegerät eingebaut. Umkehrosmose entfernt im Wasser gelöste Inhaltsstoffe. Das weitestgehend kalk- und mineralienfreie Osmosewasser verhindert Beläge auf Gläsern, Geschirr und Besteck und sorgt für ein polierfreies Spülergebnis. DOS Spülmaschinen haben zusätzlich integrierte Reinigungsbehälter.

2.3 Display

Die Bedienung des Displays ist vergleichbar mit der Bedienung eines Smartphones. Das Display reagiert auf leichte Berührungen. Das Display daher nur mit den Fingern und nicht mit spitzen Gegenständen bedienen. Das Display und die Starttaste können auch mit nassen Händen oder mit Gummihandschuhen bedient werden.



Pos.	Bezeichnung
1	Spülprogramme
2	Auswahl von Zusatzprogrammen
3	Bereich für Fehlerpiktogramme
4	Starttaste

Starttaste (4)

Farbe	Bedeutung
Unbeleuchtet	Spülmaschine ist ausgeschaltet.
Orangefarben	Spülmaschine füllt und heizt.
Weiß	Spülmaschine ist betriebsbereit.
Weiß blinkend	Spülprogramm ist beendet, Tür wurde noch nicht geöffnet.
Orangefarben	Spülmaschine spült.
Rot	Spülmaschine spült nicht mehr, weil ein schwerwiegender Fehler anliegt.











Bildschirmschoner

Das Display verdunkelt sich, wenn es längere Zeit nicht bedient wird. Spülen ist auch bei abgedunkeltem Display möglich.



2.4 Spülprogramme

Die Spülprogramme unterscheiden sich je nach Spülmaschinentyp, da sie an das jeweilige Spülgut angepasst sind. Der autorisierte Servicetechniker kann die Programme ändern (Temperatur, Spüldruck, Dosierung und Programmdauer).

Programm 2 ist vorgewählt, sobald die Spülmaschine betriebsbereit ist.

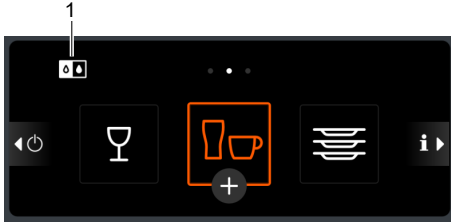
Spülmaschinentyp	Programm 1	Programm 2	Programm 3
Geschirrspülmaschine	 Leicht verschmutztes Geschirr	 Normal verschmutztes Geschirr	 Stark verschmutztes Geschirr
Gläserspülmaschine	 Empfindliche Gläser	 Gläser	 Robuste Gläser
Bistrospülmaschine	 Gläser	 Gläser und Tassen	 Teller
Besteckspülmaschine	-	 Besteck	-

Piktogramm / Zusatzprogramm	Bedeutung
 Intensivprogramm	Längere Spüldauer für starke Verschmutzungen
 Silence-Programm	Leiseres Spülprogramm durch verminderten Spüldruck, bei längerer Spüldauer
 ECO-Programm	Längere Spüldauer, bei geringerem Ressourceneinsatz
 Kurzprogramm	Verkürzte Spüldauer, bei leicht erhöhtem Reinigerverbrauch
 Einweichprogramm	Programm für das Einweichen und Lösen von angetrockneten Rückständen (Einweichprogramm)

Piktogramm / Sonderprogramm	Bedeutung
 Grundreinigungsprogramm	Menügeführtes Programm für das gründliche Reinigen von Gläsern und Spülgut, um z. B. Stärkebeläge zu entfernen (Grundreinigung)
 Entkalkungsprogramm	Menügeführtes Programm für das Entkalken des Spülmaschineninnenraums (Entkalken)

Die Spülprogramme sind in der ausführlichen Betriebsanleitung beschrieben.

2.5 Umkehrosmose (Gerätevariante)

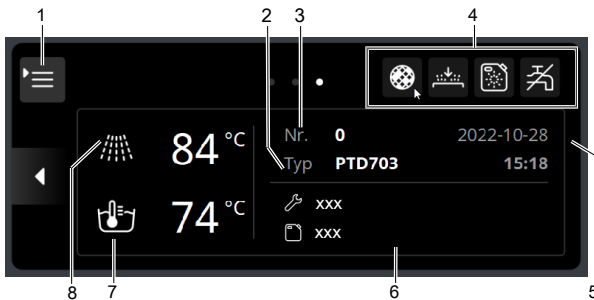


Pos.	Bezeichnung
1	Anzeige von aktiviertem optionalen Programm

Piktogramm / Programm	Bedeutung
	Nur AE RO: Umkehrosmose Nachspülung mit Osmosewasser im gewählten Spülprogramm aktiviert
	Nur AE RO: Umkehrosmose Osmosewasser wird produziert, Spülprogramm verlängert sich und es wird zusätzlich Wasser verbraucht

Hinweis: Bei Umstellung auf Nachspülung mit Osmosewasser wird der Boiler der Spülmaschine ausgepült. Spülgänge mit Nachspülung mit Osmosewasser am Stück ausführen, da das Ausspülen des Boilers zusätzlich Wasser verbraucht und das Spülprogramm verlängert.

2.6 Info-Menü



Pos.	Bezeichnung
1	Zugang zum Spülpersonal- / Küchenchef-Menü
2	Maschinenbezeichnung
3	Maschinennummer
4	Bereich für Fehlerpiktogramme
5	Datum / Uhrzeit
6	Telefonnummer des Servicetechnikers und des Chemielieferanten
7	Aktuelle Tanktemperatur
8	Aktuelle Nachspülwassertemperatur

2.7 Küchenchef-Menü

Das Küchenchef-Menü wird nach Eingabe einer PIN zugänglich. Dort lassen sich Einstellungen vornehmen und gespeicherte Daten abrufen. Das Küchenchef-Menü ist in der ausführlichen Betriebsanleitung beschrieben.

2.8 Spülchemie

Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen. Nur Produkte verwenden, die für gewerbliche Spülmaschinen geeignet sind.

Klarspüler

Klarspüler ist notwendig, damit das Wasser auf dem Spülgut nach dem Spülen als dünner Film abläuft. Dadurch trocknet das Spülgut in kurzer Zeit.

Klarspüler wird mithilfe eines eingebauten Dosiergerätes automatisch dosiert.

Reiniger

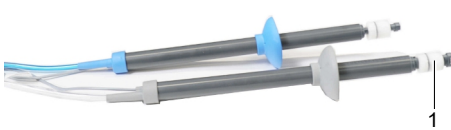
Reiniger ist notwendig, damit sich Speisereste und Verschmutzungen vom Spülgut lösen. Reiniger wird mithilfe eines eingebauten oder externen Dosiergerätes automatisch dosiert.

Um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden und um ein gutes Spülergebnis zu erreichen:

- Keine sauren Reiniger verwenden.
- Keine schäumenden Produkte (z. B. Handspülmittel) zur Vorbehandlung des Spülguts verwenden.

2.9 Sauglanze mit Niveauüberwachung

Hinweis: Nur bei Maschine mit externen Kanistern.



Farbe (Abdeckkappe)	Kanister
Blau	Klarspüler (Option)
Grau	Reiniger (Option)

Der Schwimmer (1) erkennt einen Mangel an Spülchemie und zeigt dies am Display an (► Seite 14).

2.10 Technische Daten

Bezeichnung	Bemerkung	Einheit	Wert			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Korbmaße		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Tankinhalt		l	9,5	15,3		
Geräuschemission	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP-Schutzart	Kunststoffrückwand		IPX3			-
	Edelstahlrückwand		IPX5			
Min. Wasserfließdruck	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. Eingangsdruck (Staudruck)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Durchflussmenge		l/min	min. 4			
Zulaufwassertemperatur	Standard	° C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Abluft

Örtlich geltende Richtlinien z. B. DIN EN 16282 / VDI-Richtlinie 2052 bei der Auslegung der Be- und Entlüftungsanlage beachten.

Betriebsbedingungen

Bezeichnung	Einheit	Wert
Temperatur am Aufstellort	°C	10 - 40
Relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort	%	< 95
Lagertemperatur Bei Lagertemperaturen von 4 °C bis -25 °C die Maschine gemäß Serviceanleitung frostsicher machen.	°C	> -25
Maximale Höhe des Aufstellortes über dem Meeresspiegel	m	2000

Prüf- und Kennzeichen

CE	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Inbetriebnahme

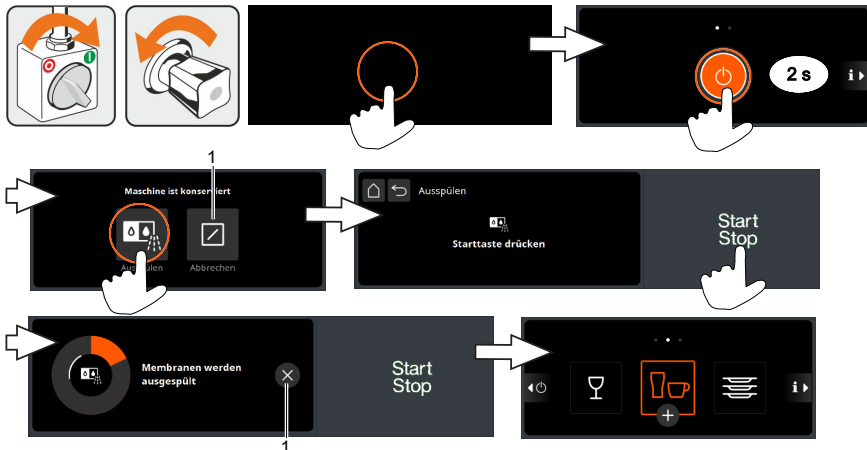
3.1 Vor dem erstmaligen Arbeiten mit der Spülmaschine

- Spülmaschine von einem autorisierten Servicetechniker oder Händler aufstellen lassen.
- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenen Handwerkern anschließen lassen (Wasser, Abwasser, Elektro). Wasser- und Elektroanschluss sind in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Nach dem ordnungsgemäßen Anschluss an Wasser und Strom mit der zuständigen Miele Werksvertretung oder dem Händler in Verbindung setzen, um die erste Inbetriebnahme der Spülmaschine vornehmen zu lassen. Betreiber und Bedienpersonal dabei in die Bedienung der Spülmaschine einweisen lassen.

3.2 Konservierte Spülmaschine wieder in Betrieb nehmen

Hinweis: Nur bei AE RO Spülmaschinen mit eingebautem Umkehrosmosemodul.

Bei Spülmaschinen mit konservierten Membranen des Umkehrosmosemoduls muss das Konservierungsmittel bei der Wiederinbetriebnahme ausgespült werden.



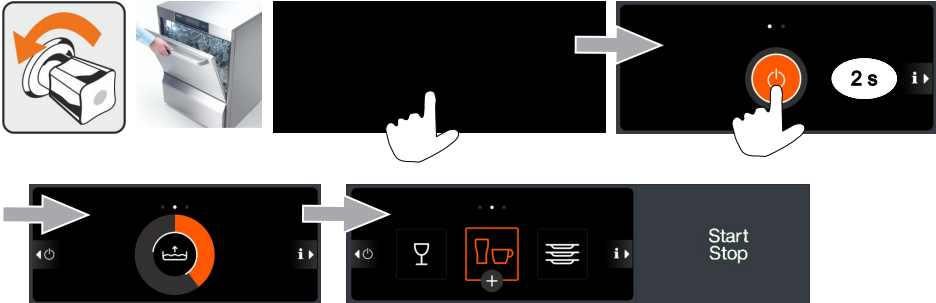
Pos.	Bezeichnung
1	Programm abbrechen

- Datum und Uhrzeit einstellen (siehe Betriebsanleitung).
- Prüfen, ob der Aktivkohlefilter ausgetauscht werden muss (siehe Datumseintrag am Aktivkohlefilter). Die maximale Standzeit beträgt 1 Jahr.

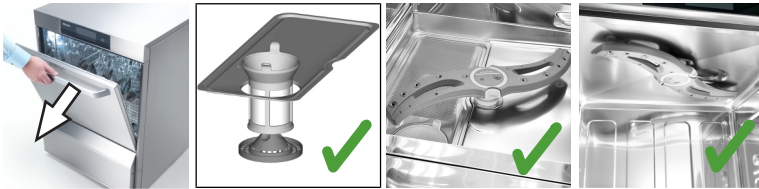
4 Bedienung

4.1 Spülmaschine einschalten

Die Spülmaschine ist betriebsbereit, sobald die Starttaste weiß leuchtet.



4.2 Vollständigkeit prüfen



Hinweis: Sicherstellen, dass immer ausreichend Reiniger und Klarspüler vorhanden ist, damit ein optimales Spülergebnis erreicht wird.

4.3 Spülen



Vorsicht

Verbrühungsgefahr durch heißes Spülwasser

- Während des Spülens die Tür nicht öffnen.
- Vor dem Öffnen der Tür das Spülprogramm durch Drücken der Starttaste abbrechen und einige Sekunden warten.

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.

Hinweise für ein gutes Spülergebnis

- Besteck einweichen, bis es gespült wird. Keinen schäumenden Vorreiniger (z. B. Handspülmittel) verwenden.
- Gläser, Besteck und Geschirr nicht polieren. Keime und Bakterien befinden sich selbst im frischen Mehrzwecktuch.

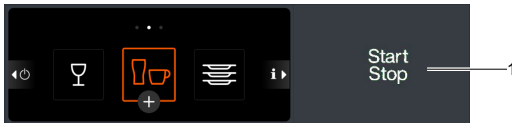
- Teile aus Aluminium, wie z. B. Töpfe, Behälter oder Bleche nur mit einem dafür geeigneten Reiniger spülen, um schwarze Verfärbungen zu vermeiden.

Spülung in den Spülkorb einsortieren

- Grobe Speisereste entfernen.
- Getränkereste ausschütten (außerhalb der Spülmaschine).
- Tablett mit der Oberseite nach vorn einsortieren.
- Gläser, Tassen, Schüsseln und Töpfe mit der Öffnung nach unten einsortieren.
- **Vorsicht! Verletzungsgefahr beim Beladen der Spülkörbe durch scharfe oder spitze Utensilien!** Besteck stehend in Besteckköchern oder liegend im flachen Spülkorb spülen. Griffende immer nach unten einsortieren. Dabei darauf achten, dass nicht zu dicht bestückt wird.
- Körbe nicht überladen, damit das Spülwasser alle verschmutzten Flächen erreicht.
- Zwischen den Gläsern einen Abstand einhalten, damit sie nicht aneinander scheuern. Dadurch werden Kratzer vermieden.
- Für hohe Gläser einen Spülkorb mit entsprechender Einteilung wählen, damit die Gläser in einer stabilen Position gehalten werden.

Spülprogramm starten

- Spülkorb korrekt einsortieren.
- Tür öffnen.
- Spülkorb in die Spülmaschine schieben.
- Tür schließen.
- Starttaste (1) drücken.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.
 - ⇒ Starttaste leuchtet weiß, sobald das Spülprogramm beendet ist.
- Tür erst öffnen, wenn die Starttaste (1) weiß leuchtet.



Spülprogramm abbrechen

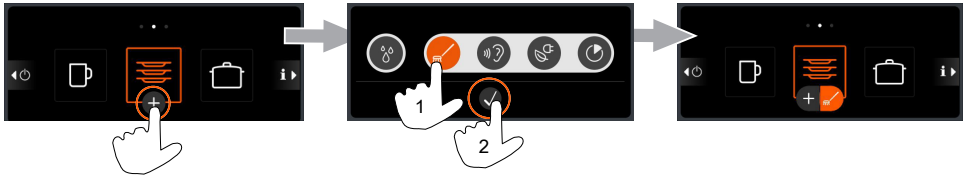


- Taste (1) oder (2) drücken.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.

Spülpausen

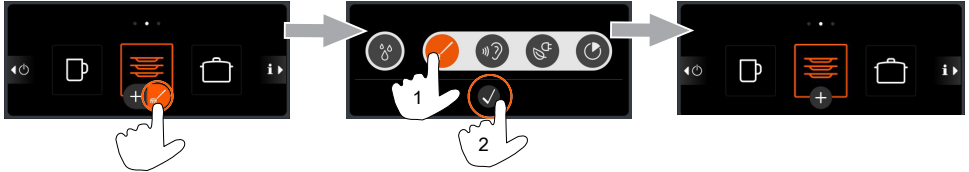
- Spülmaschine in Spülpausen nicht ausschalten.
- Tür schließen, um Auskühlen zu verhindern.

Zusatzprogramm aktivieren



Das Zusatzprogramm bleibt aktiviert, bis es deaktiviert oder ein anderes Zusatz- oder Spülprogramm ausgewählt wird.

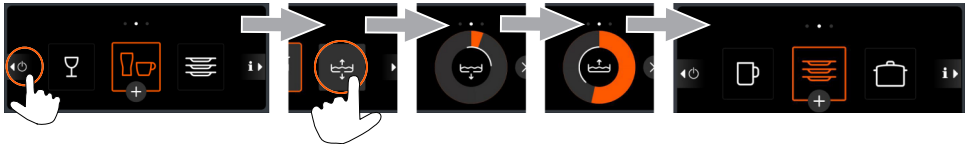
Zusatzprogramm deaktivieren



4.4 Tankwasser wechseln

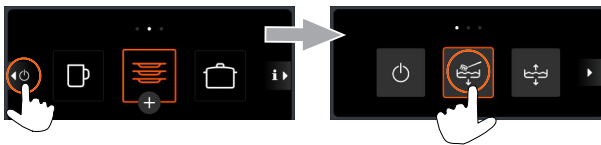
Das Tankwasser wechseln, wenn es stark verschmutzt ist und das Spülergebnis schlechter wird.

Hinweis: Es dauert einige Minuten, bis die Spülmaschine wieder betriebsbereit ist, da der Tank zunächst entleert und im Anschluss neu gefüllt und aufgeheizt wird.

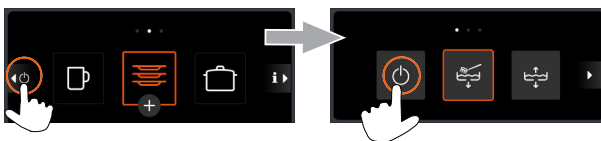


4.5 Spülmaschine ausschalten

Wir empfehlen, die Spülmaschine am Ende des Arbeitstages mit dem Selbstreinigungsprogramm (► Seite 16) auszuschalten, damit sie täglich gereinigt und entleert wird.



Das Drücken der Ein-/Ausschalttaste schaltet die Spülmaschine aus. Der Tank bleibt gefüllt, wird jedoch nicht mehr auf Temperatur gehalten. Wenn die Tanktemperatur bis zum nächsten Einschalten zu stark abfällt, wird die Maschine automatisch entleert und neu gefüllt.




















5 Betriebsstörungen

5.1 Meldungen

Meldungen werden in Form von Piktogrammen angezeigt. Bei vielen Meldungen ist Spülen weiterhin möglich, das Spülergebnis wird jedoch beeinträchtigt. Die Meldungen daher schnellstmöglich beheben. Falls Meldungen nicht selbst behoben werden können, einen autorisierten Servicetechniker beauftragen.

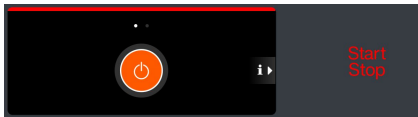
Durch Antippen des Piktogramms erscheinen zusätzliche Informationen im Display.

Ursache / Bedeutung	Abhilfe
 Klarspülermangel	Eingebaute Vorratsbehälter auffüllen (► Seite 18) oder Kanister tauschen (► Seite 19) und Dosiergerät entlüften.
 Reinigermangel	
 Oberes Spülfeld dreht sich nicht	Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 16). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Unteres Spülfeld dreht sich nicht	Spülfeld korrekt einrasten. Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 16). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Spülmaschine mit eingebautem Enthärter: Salzmangel	Salzbehälter mit Regeneriersalz füllen. Anzeige verschwindet nach Auffüllen des Salzbehälters nach ca. 3 Mal Spülen, wenn sich ein Teil des nachgefüllten Salzes gelöst hat.
 Spülmaschine mit externer TE-Patrone: TE-Patrone erschöpft	TE-Patrone austauschen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen.
 Spülmaschine mit externer VE-Patrone: VE-Patrone erschöpft	Harz der VE-Patrone durch einen autorisierten Servicetechniker austauschen lassen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen.
 Tür offen	Tür schließen.
 Wassermangel	Wasserzufuhr öffnen. Schmutzfänger von einem Servicetechniker reinigen oder einen neuen Schmutzfänger einbauen lassen. Magnetventil von einem autorisierten Servicetechniker reparieren lassen.
 Energieoptimierung aktiv	Warten, bis die bauseitige Anlage zur Energieoptimierung die Spülmaschine freischaltet.
 Serviceintervall abgelaufen	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Flächensieb verstopft	Flächensieb reinigen und Programm erneut starten.
 Entkalkung notwendig	Entkalkungsprogramm starten (siehe ausführliche Betriebsanleitung).

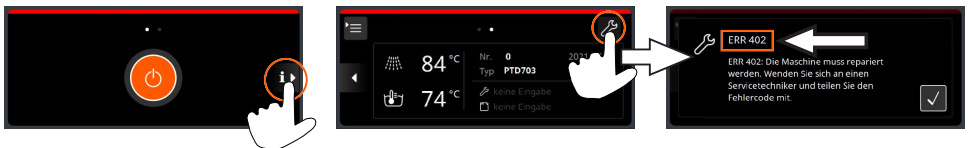
Ursache / Bedeutung	Abhilfe
 Fehler an externem Wasseraufbereitungsgerät	Wasseraufbereitungsgerät prüfen.
 Unterschiedlich	Piktogramm antippen und Fehlercode notieren. Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Umkehrosmose deaktiviert	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Aktivkohlefilter erschöpft	Aktivkohlefilter wechseln und Aktivkohlezähler zurücksetzen (siehe ausführliche Betriebsanleitung).

5.2 Fehlercode eines schwerwiegenden Fehlers anzeigen

Wenn ein schwerer Fehler anliegt, ist Spülen nicht mehr möglich und es erscheint ein roter Balken am oberen Displayrand:



Fehlercode aufrufen



6 Reinigung und Wartung

Folgende Hilfsmittel dürfen **nicht** für die Reinigung verwendet werden:

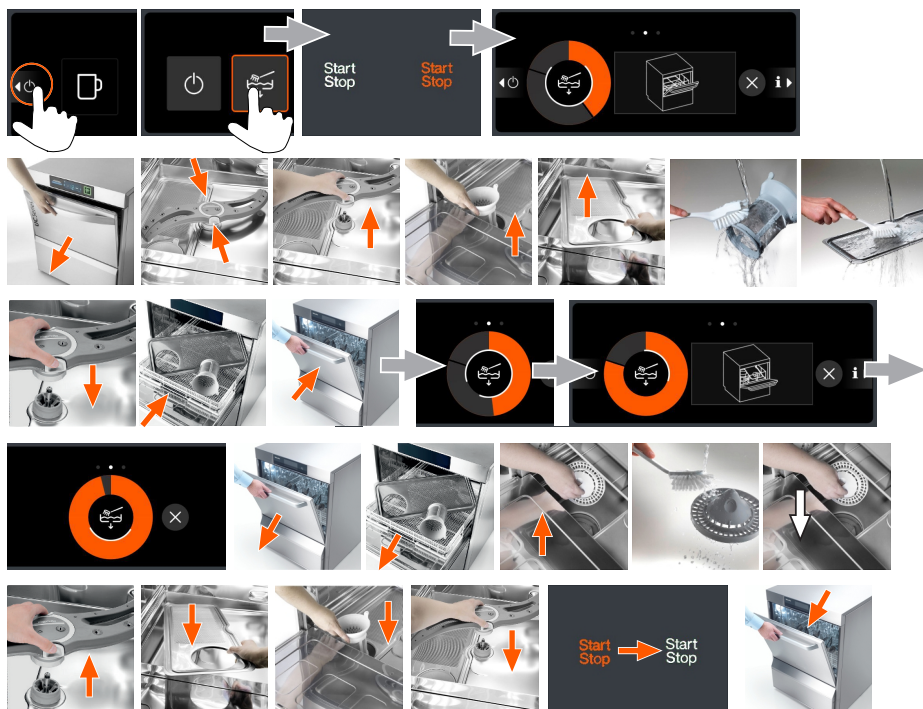
- Hochdruckreiniger, Dampfstrahler
- Chlor- und säurehaltige Reiniger
- Metallhaltige Putzschwämme oder Drahtbürsten
- Scheuermittel oder kratzende Reinigungsmittel

6.1 Spülmaschine am Ende des Arbeitstages reinigen

Selbstreinigungsprogramm

Das Selbstreinigungsprogramm unterstützt beim Reinigen des Spülmaschineninnenraums am Ende des Arbeitstages.

Nach dem ersten Programmschritt wird das Selbstreinigungsprogramm unterbrochen und im Display wird ein Video mit weiteren Arbeitsschritten eingeblendet. Falls das Video nicht beachtet wird, wird das Selbstreinigungsprogramm automatisch fortgesetzt.



Selbstreinigungsprogramm abbrechen



Spülmaschineninnenraum reinigen

Darauf achten, dass im Spülmaschineninnenraum keine rostenden Fremdkörper bleiben, durch die auch Edelstahl anfangen könnte, zu rosten. Rostpartikel können von nicht rostfreiem Spülgut, von Reinigungshilfen, von beschädigten Drahtgitterkörben oder von nicht rostgeschützten Wasserleitungen stammen.

Um ein optimales Spülergebnis zu erzielen und die Lebensdauer der Spülmaschine zu verlängern, empfehlen wir, den Innenraum täglich zu reinigen.

- Verschmutzungen mit einer Bürste oder einem Lappen entfernen.

Spülmaschine außen reinigen

- Spülmaschine und die unmittelbare Umgebung (Wände, Fußboden) nicht mit einem Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abspritzen.
Darauf achten, dass beim Reinigen des Fußbodens der Unterbau der Spülmaschine nicht geflutet wird, um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden.
- Display mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Außenflächen mit Edelstahlreiniger und Edelstahlpflege reinigen.

Oberes und unteres Spülfeld reinigen



Nach dem Reinigen



6.2 Regeneriersalz einfüllen

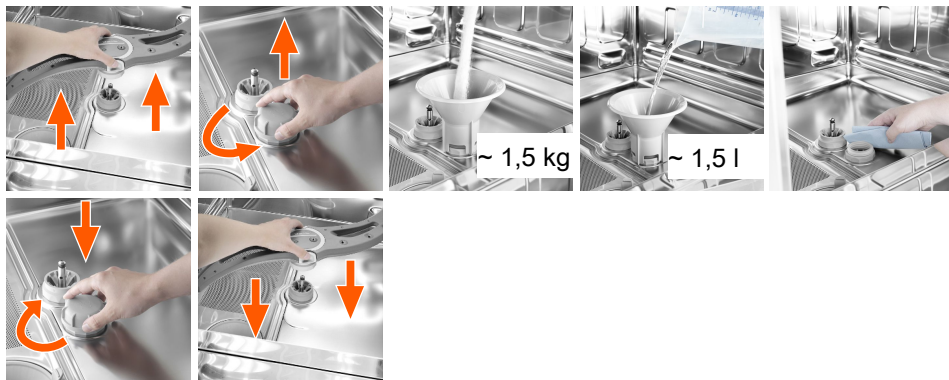


Hinweis

Beschädigung des Wasserenthärterers

Chemikalien wie z. B. Reiniger oder Klarspüler oder andere Salze wie z. B. Speisesalz oder Auftausalz führen unweigerlich zu Schäden am Wasserenthärter.

- Ausschließlich Regeneriersalz mit einer maximalen Korngröße von 1-4 mm einfüllen.
- Wasser nur bei der ersten Inbetriebnahme des Wasserenthärterers einfüllen.
- Regeneriersalz einfüllen.
- **Hinweis: Gefahr von Rostbildung im Einfüllbereich durch Salzreste!** Nach dem Einfüllen von Regeneriersalz ein Spülprogramm oder das Selbstreinigungsprogramm starten, um vorhandene Salzreste abzuspülen. Wir empfehlen das Selbstreinigungsprogramm zu starten, da sich Salzreste negativ auf das Spülergebnis auswirken können.



6.3 Reiniger und Klarspüler nachfüllen



Warnung

Verätzungsgefahr durch Spülchemie

- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf Behälter und Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Hinweis: Nur bei Maschinen mit eingebauten Vorratsbehältern.



Farbe der Klappe	Vorratsbehälter
Weiß	Reiniger
Blau	Klarspüler

- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Reiniger ausschließlich in weißen Vorratsbehälter für Reiniger füllen.
- Klarspüler ausschließlich in blauen Vorratsbehälter für Klarspüler füllen.
- Trichter nach Verwendung in der Maschine spülen, damit vorhandene Chemiereste abgespült werden.
- Dosiergeräte entlüften (► Seite 19).

6.4 Kanister tauschen



Warnung

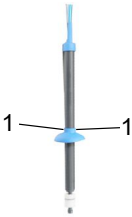
Verätzungsgefahr durch Spülchemie

- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf Behälter und Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Hinweis: Nur bei Maschine mit externen Kanistern.

Für das Ansaugen von Spülchemie aus Kanistern ist eine Sauglanze erforderlich.

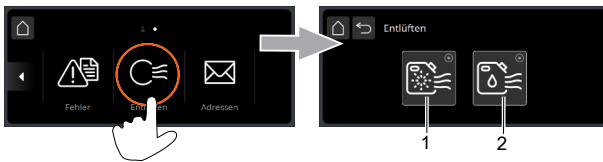
- Sauglanze für Klarspüler nicht in den Kanister mit Reiniger und umgekehrt stecken.
- Sauglanze nur in ausreichend standfesten Kanistern verwenden. Schmale und hohe Kanister können kippen, sobald an der Sauglanze gezogen wird.
- Am Dosierschlauch oder Anschlusskabel nicht ziehen, da dies zu einem Defekt führen kann.



- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Sauglanze vorsichtig aus dem leeren Kanister ziehen.
- Prüfen, ob beide Lüftungslöcher (1) in der Abdeckkappe offen sind. Falls notwendig reinigen.
- Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Abdeckkappe langsam nach unten schieben, bis die Kanisteröffnung verschlossen ist.
- Dosiergerät entlüften.

Dosiergeräte entlüften

Das Dosiergerät muss entlüftet werden, wenn Luft in den Dosierschlauch gelangt ist. Dies ist der Fall, wenn der Kanister nicht rechtzeitig ausgetauscht wurde.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß.
 - ⇒ Dosiergerät wird entlüftet.
- Sobald die Schaltfläche wieder dunkel ist, das Menü verlassen.

6.5 Chemieprodukt wechseln

Beim Mischen von unterschiedlichen Chemieprodukten kann es zu Auskristallisierungen kommen, die das Dosiergerät beschädigen können.

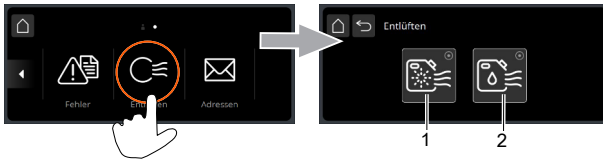
Deshalb müssen das Dosiergerät und die Dosierschläuche mit Wasser durchgespült werden, bevor das neue Chemieprodukt verwendet wird.

Bei Maschinen mit eingebauten Vorratsbehältern

- Chemieprodukt durch einen autorisierten Servicetechniker wechseln lassen.

Bei Maschinen mit externen Kanistern und Sauglanzen

- Sauglanze aus dem Kanister nehmen und in einen mit Wasser gefüllten Behälter stecken.
- Dosiergeräte über Menü „Entlüften“ mit Wasser durchspülen.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Dosierschläuche und Dosiergerät werden mit Wasser durchgespült.
- Sobald die Schaltfläche dunkel ist, die Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Schaltfläche 1 oder 2 erneut drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Das Wasser in den Dosierschläuchen und im Dosiergerät wird durch das neue Chemieprodukt ersetzt.

Außerdem muss die Dosierung neu eingestellt werden.

- Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen, damit auch weiterhin ein gutes Spülergebnis erreicht wird.

1 Introduction

These instructions are an integral part of the warewasher and must be stored in a place that is accessible for the user. Work with the warewasher only after having read and understood the operating instructions and the safety notes.

1.1 User documentation

The user documentation for this warewasher comprises the following documents:



- Quick guide
- Separate booklet with safety notes
- Detailed operating instructions are available for download on our homepage:
<https://www.miele.co.uk/pro/manuals>

1.2 Proper use

- The warewasher is intended only for washing dishes, cutlery, glasses, kitchen utensils, pots, trays, plates, and GN containers for gastronomic and similar use.
- Operate the warewasher with chemicals from Miele. If other chemicals are used, contact Miele or an authorised customer service team in advance.
- The warewasher is a technical device for commercial use and is not intended for private use.
- Only operate the warewasher as described in these operating instructions.

1.3 Improper use

- Never wash without a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash items made of wood.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash plastic parts that are resistant to heat and alkalis.
- Do not make any changes, additions or modifications without the approval of the manufacturer.

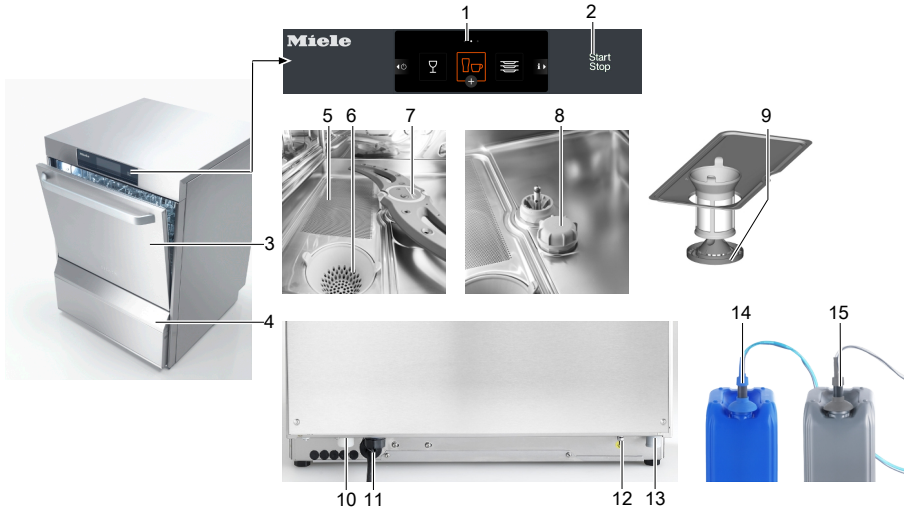
2 Machine description

2.1 Description of function

After the warewasher is switched on, the boiler and the tank are filled and heated up to the operating temperature. Once the target temperatures are reached, the warewasher is ready for use.

The warewasher is fully automatic with programmes consisting of three steps: Wash, Drain and Rinse.

2.2 Overview



Item	Description	Item	Description
1	Display	9	Filter bottom
2	Start button	10	Connection for supply hose
3	Door	11	Mains cable
4	Integral storage tanks for rinse aid and detergent (optional)	12	Connection for on-site equipotential bonding system
5	Strainer	13	Connection for waste water hose
6	Filter cylinder	14	Suction tube for rinse aid (optional)
7	Lower wash field	15	Suction tube for detergent (optional)
8	Integral water softener (optional)		

Integral water softener (optional)

Warewasher with built-in salt container for regeneration salt. The regeneration salt softens the inlet water and thus prevents a build-up of limescale inside the warewasher and on the items being washed.

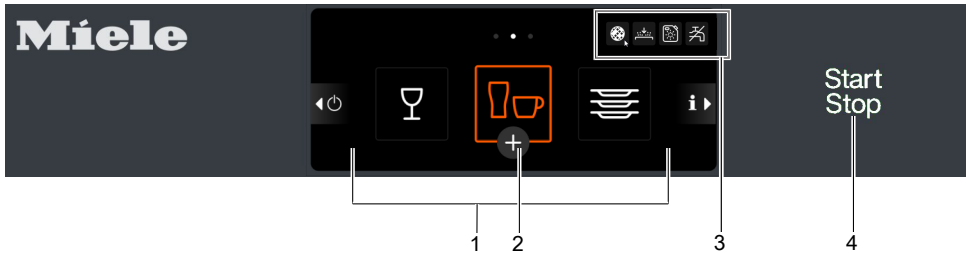
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (device variant)

Note: Cold water connection required.

A reverse osmosis device is fitted in AE RO (DOS) warewashers. Reverse osmosis removes substances that have dissolved in the water. The largely limescale and mineral-free osmosis water prevents deposits on glasses, dishes and cutlery and delivers wash results that do not require polishing. DOS warewashers also have an integrated cleaning container.

2.3 Display

Operating the display is similar to operating a smartphone. The display responds to light touches. Therefore, only operate the display with your fingers and do not use any sharp objects. You can also operate the display and start button with wet hands or rubber gloves.



Item	Description
1	Washing programmes
2	Selection of additional programmes
3	Display area for error pictograms
4	Start button

Start button (4)

Colour	Meaning
No light	Warewasher is switched off.
Orange	Warewasher is filling and heating up.
White	Warewasher is ready for use.
Flashing white	Washing programme has ended; door has not yet been opened.
Orange	Warewasher is washing.
Red	The warewasher has stopped washing because there is a serious error.











Screen saver






The display is dimmed if it is not used for a long time. Washing can also be carried out when the display is darkened.



2.4 Washing programmes

The washing programmes differ depending on the type of warewasher, as they are adapted to the respective wash items. The authorised service technician can adjust programmes (temperature, wash pressure, dosing, and programme length).

Programme 2 is pre-selected as soon as the warewasher is ready for operation.

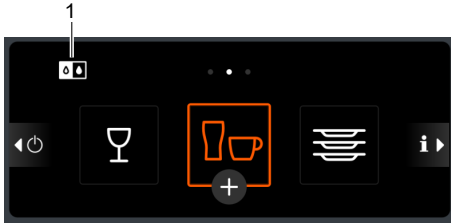
Warewasher type	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Dishwasher	 Slightly dirty dishes	 Moderately dirty dishes	 Very dirty dishes
Glasswasher	 Delicate glasses	 Glasses	 Robust glasses
Bistro warewasher	 Glasses	 Glasses and cups	 Plates
Cutlery washer	-	 Cutlery	-

Pictogram / additional programme	Meaning
 Intensive programme	Longer wash time for heavy soiling
 Silence programme	Quieter washing programme that uses reduced wash pressure and longer wash time
 ECO programme	Longer wash time with reduced use of resources
 Short programme	Shortened wash time with slightly higher detergent consumption
 Soaking programme	Programme for soaking and dissolving dried-on residues (Soaking programme)



Pictogram / special programme	Meaning
 Basic cleaning programme	Menu-guided programme for the thorough cleaning of glasses and wash items, e.g. to remove starch residues (Basic cleaning)
 Descaling programme	Menu-guided programme for descaling the inside of the warewasher (Descale)

The washing programmes are described in the detailed operating instructions.

2.5 Reverse osmosis (device variant)

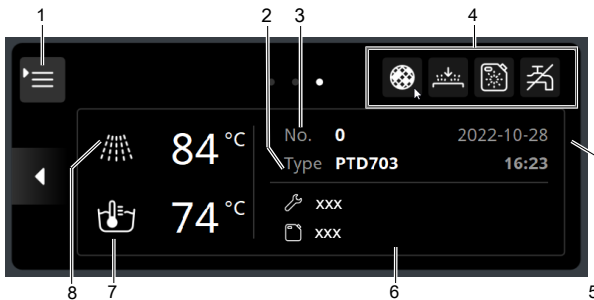


Item	Description
1	Display of activated optional programme

Pictogram / programme	Meaning
 AE RO only: reverse osmosis	Rinsing with osmosis water activated in the selected washing programme
 AE RO only: reverse osmosis	Osmosis water is produced, the duration of the washing programme is increased and additional water is consumed

Note: When switching to rinsing with osmosis water, the boiler of the warewasher is flushed out. All washing cycles using rinsing with osmosis water should be run together, as flushing out the boiler consumes rinsing additional water and increases the time of the washing programme.

2.6 Info menu



Item	Description
1	Access to the warewashing staff menu / chef menu
2	Machine model
3	Machine number
4	Display area for error pictograms
5	Date / time
6	Telephone number for service technician and chemical supplier
7	Current tank temperature
8	Current rinse water temperature

2.7 Chef menu

The chef menu can be accessed by entering a PIN number. The settings can be changed and the stored data accessed there. The chef menu is described in the detailed operating instructions.

2.8 Chemicals

Operate the warewasher with chemicals from Miele. Contact Miele or an authorised customer service team before using other chemicals. Only use products that are suitable for commercial warewashers.

Rinse aid

Rinse aid is required to ensure that water on the wash items runs off as a thin film after washing. This helps the wash items to dry quickly.

Rinse aid is automatically dispensed using an integrated dosing device.

Detergent

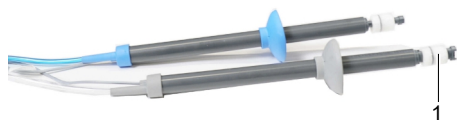
A detergent is required to dissolve food residues and dirt on the wash items. Detergent is automatically dispensed using an integrated or external dosing device.

To avoid damaging the warewasher and to achieve a good wash result:

- Do not use acidic detergents.
- Do not use foaming products (e.g. manual washing-up liquid) for pre-treating the wash items.

2.9 Suction tube with level control

Note: Only for machine with external canisters.



Colour (cover cap)	Canister
Blue	Rinse aid (optional)
Grey	Detergent (optional)

The float switch (1) can detect a defect in the chemicals and indicates this on the display (► page 32).

2.10 Technical data

Description	Note	Unit	Value			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Rack dimensions		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Tank capacity		l	9,5	15,3		
Noise emission	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP protection class	Plastic rear cover		IPX3			-
	Stainless steel rear panel		IPX5			
Min. water flow pressure	Standard	kPa	100 (1,0)			
	PTD AE RO	(bar)	140 (1,4)			
Max. inlet pressure (back pressure)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Flow rate		l/min	min. 4			
Inlet water temperature	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Exhaust air

Observe local guidelines, e.g. DIN EN 16282 / VDI guideline 2052 when constructing the ventilation system.

Operating conditions

Description	Unit	Value
Temperature at the installation site	°C	10 - 40
Relative humidity at the installation site	%	< 95
Storage temperature At storage temperatures of 4 °C to -25 °C, make the machine frost-proof as specified in the service instructions.	°C	> -25
Max. height of the installation location above sea level	m	2000

Test marks and symbols

CE	2006/42/EC Machine Directive
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Commissioning

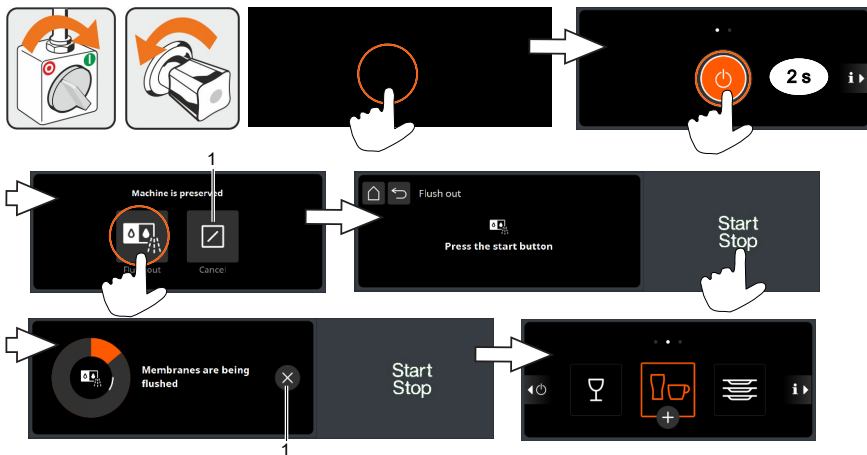
3.1 Before working with the warewasher for the first time

- Arrange for the warewasher to be set up by an authorised service technician or by your dealer.
- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations (water, waste water, electrical system). The water and electrical connections are described in the operating instructions.
- After connecting the water and the power properly, contact the relevant Miele dealership or your dealer to arrange initial commissioning of the warewasher. Arrange for the operator and operating personnel to be trained in operating the warewasher.

3.2 Putting a preserved warewasher back into service

Note: Only for AE RO warewashers with integrated reverse osmosis module.

For warewashers with preserved membranes in the reverse osmosis module, the preserving agent must be rinsed off during recommissioning.



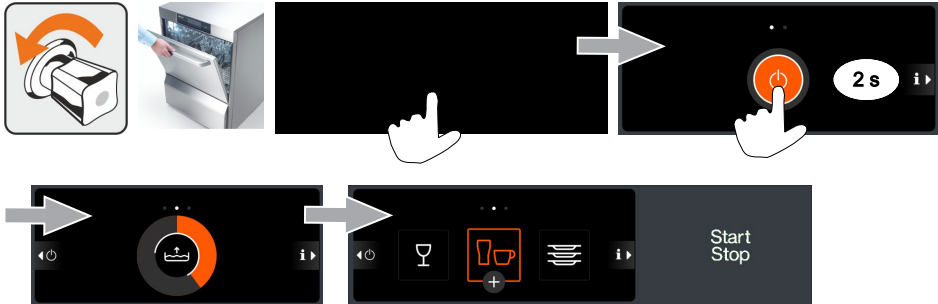
Item	Description
1	Cancel the programme

- Set the date and time (see operating instructions).
- Check whether it is necessary to replace the activated carbon filter (see date entry on the activated carbon filter). The maximum service life is 1 year.

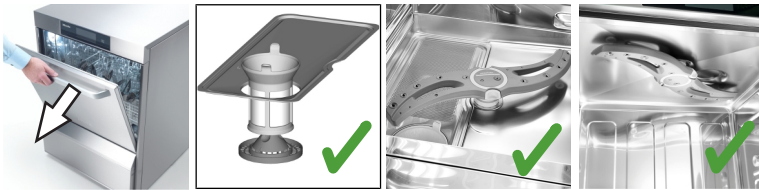
4 Operation

4.1 Switching on the warewasher

The warewasher is ready for operation as soon as the start button lights up white.



4.2 Checking for completeness



Note: Ensure that there is always enough detergent and rinse aid available to achieve an optimum wash result.

4.3 Washing



Caution

Risk of scalding from hot wash water

- Do not open the door during washing.
- Before opening the door, terminate the washing programme by pressing the start button and wait a few seconds.

- Never wash items without using a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash wooden items.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash plastic parts that are heat-resistant and resistant to alkalis.

Tips for good wash results

- Thoroughly soak cutlery. Do not use any foaming pre-cleaners (e.g. manual washing-up liquid).
- Do not polish glasses, cutlery or dishes. Germs and bacteria can be found even in fresh multi-purpose cloths.

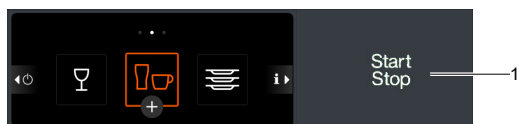
- Only wash items that are made of aluminium (e.g. pots, containers or oven trays) using a suitable detergent to avoid black discolouration.

Arranging the wash items in the wash rack

- Remove large pieces of food residues.
- Pour away beverage residues (outside the warewasher).
- Place canteen trays with their upper surface facing forwards.
- Place glasses, cups, bowls and pots rim down.
- **CAUTION! Possible risk of injury from sharp or pointed utensils when loading the wash racks!** Wash cutlery upright in the cutlery holder or lying in the shallow wash rack. Always arrange the handle ends downwards. Make sure that the cutlery is well spaced.
- Do not overload racks so that the wash water can reach all dirty surfaces.
- Space glasses to prevent them from rubbing against each other. This will avoid scratches.
- For tall glasses, choose a wash rack with appropriate divisions so that the glasses are held in a stable position.

Starting the washing programme

- Arrange the wash rack correctly.
- Open door.
- Slide the wash rack into the warewasher.
- Close door.
- Press start button (1).
 - ⇒ The start button lights up orange.
 - ⇒ The start button flashes white as soon as the washing programme ends.
- Do not open the door until the start button (1) flashes white.



Cancelling the washing programme

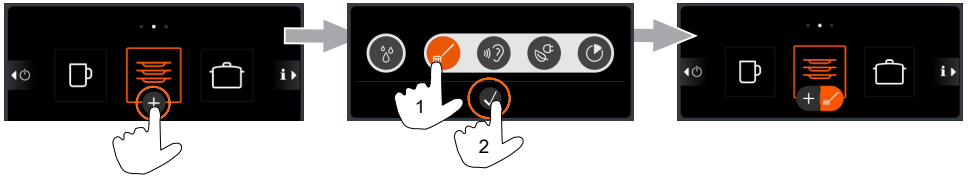


- Press button (1) or (2).
 - ⇒ The start button lights up orange.

Wash breaks

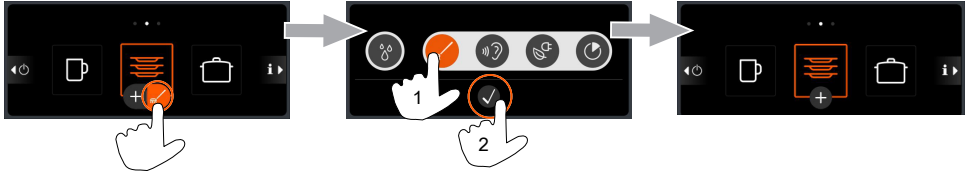
- Do not switch the warewasher off during wash breaks.
- Close the door to prevent the machine from cooling down.

Activating an additional programme



The additional programme remains activated until it is deactivated or another additional or washing programme is selected.

Deactivating an additional programme



4.4 Changing the tank water

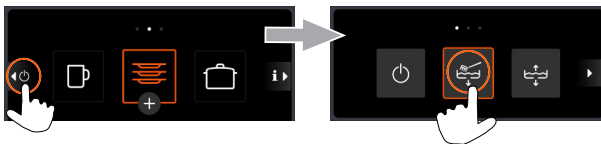
Change the tank water if it is very dirty and if wash results deteriorate.

Note: The tank is first emptied and then refilled and reheated, so it takes a few minutes until the warewasher is ready for operation again.

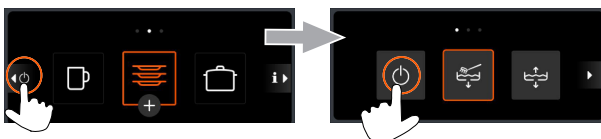


4.5 Switching off the warewasher

We recommend switching off the warewasher at the end of the working day with the self-cleaning programme (► page 34) so that it is cleaned and emptied each day.



Pressing the On/Off button switches the warewasher off. The tank stays filled but will no longer be kept at temperature. If the tank temperature has dropped too much before the machine is switched on again, the machine will be emptied and refilled automatically.


















5 Malfunctions

5.1 Notifications

Notifications are displayed as pictograms. If there are many notifications, washing will still be possible but the end wash result will be impaired. Please therefore rectify any notification as soon as possible. If you cannot rectify the notification, contact an authorised service technician.

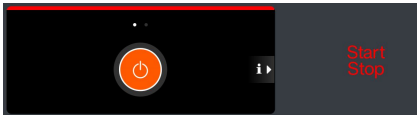
By tapping the pictogram, additional information will appear on the display.

Cause / meaning	Remedy
 Lack of rinse aid	Refill the integrated storage tank (▶ page 36) or replace the canister (▶ page 37) and prime the dosing device.
 Lack of detergent	
 Upper wash field does not rotate	Remove the obstruction or clean or descale the jet (▶ page 34). Contact an authorised service technician.
 Lower wash field does not rotate	Ensure the wash field is engaged correctly. Remove the obstruction or clean or descale the jet (▶ page 34). Contact an authorised service technician.
 For warewashers with an integrated softener: lack of salt	Fill the salt container with regeneration salt. The display disappears after filling the salt container after approx. 3 wash cycles have been completed and some of the salt has dissolved.
Warewasher with external partial demineralisation cartridge: partial demineralisation cartridge used up	Replace the partial demineralisation cartridge. Reset the water countdown meter.
Warewasher with external full demineralisation cartridge: full demineralisation cartridge used up	Have the resin of the full demineralisation cartridge replaced by an authorised service technician. Reset the water countdown meter.
 Open the door	Close the door.
 Lack of water	Open the water supply. Have the dirt trap cleaned by a service technician or have a new dirt trap installed. Have the solenoid valve repaired by an authorised service technician.
 Energy optimisation active	Wait until the local energy optimisation activates the warewasher.
 Service interval expired	Contact an authorised service technician.
 Strainer clogged	Clean the strainer and restart the programme.

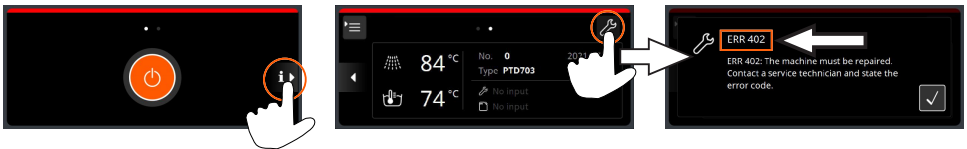
Cause / meaning	Remedy
 Descaling required	Start the descaling programme (see detailed operating instructions).
 Error in external water treatment device	Check the water treatment device.
 Various	Tap the pictogram and note the error code. Contact an authorised service technician.
 Reverse osmosis deactivated	Contact an authorised service technician.
 Activated carbon filter used up	Replace activated carbon filter and reset activated carbon counter (see detailed operating instructions).

5.2 Displaying the error code of a serious error

If a serious error occurs, washing is no longer possible and a red bar appears at the top of the display:



Accessing the error code



6 Cleaning and maintenance

The following materials must **not** be used for cleaning:

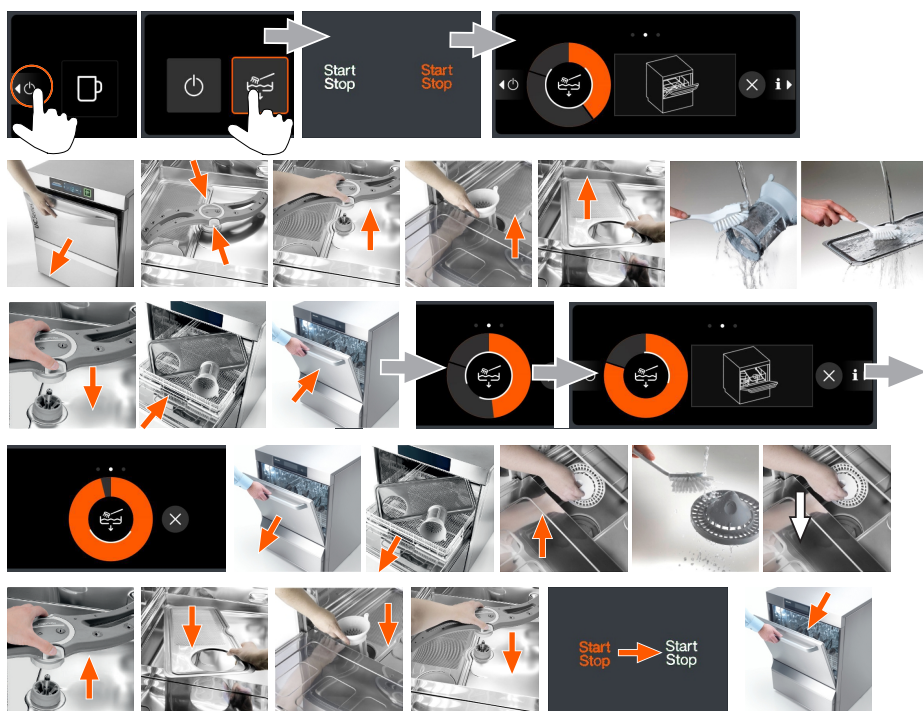
- High-pressure cleaner, steam jet
- Detergents containing chlorine or acid
- Cleaning sponges or wire brushes containing metal
- Abrasives or abrasive cleaning agents

6.1 Cleaning the warewasher at the end of the working day

Self-cleaning programme

The self-cleaning programme is helpful for cleaning the interior of the warewasher at the end of the work day.

After the first programme step, the self-cleaning programme is interrupted and a video with further steps is shown on the display. If no notice is taken of the video, the self-cleaning programme will start automatically.



Cancelling the self-cleaning programme



Cleaning the warewasher interior

Make sure that there are no rusting foreign bodies inside the warewasher that could also cause stainless steel to rust. Rust particles can come from non-rust wash items, from cleaning aids, damaged wire grate racks or from water pipes that are not protected against rust.

To achieve an optimal wash result and to increase the service life of the warewasher, we recommend cleaning the interior daily.

- Remove dirt with a brush or cloth.

Cleaning the outside of the warewasher

- Do not spray the warewasher and the surrounding area (panels, floor) with a steam jet or high-pressure cleaner.
Ensure when cleaning the floor that the plinth of the warewasher is not flooded, to prevent an uncontrolled inflow of water.
- Clean the display with a damp cloth.
- Clean the external surfaces using a stainless steel cleaner and stainless steel polish.

Cleaning the upper and lower wash field



After cleaning



6.2 Topping up the regeneration salt

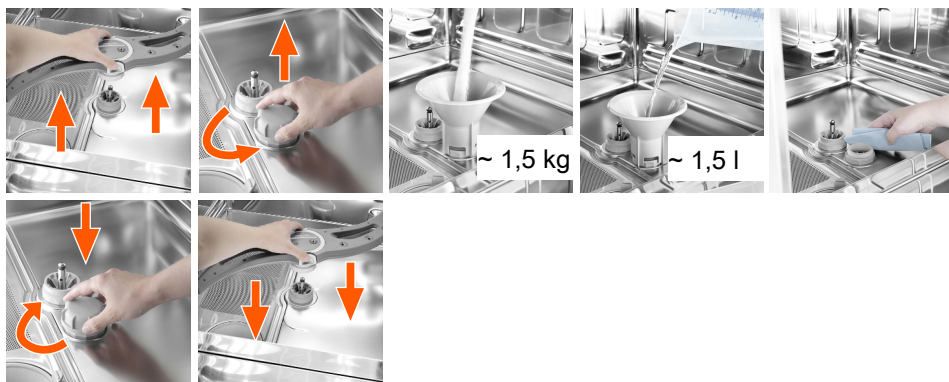


Note

Risk of damaging the water softener

Chemicals, e.g. detergent, rinse aid or other salts, such as table salt or thawing salt, will inevitably damage the water softener.

- Only fill with regeneration salt with a maximum grain size of 1–4 mm.
- Only fill with water when commissioning the water softener for the first time.
- Top up the regeneration salt.
- **Note: Danger of rust formation in the filling area as a result of salt residues!**
After filling the regeneration salt, start a washing programme or the self-cleaning programme in order to wash away any salt residues that may be present. We recommend starting the self-cleaning programme, as salt residues can have a negative impact on the wash result.



6.3 Refilling the detergent and rinse aid



Warning

Risk of chemical burns due to chemicals

- Read and observe the danger and safety notes on the container and safety data sheet.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.

Note: only for machines with an integrated storage tank.



Cap colour	Storage tank
White	Detergent
Blue	Rinse aid

- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Only add detergent to white storage tank for detergent.
- Only add rinse aid to blue storage tank for rinse aid.
- Wash the funnel in the machine after use to remove any chemical residues.
- Prime the dosing devices (► page 37).

6.4 Replacing the canister



Warning

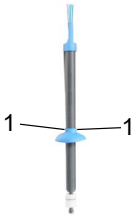
Risk of chemical burns due to chemicals

- Read and observe the danger and safety notes on the container and safety data sheet.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.

Note: Only for machine with external canisters.

A suction tube is needed to suck out the chemicals from the canisters.

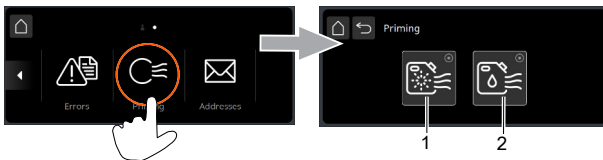
- Do not place the suction tube for the rinse aid in the canister with detergent or vice versa.
- Only use the suction tube with sufficiently stable canisters. Narrow and tall canisters can tip as soon as the suction tube is pulled.
- Do not pull on the dosing hose or main power cable, as this may lead to a defect.



- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Pull the suction tube carefully out of the empty canister.
- Check whether both vent holes (1) in the cover cap are open. Clean if required.
- Place suction tube in the new canister.
- Slide the cover cap slowly downwards until the canister opening is closed.
- Prime the dosing device.

Priming the dosing devices

The dosing device must be primed if air has entered the dosing hose. This occurs if the canister is not replaced in time.



Item	Description
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white.
 - ⇒ The dosing device is primed.
- As soon as the button goes off again, exit the menu.

6.5 Changing the chemicals

Crystallisation can occur as a result of mixing different chemical products, which can damage the dosing device.

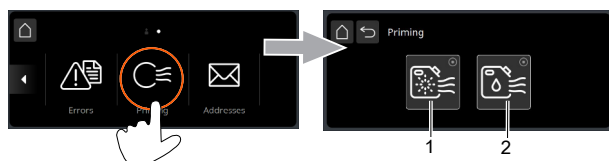
The dosing device and the dosing hoses must therefore be flushed with water before a new chemical product is used.

For machines with integrated storage tanks

- Have chemicals replaced by an authorised service technician.

For machines with external canisters and suction tubes

- Remove the suction tube from the canister and place it in a water-filled container.
- Rinse the dosing device with water via the “Priming” menu.



Item	Name
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The dosing hoses and the dosing device are rinsed out with water.
- As soon as the button goes off, insert the suction tube into the new canister.
- Press button 1 or 2 again.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The water in the dosing hoses and dosing device is replaced by the new chemical product.

The dosing must also be reset.

- Use an authorised service technician to continue to attain good wash results.

1 Introduction

Ces instructions font partie intégrante du lave-vaisselle et doivent être accessibles pour l'utilisateur. Ne pas utiliser le lave-vaisselle avant d'avoir lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.

1.1 Documents de l'utilisateur

Les documents de l'utilisateur de ce lave-vaisselle comprennent les documents suivants :



- Brève notice
- Carnet séparé avec les conseils de sécurité
- Notice d'utilisation détaillée pouvant être téléchargée sur notre page d'accueil :
<https://www.miele.fr/pro/manuals>

1.2 Utilisation conforme

- L'usage du lave-vaisselle est exclusivement réservé pour laver de la vaisselle, des couverts, des verres, des ustensiles de cuisine, des casseroles, des plateaux, des tôles et récipients GN dans des établissements du domaine de la restauration et des entreprises similaires.
- Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels Miele. Si un autre produit lessiviel est utilisé, prendre préalablement contact avec Miele ou un service clients autorisé.
- Le lave-vaisselle est un équipement technique à usage professionnel ; il ne convient pas à un usage privé.
- Utiliser le lave-vaisselle conformément à cette notice uniquement.

1.3 Utilisation non conforme

- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'ustensiles de cuisine électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets entachés de cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur et aux solutions détersives.
- Aucune modification, pièce rapportée et transformation ne sont permises sans l'autorisation du fabricant.

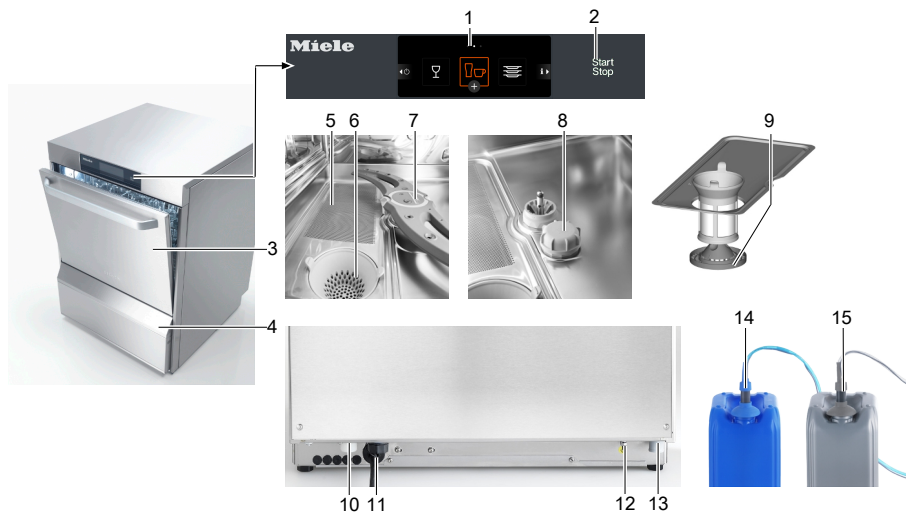
2 Description de la machine

2.1 Description du fonctionnement

Quand le lave-vaisselle est mis en service, surchauffeur et cuve chauffent à la température de fonctionnement. Le lave-vaisselle est prêt dès que la température de consigne programmée est atteinte.

Le lave-vaisselle fonctionne avec des programmes entièrement automatisés composés des phases de lavage, égouttage et rinçage.

2.2 Vue d'ensemble



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Écran	9	Partie inférieure du filtre
2	Bouton de démarrage	10	Raccord pour tuyau d'alimentation
3	Porte	11	Câble d'alimentation secteur
4	Réservoir intégré pour liquide de rinçage et détergent (option)	12	Raccordement au système de liaison équipotentielle du site
5	Tamis de surface	13	Raccordement au tuyau des eaux usées
6	Filtre cylindrique	14	Canne d'aspiration du liquide de rinçage (option)
7	Champ de lavage inférieur	15	Canne d'aspiration du détergent (option)
8	Adoucisseur intégré (option)		

Adoucisseur intégré (option)

Lave-vaisselle avec réservoir de sel intégré pour sel régénérant. Le sel régénérant détartre l'eau d'alimentation et évite ainsi la formation de calcaire dans le lave-vaisselle et sur la vaisselle.

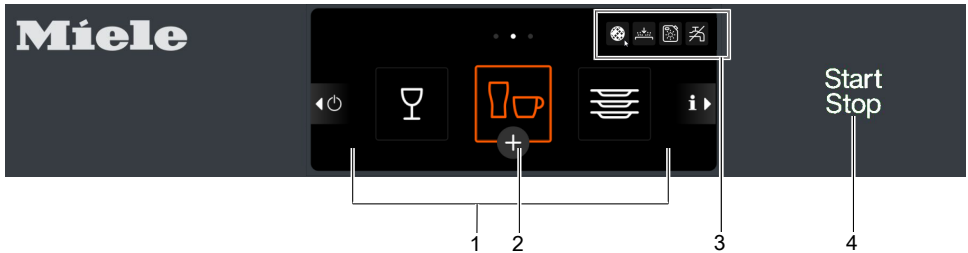
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variante d'appareil)

Remarque : Raccordement d'eau froide nécessaire.

Les lave-vaisselle AE RO (DOS) sont équipés d'un appareil à osmose inverse. L'osmose inverse élimine les substances dissoutes dans l'eau. L'eau osmosée largement exempte de tartre et de minéraux empêche la formation de dépôts sur les verres, la vaisselle et les couverts et assure un résultat de lavage sans polissage. Les lave-vaisselle DOS disposent également de récipient de nettoyage intégrés.

2.3 Écran

L'utilisation de l'écran est comparable à celle d'un smartphone. L'écran réagit en l'effleurant. Ne toucher donc l'écran qu'avec les doigts et jamais avec des objets pointus. L'écran et le bouton de démarrage peuvent être touchés même avec les mains mouillées ou avec des gants en caoutchouc.



Pos.	Désignation
1	Programmes de lavage
2	Sélection de programmes supplémentaires
3	Champ des pictogrammes d'erreur
4	Bouton de démarrage

Bouton de démarrage (4)

Couleur	Signification
Non éclairé	Le lave-vaisselle est à l'arrêt.
Orange	Le lave-vaisselle se remplit et chauffe.
Blanc	Le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.
Blanc clignotant	Le programme de lavage est terminé, la porte n'a pas encore été ouverte.
Orange	Le lave-vaisselle est en cours de lavage.
Rouge	Le lave-vaisselle ne lave plus pour cause de défaut grave.











Écran de veille






L'écran s'assombrit lorsqu'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Il est possible de laver également lorsque l'écran est en veille.



2.4 Programmes de lavage

Les programmes de lavage diffèrent selon le type de lave-vaisselle, car ils sont adaptés à chaque article à laver. Le technicien de maintenance agréé peut modifier les programmes (température, pression de lavage, dosage et durée du programme).

Le programme 2 est présélectionné dès que le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.

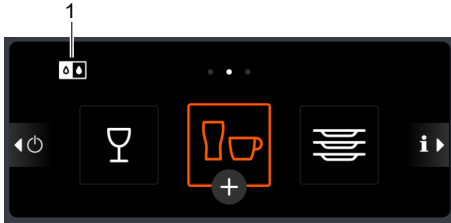
Type de lave-vaisselle	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Lave-vaisselle	 Vaisselle légèrement sale	 Vaisselle normalement sale	 Vaisselle très sale
Lave-verres	 Verres délicats	 Verres	 Verres robustes
Combiné lave-verres/lave-vaisselle	 Verres	 Verres et tasses	 Assiettes
Lave-vaisselle à couverts	-	 Couverts	-

Pictogramme/programme supplémentaire	Signification
 Programme intensif	Durée de lavage pour les résidus particulièrement tenaces
 Programme Silence	Programme de lavage plus silencieux grâce à une pression de lavage diminuée, pour une durée de lavage plus longue
 Programme ECO	Durée de lavage plus longue, avec moins de ressources utilisées
 Programme court	Durée de lavage raccourcie, avec consommation de détergent légèrement augmentée
 Programme de trempage	Programme pour tremper et détacher les résidus séchés (Programme de trempage)

Pictogramme/programme spécial	Signification
 Programme de nettoyage de base	Programme guidé par menu pour un nettoyage en profondeur des verres et de la vaisselle afin d'éliminer p. ex. les restes d'amidon (Nettoyage de base)
 Programme de détartrage	Programme guidé par menu pour détartrer l'intérieur de la machine (Détartrer)

Les programmes de lavage sont décrits dans la notice d'utilisation détaillée.

2.5 Osmose inverse (variante d'appareil)

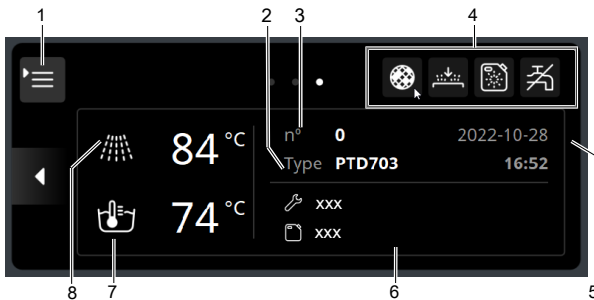


Pos.	Désignation
1	Affichage du programme optionnel activé

Pictogramme / Programme	Signification
	Uniquement AE RO : osmose inverse
	Uniquement AE RO : osmose inverse
	Rinçage à l'eau osmosée activé dans le programme de lavage sélectionné
	De l'eau osmosée est produite, le programme de lavage est allongé et il y a une consommation supplémentaire d'eau

Remarque : Lors du passage au rinçage à l'eau osmosée, le surchauffeur du lave-vaisselle est rincé. Les opérations de lavage avec rinçage à l'eau osmosée doivent être regroupées du fait que la vidange du surchauffeur entraîne une consommation accrue d'eau et un allongement du programme de lavage.

2.6 Menu info



Pos.	Désignation
1	Accès au menu Personnel de la laverie / Chef de cuisine
2	Désignation de la machine
3	Numéro de la machine
4	Champ des pictogrammes d'erreur
5	Date / heure
6	Numéro de téléphone du technicien et du fournisseur de chimie
7	Température de la cuve actuelle
8	Température d'eau de rinçage actuelle

2.7 Menu Chef de cuisine

Le menu Chef de cuisine est accessible après avoir inséré un code PIN. On peut y configurer les paramètres et récupérer des données enregistrées. Le menu Chef de cuisine est décrit dans la notice d'utilisation détaillée.

2.8 Produits lessiviels

Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels de Miele. Si d'autres produits lessiviels sont utilisés, contacter au préalable Miele ou un autre service clients autorisé. Utiliser uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels.

Liquide de rinçage

Le liquide de rinçage est nécessaire pour qu'après le lavage l'eau s'écoule de la vaisselle sous forme d'une fine pellicule. La vaisselle peut ainsi sécher rapidement.

Le liquide de rinçage est dosé automatiquement avec un doseur intégré.

Détergent

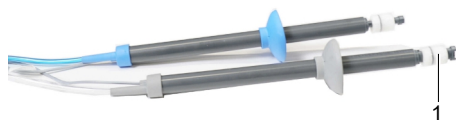
Le détergent est nécessaire pour décoller les résidus de nourriture et l'encrassement de la vaisselle. Le détergent est dosé automatiquement à l'aide d'un doseur intégré ou externe.

Afin d'éviter d'endommager le lave-vaisselle et d'obtenir un bon résultat de lavage :

- ne pas utiliser de détergent acide.
- Ne pas utiliser de produits moussants (comme du liquide vaisselle p. ex.) pour le pré-lavage de la vaisselle.

2.9 Canne d'aspiration avec contrôle de niveau

Remarque : Uniquement pour les machines avec bidon externe.



Couleur (bouchon)	Bidon
Bleu	Liquide de rinçage (option)
Gris	Détergent (option)

Le flotteur (1) détecte un niveau insuffisant de produits lessiviels et affiche alors cette notification à l'écran (► page 50).

2.10 Caractéristiques techniques

Désignation	Remarque	Unité	Valeur			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensions de panier		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Capacité de la cuve		l	9,5	15,3		
Émission sonore	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Classe de protection IP	Habillage arrière en PVC		IPX3			-
	Habillage arrière en inox		IPX5			
Pression d'écoulement d'eau min.	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Pression d'entrée max. (pression d'accumulation)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Débit		l/min	min. 4			
Température de l'eau d'alimentation	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Évacuation de l'air

Veillez observer les directives p.ex. DIN EN 16282 / VDI 2052 pour l'installation du système de ventilation.

Conditions de service

Désignation	Unité	Valeur
Température sur le lieu d'installation	°C	10 - 40
Hygrométrie relative sur le lieu d'installation	%	< 95
Température d'entreposage À des températures d'entreposage comprises entre 4 °C et -25 °C, protéger la machine contre le gel comme indiqué dans la notice de service.	°C	> -25
Altitude maximale du lieu d'installation au-dessus du niveau de la mer	m	2000

Marques d'homologation et d'identification

CE	Directive 2006/42/CE relative aux machines
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Mise en service

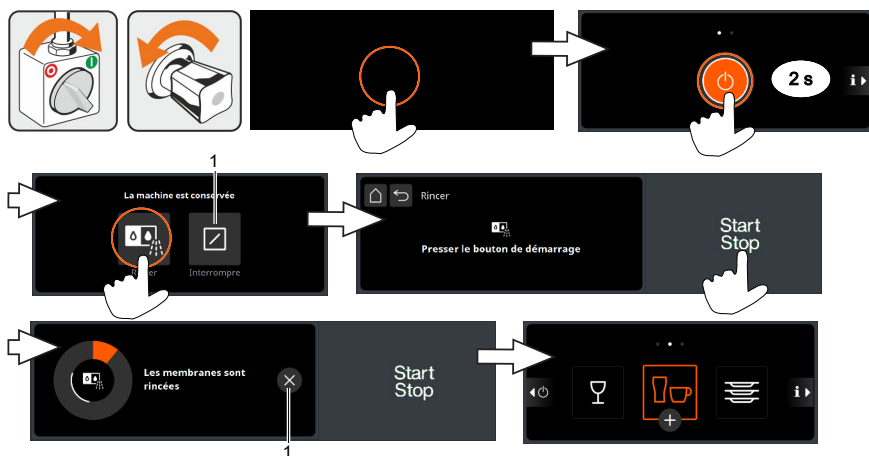
3.1 Avant d'utiliser le lave-vaisselle pour la première fois

- Faire installer le lave-vaisselle par un technicien de maintenance agréé ou par un revendeur.
- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité). Les raccordements à l'eau et à l'électricité sont décrits dans la notice d'utilisation.
- Après avoir procédé au bon raccordement à l'eau et à l'électricité, contacter le représentant régional de Miele ou le revendeur pour réaliser la première mise en service du lave-vaisselle. Demander des instructions claires sur l'utilisation du lave-vaisselle pour l'exploitant et le personnel.

3.2 Remettre le lave-vaisselle conservé en service

Remarque : uniquement pour les lave-vaisselle AE RO équipés d'un module d'osmose inverse intégré.

Pour les lave-vaisselle équipés de membranes conservées du module d'osmose inverse, l'agent de conservation doit être rincé lors de la remise en service.



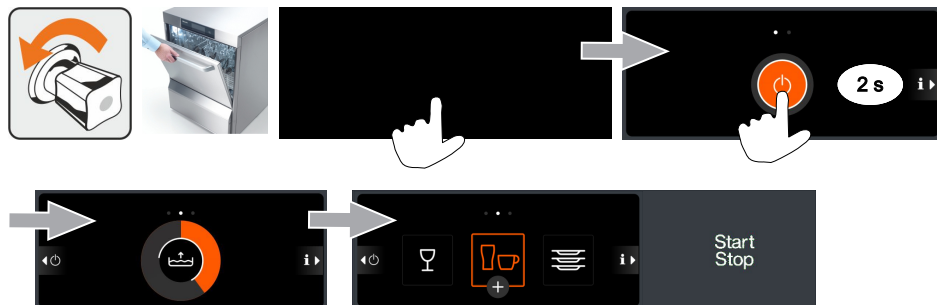
Pos.	Désignation
1	Interrompre le programme

- Régler la date et l'heure (voir la notice d'utilisation).
- Vérifier si le filtre à charbon actif doit être remplacé (voir la date inscrite sur le filtre à charbon actif). La durée maximale d'utilisation est d'1 an.

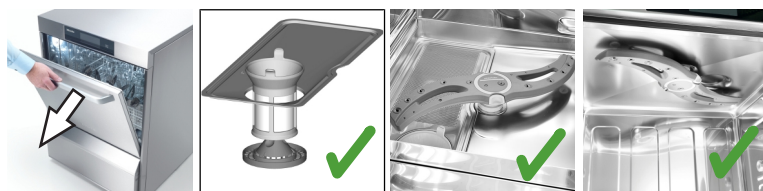
4 Commande

4.1 Mettre le lave-vaisselle en marche

Le lave-vaisselle est fonctionnel dès que le bouton de démarrage s'allume en blanc.



4.2 Contrôle du contenu de livraison



Remarque : Toujours s'assurer d'avoir mis suffisamment de produits lessiviels afin de toujours obtenir un résultat de lavage optimal.

4.3 Laver



Prudence

Risque de brûlures provoquées par l'eau de lavage bouillante

- Ne pas ouvrir la porte pendant le lavage.
- Avant d'ouvrir la porte, interrompre le programme de lavage en appuyant sur le bouton de démarrage et attendre quelques secondes.
- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'ustensiles de cuisine électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets entachés de cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur et aux solutions détersives.

Remarques pour un bon résultat de lavage

- Faire tremper les couverts jusqu'à leur lavage. Ne pas utiliser de produit de pré-lavage moussant (p. ex. du liquide vaisselle manuel).
- Ne pas frotter les verres, les couverts et la vaisselle pour les faire briller. Des germes et bactéries peuvent même se trouver dans le torchon propre multi-usage.

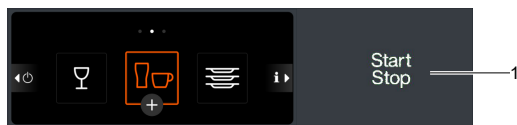
- Laver les pièces en aluminium, comme p. ex. les casseroles, les récipients GN ou les plaques, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir les décolorations noires.

Ranger la vaisselle dans le panier de lavage

- Enlever les résidus de nourriture grossiers.
- Vider les restes de boissons (hors du lave-vaisselle).
- Ranger les plateaux le dessus orienté vers l'avant.
- Ranger les verres, tasses, bols et casseroles avec l'ouverture vers le bas.
- **PRUDENCE ! Risque de blessures durant le chargement des paniers de lavage par des ustensiles tranchants ou pointus !** Laver les couverts debout dans des godets à couverts ou à plat dans le panier de lavage plat. Placer toujours l'extrémité des manches vers le bas. Ne pas trop serrer.
- Ne pas surcharger les paniers pour que l'eau de lavage puisse atteindre toutes les surfaces sales.
- Laisser un espace entre les verres pour qu'ils ne frottent pas les uns contre les autres. Ceci permet d'éviter les rayures.
- Placer les verres de taille haute dans un panier de lavage adapté afin qu'ils restent stables.

Démarrer le programme de lavage

- Ranger le panier de lavage correctement.
- Ouvrir la porte.
- Faire coulisser le panier de lavage dans le lave-vaisselle.
- Fermer la porte.
- Appuyer sur le bouton de démarrage (1).
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en blanc dès que le programme de lavage est terminé.
- Ouvrir la porte seulement lorsque le bouton de démarrage (1) s'allume en blanc.



Interrompre le programme de lavage

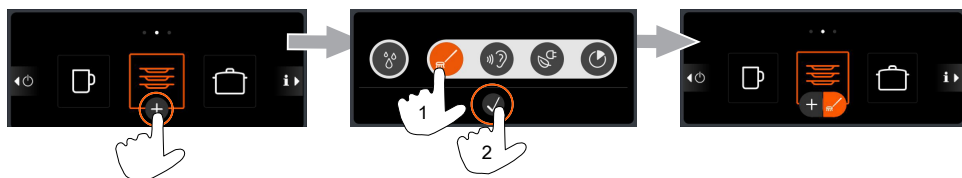


- Appuyer sur la touche (1) ou (2).
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.

Pauses de lavage

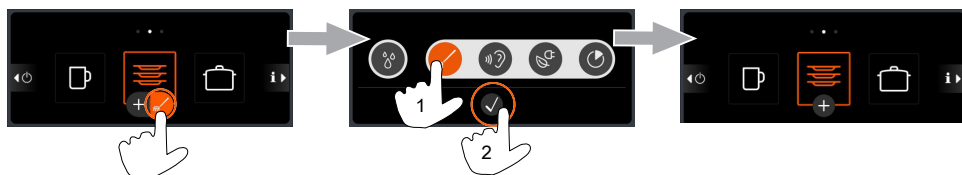
- Ne pas éteindre le lave-vaisselle pendant les pauses de lavage.
- Fermer la porte pour éviter un refroidissement.

Activer un programme supplémentaire



Le programme supplémentaire reste activé jusqu'à ce qu'il soit désactivé ou que l'utilisateur sélectionne un autre programme supplémentaire ou un autre programme de lavage.

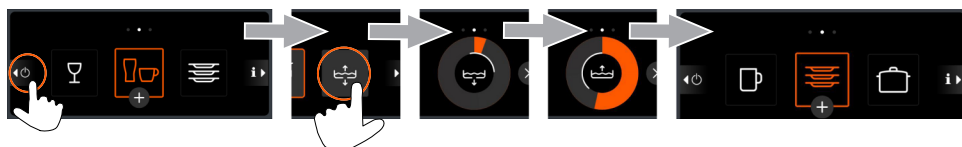
Désactiver un programme supplémentaire



4.4 Remplacer l'eau de la cuve

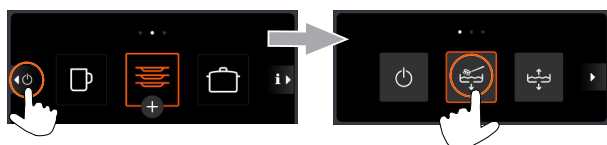
Remplacer l'eau de la cuve lorsque celle-ci est très sale et que le résultat de lavage se détériore.

Remarque : Il s'écoule quelques minutes avant que le lave-vaisselle soit de nouveau prêt à fonctionner parce que la cuve doit d'abord se vider, puis se remplir de nouveau et monter en température.

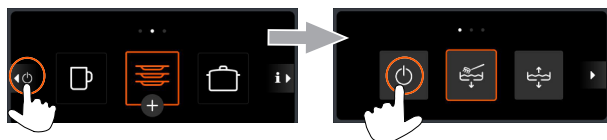


4.5 Mettre le lave-vaisselle à l'arrêt

Nous recommandons de mettre le lave-vaisselle à l'arrêt à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (► page 52) à la fin de la journée pour qu'il soit nettoyé et vidé tous les jours.



Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour éteindre le lave-vaisselle. La cuve reste remplie, mais la température n'est pas maintenue. Si la température de la cuve baisse trop avant la prochaine mise en service, la machine est automatiquement vidée et à nouveau remplie.


















5 Dysfonctionnements

5.1 Messages

Les notifications sont affichées sous forme de pictogrammes. En cas de nombreuses notifications, le lavage reste possible, mais le résultat de lavage en sera affecté. Les notifications doivent donc être résolues le plus rapidement possible. Faire appel à un technicien agréé si vous ne parvenez pas à les résoudre par vous-même.

Appuyer sur le pictogramme pour afficher des informations supplémentaires sur l'écran.

Cause/Signification	Remède
 Manque de liquide de rinçage	Remplir les réservoirs intégrés (► page 54) ou remplacer le bidon (► page 55) et purger le doseur.
 Manque de détergent	
 Le champ de lavage supérieur ne tourne pas	Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 52). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Le champ de lavage inférieur ne tourne pas	Enclencher correctement le champ de lavage. Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 52). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Lave-vaisselle avec adoucisseur intégré : manque de sel	Remplir le réservoir de sel régénérant. Le message disparaît une fois que le réservoir de sel a été rempli, après env. 3 cycles de lavage et la dissolution d'une partie du sel ajouté.
Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation partielle externe : cartouche de déminéralisation partielle épuisée	Remplacer la cartouche de déminéralisation partielle. Réinitialiser le compteur d'eau.
Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation complète externe : cartouche de déminéralisation complète épuisée	Faire remplacer la résine de la cartouche de déminéralisation complète par un technicien agréé. Réinitialiser le compteur d'eau.
 Porte ouverte	Fermer la porte.
 Manque d'eau	Ouvrir la vanne d'eau d'alimentation. Faire nettoyer le collecteur d'impuretés par un technicien de maintenance ou en faire installer un nouveau. Faire réparer l'électrovanne par un technicien de maintenance agréé.
 Optimisation d'énergie active	Patienter jusqu'à ce que l'unité d'optimisation d'énergie installée sur le site réarme le lave-vaisselle.
 Intervalle de service dépassé	Contacter un technicien de maintenance agréé.

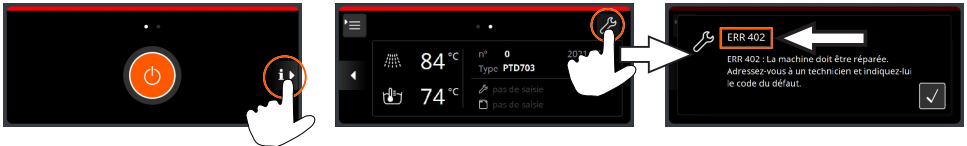
Cause/Signification	Remède
 Tamis de surface bouché	Nettoyer le tamis de surface et redémarrer le programme.
 Détartrage requis	Démarrer le programme de détartrage (voir la notice d'utilisation détaillée).
 Défaut sur le dispositif de traitement de l'eau externe	Contrôler le dispositif de traitement de l'eau.
 Différentes causes possibles	Appuyer sur le pictogramme et noter le code d'erreur. Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Osмосe inverse désactivée	Contacter un technicien agréé.
 Filtre à charbon actif épuisé	Remplacer le filtre à charbon actif et réinitialiser le compteur de charbon actif (voir la notice d'utilisation détaillée).

5.2 Afficher le code d'erreur d'une erreur grave

En cas de défaut grave, le lavage n'est plus possible et une barre rouge apparaît sur le bord supérieur de l'écran :



Consulter le code d'erreur



Nettoyer l'intérieur du lave-vaisselle

Veiller à ce qu'il ne reste pas d'impuretés rouillées ou corrosives à l'intérieur du lave-vaisselle, car elles pourraient aussi attaquer l'acier inoxydable. Les particules de rouille peuvent provenir de vaisselle non inoxydable, d'accessoires de nettoyage, de paniers rilsanisés endommagés ou de conduites d'eau non protégées contre la corrosion.

Pour obtenir un résultat de lavage optimal et prolonger la durée de vie du lave-vaisselle, nous conseillons de nettoyer quotidiennement l'intérieur.

- Éliminer la saleté à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

Nettoyer l'extérieur du lave-vaisselle

- Ne pas nettoyer le lave-vaisselle et son environnement direct (murs, sol) à l'aide d'un tuyau d'eau, d'un jet de vapeur ou d'un nettoyeur à haute pression.
Éviter d'inonder le socle du lave-vaisselle quand vous nettoyez par terre afin d'éviter tout endommagement de celui-ci.
- Nettoyer l'écran à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyer les surfaces extérieures à l'aide d'un produit de nettoyage et d'entretien inox.

Nettoyer le champ de lavage supérieur et inférieur



Après le nettoyage



6.2 Ajouter du sel régénérant

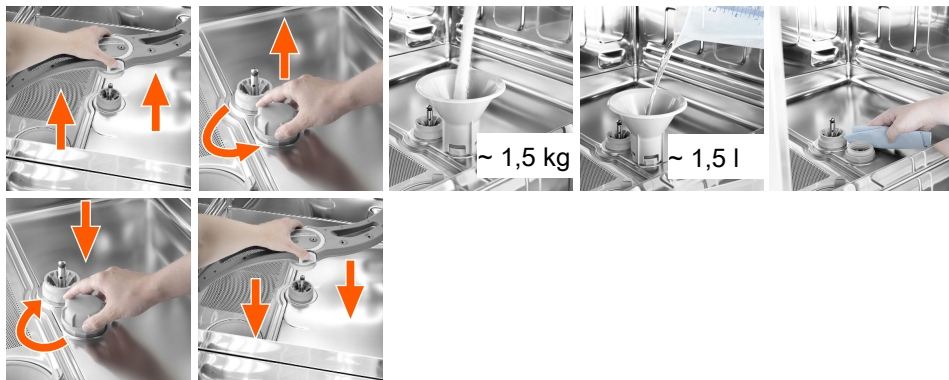


Remarque

Endommagement de l'adoucisseur

Les produits chimiques, p. ex. le détergent ou le liquide de rinçage ou d'autres sels tels que le sel de table ou le sel à décongeler, entraînent inévitablement une détérioration de l'adoucisseur.

- Remplir uniquement de sel régénérant d'une granulométrie maximale de 1 - 4 mm.
- Ne mettre de l'eau que lors de la première mise en service de l'adoucisseur.
- Ajouter du sel régénérant.
- **Remarque : Risque de corrosion dans la zone de remplissage par des résidus de sel !** Après le remplissage avec du sel régénérant, lancer immédiatement un programme de lavage ou le programme d'assistance au nettoyage pour éliminer les résidus de sel. Nous recommandons de lancer le programme d'assistance au nettoyage, car les résidus de sel peuvent avoir un effet négatif sur le résultat de lavage.



6.3 Faire l'appoint de détergent ou de liquide de rinçage



Avertissement

Risque de brûlures chimiques par les produits lessiviels

- Respecter les indications de danger et les conseils de sécurité indiqués sur le contenant ainsi que dans la fiche de données de sécurité.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.

Remarque : Uniquement pour les machines équipées d'un réservoir intégré.



Couleur du couvercle	Réservoir
Blanc	Détergent
Bleu	Liquide de rinçage

- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Verser le détergent exclusivement dans le réservoir blanc de détergent.
- Verser le liquide de rinçage exclusivement dans le réservoir bleu de liquide de rinçage.
- Après utilisation, laver l'entonnoir dans la machine pour rincer les résidus de chimie.
- Purger les doseurs (► page 55).

6.4 Remplacer le bidon



Avertissement

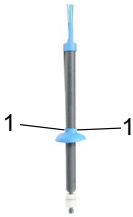
Risque de brûlures chimiques par les produits lessiviels

- Respecter les indications de danger et les conseils de sécurité indiqués sur le contenant ainsi que dans la fiche de données de sécurité.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.

Remarque : Uniquement pour les machines avec bidon externe.

L'aspiration de la chimie de lavage contenue dans des bidons requiert le recours à une canne d'aspiration.

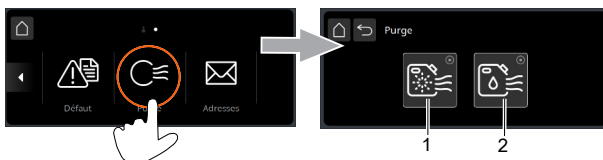
- Ne pas introduire la canne d'aspiration du liquide de rinçage dans le bidon de détergent et inversement.
- Utiliser la canne d'aspiration uniquement dans des bidons suffisamment stables. Les bidons étroits et hauts peuvent se renverser dès que l'on tire sur la canne d'aspiration.
- Ne pas tirer sur le tuyau de dosage ou le câble de raccordement, car cela pourrait l'endommager.



- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Retirer avec précaution la canne d'aspiration du bidon vide.
- Veiller à ce que les deux trous d'aération (1) du bouchon soient ouverts. Nettoyer si nécessaire.
- Introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Tirer lentement le bouchon vers le bas jusqu'à ce que l'ouverture du bidon soit fermée.
- Purger le doseur.

Purger les doseurs

Le doseur doit être purgé si de l'air s'est infiltré dans le tuyau de dosage. C'est le cas lorsque le bidon n'a pas été remplacé à temps.



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc.
 - ⇒ Le doseur est purgé.
- Dès que le bouton s'éteint, quitter le menu.

6.5 Remplacer le produit de chimie

Il est possible que des cristaux se forment si divers détergents sont mélangés, ce qui pourrait provoquer un dysfonctionnement du doseur.

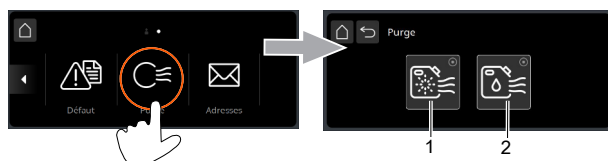
C'est pourquoi il est nécessaire de laver le doseur et les tuyaux de dosage à l'eau avant d'utiliser un nouveau détergent.

Pour les machines équipées d'un réservoir intégré

- Faire changer le détergent par un technicien agréé.

Pour les machines avec bidon externe et canne d'aspiration

- Sortir la canne d'aspiration du bidon et la mettre dans un récipient GN rempli d'eau.
- Rincer les doseurs à l'eau via le menu « Purger ».



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ Les tuyaux de dosage et le doseur sont lavés à l'eau.
- Dès que le bouton devient foncé, introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Appuyer de nouveau sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ L'eau dans les tuyaux de dosage et dans le doseur est remplacée par le nouveau détergent.

Le dosage devra, en outre, être réglé à nouveau.

- Faire appel à un technicien agréé pour continuer à obtenir un résultat de lavage satisfaisant.

1 Introduzione

La presente guida è parte integrante della lavastoviglie e deve essere conservata in un luogo accessibile all'operatore. Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso la guida e le note di sicurezza.

1.1 Documentazione per l'utilizzatore

La documentazione per l'utilizzatore della presente lavastoviglie comprende i seguenti documenti:



- Guida rapida
- Libretto separato con le note di sicurezza
- Istruzioni per l'uso dettagliate, disponibili per il download sulla nostra homepage:
<https://www.miele.it/pro/manuals>

1.2 Uso conforme allo scopo previsto

- La lavastoviglie è destinata esclusivamente al lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, pentole, vassoi, teglie e contenitori nel settore della ristorazione e simili.
- Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Se si utilizzano prodotti chimici diversi, prendere preventivamente contatto con Miele o un servizio per la clientela autorizzato.
- Questa lavastoviglie è un dispositivo tecnico di lavoro destinato all'uso professionale e non all'uso privato.
- Utilizzare la lavastoviglie esclusivamente come descritto in questa guida.

1.3 Uso non conforme allo scopo previsto

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.
- È vietato apportare modifiche, montare parti o effettuare trasformazioni senza la previa autorizzazione del produttore.

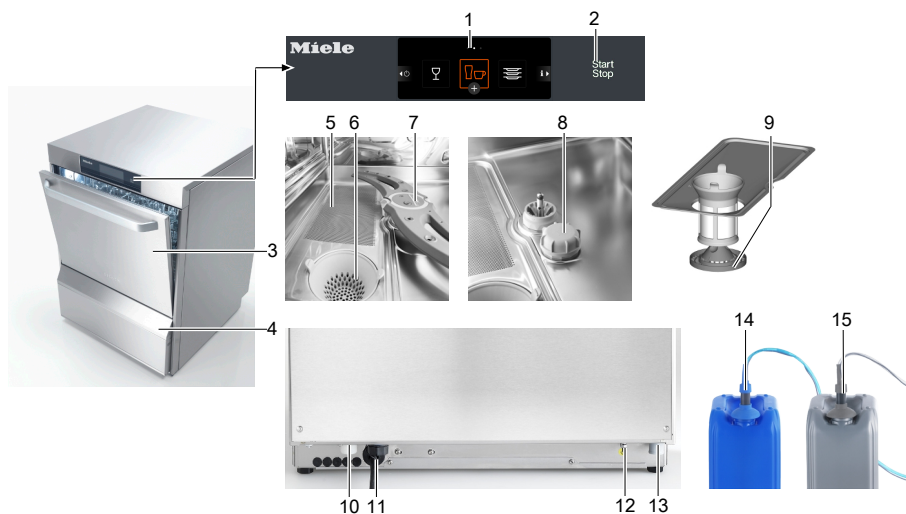
2 Descrizione della macchina

2.1 Descrizione delle funzioni

Dopo l'accensione della lavastoviglie, il boiler e la vasca si riempiono e si riscaldano fino alla temperatura di esercizio. Non appena le temperature richieste sono state raggiunte, la lavastoviglie è pronta per l'uso.

La lavastoviglie funziona con programmi completamente automatici che comprendono le fasi di lavaggio, sgocciolatura e risciacquo.

2.2 Panoramica



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Display	9	Parte inferiore del filtro
2	Tasto di avviamento	10	Attacco per tubo di carico
3	Porta	11	Cavo di alimentazione
4	Contenitore di stoccaggio incorporato per brillantante e detersivo (opzionale)	12	Attacco per il sistema di collegamento equipotenziale locale
5	Piastra filtrante	13	Attacco per il tubo di scarico
6	Filtro a cilindro	14	Lancia di aspirazione per brillantante (opzionale)
7	Campo di lavaggio inferiore	15	Lancia di aspirazione per detersivo (opzionale)
8	Addolcitore dell'acqua integrato (opzionale)		

Addolcitore dell'acqua incorporato (opzione)

Lavastoviglie con contenitore sale incorporato per sale rigenerante. Il sale rigenerante elimina la durezza dell'acqua di carico e impedisce così l'accumulo di calcare nella lavastoviglie e sulle stoviglie.

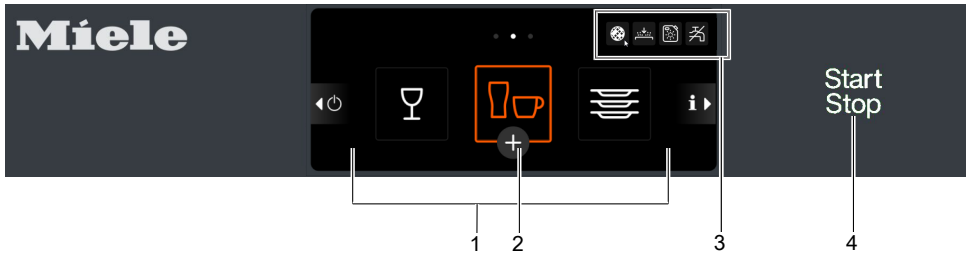
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variante del dispositivo)

Nota: Attacco acqua fredda necessario.

Nelle lavastoviglie AE RO (DOS) è integrato un sistema ad osmosi inversa. L'osmosi inversa rimuove i componenti disciolti nell'acqua. L'acqua osmotica quasi completamente priva di calcare e minerali evita la formazione delle patine su bicchieri, stoviglie e posate assicurando un risultato di lavaggio che non richiede asciugatura manuale. Le lavastoviglie DOS dispongono di un contenitore di pulizia integrato.

2.3 Display

Il funzionamento del display è simile a quello di uno smartphone. Il display reagisce ai tocchi leggeri. Toccare il display solo con le dita ed evitare l'uso di oggetti appuntiti. È possibile usare il display e il tasto di avviamento anche con le mani bagnate o indossando i guanti di gomma.



Pos.	Denominazione
1	Programmi di lavaggio
2	Selezione dei programmi supplementari
3	Campo per pittogrammi errore
4	Tasto di avviamento

Tasto di avviamento (4)

Colore	Significato
Non illuminato	La lavastoviglie è spenta.
Arancione	La lavastoviglie si sta riempiendo e riscaldando.
Bianco	La lavastoviglie è pronta per l'uso.
Bianco lampeggiante	Il programma di lavaggio è terminato; la porta non è stata ancora aperta.
Arancione	La lavastoviglie sta eseguendo il ciclo di lavaggio.
Rosso	La lavastoviglie non lava più a causa di un errore grave.











Salvaschermo






Il display si oscura se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Il lavaggio è possibile anche quando il display è oscurato.



2.4 Programmi di lavaggio

I programmi di lavaggio variano a seconda del tipo di lavastoviglie, in quanto sono adattati in base alle stoviglie da lavare. Il tecnico autorizzato può modificare i programmi (temperatura, pressione di risciacquo, dosaggio e durata del programma).

Il programma 2 è preselezionato non appena la lavastoviglie è pronta per l'uso.

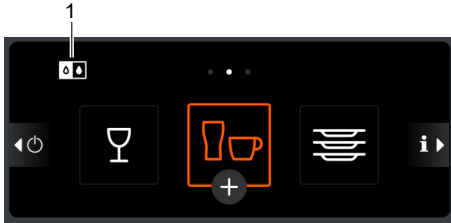
Tipo di lavastoviglie	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Lavastoviglie	 Stoviglie leggermente sporche	 Stoviglie normalmente sporche	 Stoviglie molto sporche
Lavabicchieri	 Bicchieri delicati	 Bicchieri	 Bicchieri robusti
Lavastoviglie Bistrot	 Bicchieri	 Bicchieri e tazze	 Piatti
Lavaposate	-	 Posate	-

Pittogramma / programma supplementare	Significato
 Programma intensivo	Durata di lavaggio più lunga contro lo sporco più ostinato
 Programma Silence	Programma di lavaggio più silenzioso grazie a una pressione di lavaggio ridotta, in caso di durata di lavaggio superiore
 Programma ECO	Durata di lavaggio superiore usando meno risorse
 Programma breve	Durata di lavaggio ridotta con consumo di detersivo leggermente aumentato
 Programma di ammollo	Programma per l'ammollo e per sciogliere residui secchi (Programma di ammollo)



Pittogramma / programma speciale	Significato
 Programma di lavaggio intensivo	Programma comandato tramite menu per la pulizia a fondo di bicchieri e delle stoviglie, per es. per rimuovere le patine di amido (Lavaggio intensivo)
 Programma di decalcificazione	Programma comandato tramite menu per la decalcificazione della parte interna della lavastoviglie (Decalcificazione)

I programmi di lavaggio sono descritti nelle istruzioni per l'uso dettagliate.

2.5 Osmosi inversa (variante del dispositivo)

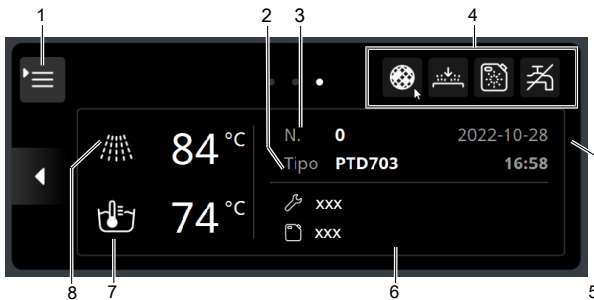


Pos.	Denominazione
1	Indicatore di programma opzionale attivato

Pittogramma / programma	Significato
	Solo AE RO: osmosi inversa
	Solo AE RO: osmosi inversa

Nota: Con il passaggio dal risciacquo con acqua osmotica il boiler della lavastoviglie viene risciacquato. Eseguire per intero i cicli di lavaggio con risciacquo con acqua osmotica, poiché il risciacquo del boiler consuma acqua aggiuntiva e prolunga il programma.

2.6 Menu Info



Pos.	Denominazione
1	Accesso al menu personale di lavaggio / menu direttore della cucina
2	Denominazione della macchina
3	Matricola macchina
4	Campo per pittogrammi errore
5	Data / ora
6	Numero di telefono del tecnico e del fornitore di prodotti chimici
7	Temperatura della vasca attuale
8	Attuale temperatura dell'acqua di risciacquo

2.7 Menu direttore della cucina

È necessario inserire un PIN per poter accedere al menu direttore della cucina. Qui è possibile effettuare le impostazioni e visualizzare i dati salvati. Il menu direttore della cucina è descritto nelle istruzioni per l'uso dettagliate.

2.8 Prodotti chimici

Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Se si utilizzano prodotti chimici diversi, prendere preventivamente contatto con Miele o un servizio per la clientela autorizzato. Utilizzare solo prodotti adatti a lavastoviglie professionali.

Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via dopo il lavaggio. Di conseguenza, le stoviglie asciugano in breve tempo.

Il brillantante è dosato automaticamente tramite un dosatore integrato.

Detersivo

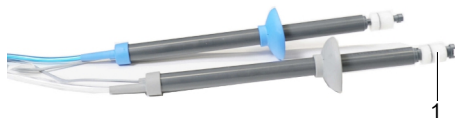
Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e lo sporco dalle stoviglie. Il detersivo è dosato automaticamente per mezzo di un dosatore integrato o esterno.

Per evitare di danneggiare la lavastoviglie e per raggiungere un risultato di lavaggio ottimale:

- Non utilizzare detersivi acidi.
- Non utilizzare prodotti schiumosi (per es. detersivo per il lavaggio manuale) per il trattamento preliminare delle stoviglie.

2.9 Lancia d'aspirazione con controllo di livello

Nota: Solo per macchine dotate di taniche esterne.



Colore (tappo)	Tanica
Blu	Brillantante (opzione)
Grigio	Detersivo (opzione)

Il galleggiante (1) rileva la mancanza di prodotti chimici e la indica sul display (► pag. 68).

2.10 Dati tecnici

Denominazione	Nota	Unità	Valore			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensioni cestello		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Capacità vasca		l	9,5	15,3		
Emissione acustica	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Grado di protezione IP	Pannello posteriore in plastica		IPX3			-
	Rivestimento posteriore in acciaio inox		IPX5			
Min. pressione dinamica dell'acqua	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Pressione d'ingresso max. (pressione di ristagno)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Portata		l/min	min. 4			
Temperatura dell'acqua in entrata	Standard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Aria di scarico

Nella progettazione del sistema di immissione ed emissione d'aria osservare le direttive locali vigenti, per es. DIN EN 16282 / direttiva VDI 2052.

Condizioni d'uso

Denominazione	Unità	Valore
Temperatura nel luogo di installazione	°C	10 - 40
Umidità relativa nel luogo di installazione	%	< 95
Temperatura di stoccaggio A fronte di temperature di stoccaggio comprese tra 4 °C e -25 °C proteggere la macchina dal gelo come da istruzioni per la manutenzione.	°C	> -25
Altezza massima del luogo di installazione sul livello del mare	m	2000

Marchi di controllo e contrassegni

CE	2006/42/CE direttiva macchine
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Messa in servizio

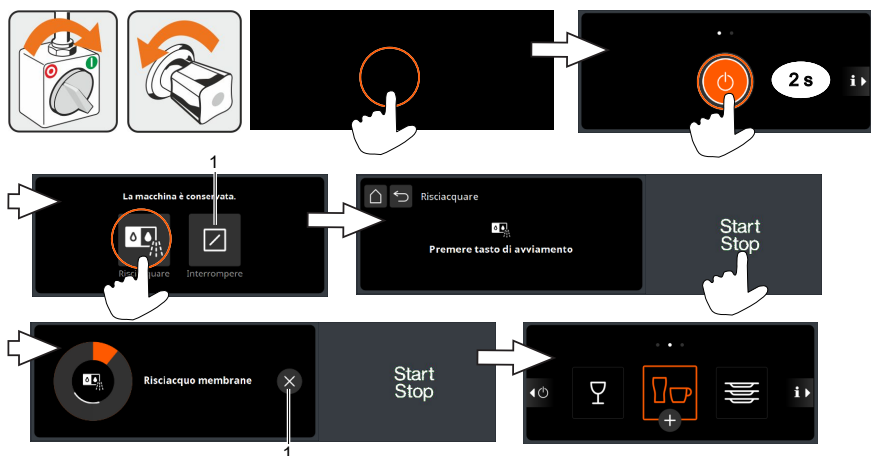
3.1 Prima della prima operazione con lavastoviglie

- Far installare la lavastoviglie da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.
- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie (acqua, acqua di scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti. L'allacciamento elettrico e idrico sono descritti nelle istruzioni per l'uso.
- Dopo aver allacciato correttamente la lavastoviglie all'acqua e alla corrente elettrica, contattare il rappresentante o il rivenditore Miele per far eseguire la prima messa in servizio della lavastoviglie. Far spiegare il funzionamento della lavastoviglie al gestore e al personale che la userà.

3.2 Rimettere in servizio la lavastoviglie dopo la conservazione

Nota: Solo per lavastoviglie AE RO con modulo di osmosi inversa integrato.

In caso di lavastoviglie con membrane conservate del modulo di osmosi inversa è necessario risciacquare il prodotto di conservazione prima della rimessa in servizio.



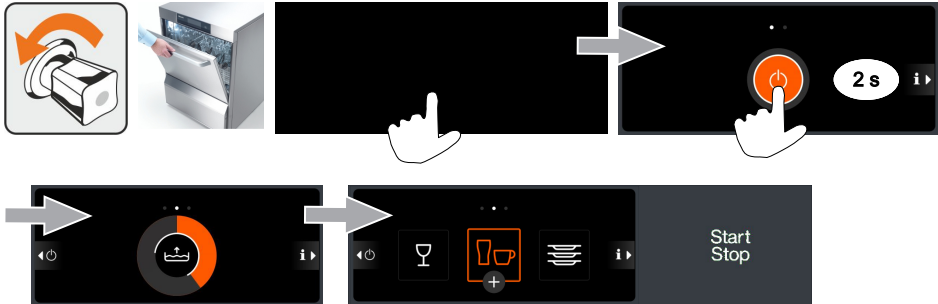
Pos.	Denominazione
1	Interrompere il programma

- Impostare la data e l'ora (cfr. Istruzioni per l'uso).
- Verificare se occorre sostituire il filtro ai carboni attivi (vedere la data riportata sul filtro). La durata utile massima è di 1 anno.

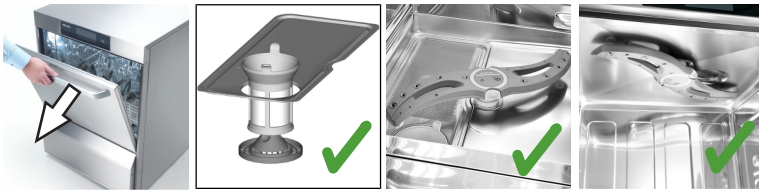
4 Utilizzo

4.1 Accensione della lavastoviglie

La lavastoviglie è pronta all'uso non appena il tasto di avviamento lampeggia di bianco.



4.2 Controllo della completezza



Nota: Assicurarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di detersivo e brillantante, in modo da ottenere un risultato di lavaggio ottimale.

4.3 Lavaggio



Cautela

Pericolo di scottature dovuto all'acqua di lavaggio bollente

- Non aprire la porta durante il lavaggio.
- Prima di aprire la porta interrompere il programma di lavaggio premendo il tasto di avviamento e attendere per alcuni secondi.

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.

Indicazioni per un risultato di lavaggio ottimale

- Mettere in ammollo le posate finché non vengono lavate. Non impiegare nessun detersivo per prelavaggio schiumoso (per es. detersivo per il lavaggio manuale).
- Non lucidare bicchieri, posate e stoviglie. Persino in un panno multiuso pulito si trovano germi e batteri.

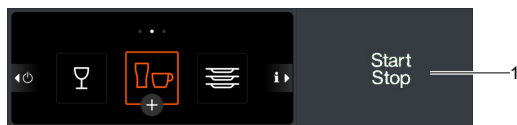
- Lavare gli oggetti in alluminio, per es. pentole, contenitori o teglie, solo con un detersivo adatto per evitare la formazione di macchie scure.

Collocazione delle stoviglie nel cestello

- Rimuovere i residui di cibo grossolani.
- Gettare via i residui di bevande (fuori dalla lavastoviglie).
- Disporre i vassoi con il lato superiore rivolto in avanti.
- Disporre bicchieri, tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso.
- **CAUTELA! Rischio di lesioni durante il caricamento dei cestelli a causa di utensili affilati o appuntiti!** Lavare le posate disponendole in verticale nei cestelli per posate o in orizzontale nel cestello piatto. Assicurarsi che il lato del manico sia sempre rivolto verso il basso. Prestare attenzione a mantenere una distanza sufficiente tra le stoviglie.
- Non riempire eccessivamente i cestelli, in modo che l'acqua di lavaggio raggiunga tutte le superfici sporche.
- Mantenere una certa distanza tra i bicchieri per evitare che entrino in contatto tra loro e subiscano graffi.
- Per i bicchieri alti, scegliere un cestello idoneo che li mantenga in una posizione stabile.

Avvio del programma di lavaggio

- Disporre correttamente il cestello.
- Aprire la porta.
- Spingere il cestello facendolo scivolare all'interno della lavastoviglie.
- Chiudere la porta.
- Premere il tasto di avviamento (1).
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce bianca non appena il programma di lavaggio è terminato.
- Aprire la porta solo quando il tasto di avviamento (1) si illumina di luce bianca.



Interruzione del programma di lavaggio

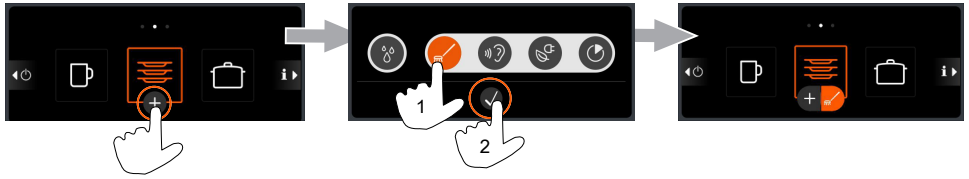


- Premere il tasto (1) o (2).
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.

Pause di lavaggio

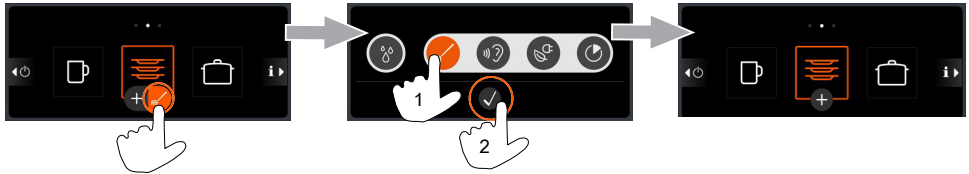
- Non spegnere la lavastoviglie durante le pause di lavaggio.
- Chiudere la porta per evitare il raffreddamento.

Attivazione del programma supplementare



Il programma supplementare resterà attivo finché non sarà disattivato o si selezionerà un altro programma di lavaggio o programma supplementare.

Disattivazione del programma supplementare



4.4 Cambio dell'acqua nella vasca

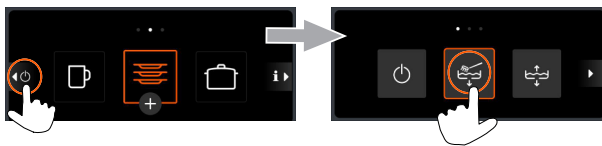
Cambiare l'acqua della vasca quando è molto sporca e il risultato di lavaggio peggiora.

Nota: Saranno necessari alcuni minuti affinché la lavastoviglie sia di nuovo pronta per l'uso, poiché la vasca deve prima svuotarsi e poi riempirsi di nuovo e riscaldarsi.

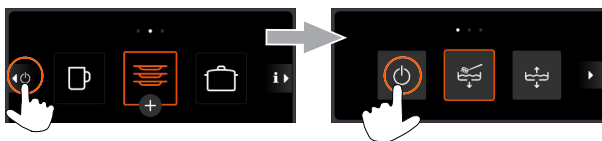


4.5 Spegnimento della lavastoviglie

Si raccomanda di spegnere la lavastoviglie al termine della giornata lavorativa con il programma di autopulizia (► pag. 70), per poterla pulire e svuotare ogni giorno.



Premendo il tasto di accensione/spegnimento la lavastoviglie si spegne. La vasca rimarrà piena ma non si manterrà in temperatura. Se prima della successiva accensione la temperatura della vasca scende eccessivamente, la macchina si svuota e si riempie di nuovo automaticamente.


















5 Anomalie di servizio

5.1 Messaggi

I messaggi sono visualizzati sul display sotto forma di pittogrammi. Molti messaggi consentono comunque di proseguire il lavaggio, compromettendone però il risultato. Si raccomanda pertanto di eliminare al più presto le anomalie. Se non è possibile eliminarle autonomamente, incaricare un tecnico autorizzato.

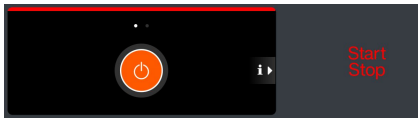
Se si tocca con un dito il pittogramma, sul display saranno visualizzate ulteriori informazioni.

Causa / significato	Rimedi
 Mancanza di brillantante	Riempire contenitore di stoccaggio incorporato (► pag. 72) oppure sostituire la tanica (► pag. 73) e sfiatare il dosatore.
 Mancanza di detersivo	
 Il campo di lavaggio superiore non ruota	Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 70). Contattare un tecnico autorizzato.
 Il campo di lavaggio inferiore non ruota	Inserire correttamente il campo di lavaggio. Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 70). Contattare un tecnico autorizzato.
 Lavastoviglie con addolcitore integrato: mancanza di sale	Riempire di sale rigenerante il contenitore sale. Una volta riempito di sale il contenitore, l'indicazione scomparirà dopo aver eseguito circa 3 cicli di lavaggio, cioè quando una parte del sale aggiunto sarà dissolta.
Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione parziale esterna: cartuccia di demineralizzazione parziale esaurita	Sostituire la cartuccia di demineralizzazione parziale. Resetare il contatore volumetrico dell'acqua.
Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione totale esterna: cartuccia di demineralizzazione totale esaurita	Far sostituire da un tecnico autorizzato la resina della cartuccia di demineralizzazione totale. Resetare il contatore volumetrico dell'acqua.
 Porta aperta	Chiudere la porta.
 Mancanza d'acqua	Aprire l'alimentazione d'acqua. Far pulire il filtro da un tecnico oppure far installare un nuovo filtro. Far riparare l'elettrovalvola da un tecnico autorizzato.
 Ottimizzazione energetica attiva	Attendere finché l'impianto di ottimizzazione energetica installato in loco non abilita la lavastoviglie.
 Intervallo di assistenza scaduto	Contattare un tecnico autorizzato.

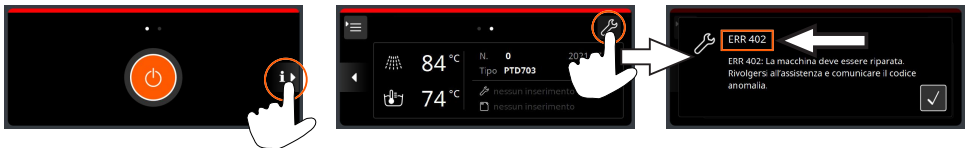
Causa / significato	Rimedi
 Filtro intasato	Pulire il filtro e riavviare il programma.
 Decalcificazione necessaria	Avviare il programma di decalcificazione (cfr. Istruzioni per l'uso dettagliate).
 Errore in corrispondenza dell'attrezzatura per il trattamento acqua esterna	Controllare l'attrezzatura per il trattamento acqua.
 Varie	Toccare il pittogramma e annotare il codice errore. Contattare un tecnico autorizzato.
 Osmosi inversa disattivata	Contattare un tecnico autorizzato.
 Filtro ai carboni attivi esaurito	Sostituire il filtro ai carboni attivi e azzerare il contatore per carboni attivi (cfr. Istruzioni per l'uso dettagliate).

5.2 Visualizzazione di un codice anomalia di un errore grave

Se si verifica un errore grave, il lavaggio non è più possibile e nella parte superiore del display compare una barra rossa:



Visualizzazione del codice errore



Pulizia del vano interno della lavastoviglie

Assicurarsi che nel vano interno della lavastoviglie non vi siano corpi estranei arrugginiti a causa dei quali anche l'acciaio inossidabile potrebbe cominciare ad arrugginire. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, utensili per la pulizia, cestelli a filo danneggiati o tubi dell'acqua non protetti dalla ruggine.

Per ottenere un risultato di lavaggio ottimale e prolungare la durata di vita utile della lavastoviglie, si consiglia di pulire quotidianamente l'interno.

- Rimuovere lo sporco con una spazzola o un panno.

Pulizia esterna della lavastoviglie

- Non lavare la lavastoviglie e la zona circostante (pareti, pavimento) utilizzando un apparecchio a getto di vapore o un'idropulitrice ad alta pressione. Durante la pulizia del pavimento, prestare attenzione a non allagare il basamento della lavastoviglie in modo da evitare di danneggiare la lavastoviglie stessa.
- Pulire il display con un panno umido.
- Pulire le superfici esterne con un detergente per acciaio e un prodotto per la cura dell'acciaio.

Pulizia del campo di lavaggio inferiore e superiore



Dopo la pulizia



6.2 Aggiunta del sale rigenerante

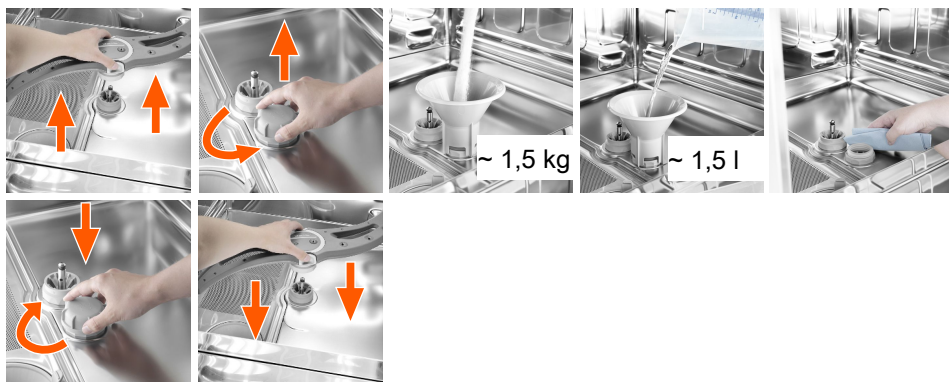


NOTA

Danneggiamento dell'addolcitore dell'acqua

Le sostanze chimiche come il detersivo o il brillantante o altri sali, per es. il sale da cucina o il sale per disgelo, arrecano immancabilmente danni all'addolcitore dell'acqua.

- Utilizzare esclusivamente sale rigenerante con una granulometria massima di 1-4 mm.
- Rabboccare l'acqua solo alla prima messa in servizio dell'addolcitore dell'acqua.
- Aggiungere il sale rigenerante.
- **Nota: Pericolo di formazione di ruggine nell'area di riempimento a causa dei residui di sale!** Dopo aver rabboccato il sale rigenerante, avviare un programma di lavaggio o il programma di autopulizia per rimuovere i residui di sale. Si raccomanda di avviare un programma di autopulizia perché i residui di sale peggiorano il risultato di lavaggio.



6.3 Rabboccare detersivo e brillantante



Avvertimento

Pericolo di ustione da prodotti chimici

- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sul recipiente e nella scheda di sicurezza.
- Indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi.

Nota: Solo per macchine con contenitore di stoccaggio integrato.



Colore del pannello	Contenitore di stoccaggio
Bianco	Detersivo
Blu	Brillantante

- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Versare il detersivo esclusivamente nel contenitore di stoccaggio bianco per detersivo.
- Versare il brillantante esclusivamente nel contenitore di stoccaggio blu per brillantante.
- Dopo l'uso lavare l'imbuto nella macchina in modo da rimuovere i residui dei prodotti chimici presenti.
- Dosatore sfiatare (► pag. 73).

6.4 Sostituzione della tanica



Avvertimento

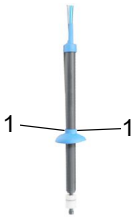
Pericolo di ustione da prodotti chimici

- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sul recipiente e nella scheda di sicurezza.
- Indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi.

Nota: Solo per macchine dotate di taniche esterne.

Una lancia di aspirazione è necessaria per l'aspirazione dei prodotti chimici dalla tanica.

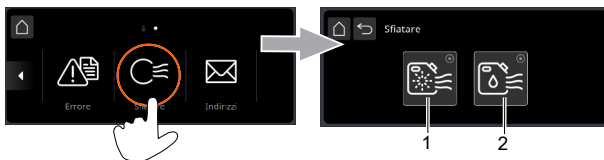
- Non inserire la lancia di aspirazione per il brillantante nella tanica contenente detersivo e viceversa.
- Utilizzare la lancia di aspirazione solo in taniche posizionate in modo sufficientemente stabile. Le taniche strette e alte possono ribaltarsi se viene tirata la lancia di aspirazione.
- Non tirare il tubo di dosaggio o il cavo di collegamento, poiché ciò potrebbe causare difetti di funzionamento.



- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota prestando particolare attenzione.
- Assicurarsi che entrambi i fori di aerazione (1) nel tappo siano aperti. Se necessario, pulirli.
- Inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Spingere lentamente il tappo verso il basso fino a chiudere l'apertura della tanica.
- Sfiatare il dosatore.

Sfiatamento dei dosatori

Se nel tubo di dosaggio si infila dell'aria, sarà necessario sfiatare il dosatore. Questo si verifica quando la tanica non è stata sostituita in tempo utile.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco.
 - ⇒ Il dosatore viene sfiatato.
- Non appena il pulsante diventa nuovamente scuro, uscire dal menu.

6.5 Sostituzione del prodotto chimico

In caso di mescolamento di prodotti chimici diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni che potrebbero danneggiare il dosatore.

Per tale motivo il dosatore e i tubi di dosaggio devono essere sciacquati con acqua prima di utilizzare il nuovo prodotto chimico.

Per macchine con contenitori di stoccaggio integrati

- Far sostituire il prodotto chimico da un tecnico autorizzato.

Per macchine dotate di taniche esterne e lance di aspirazione

- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica e inserirla in un contenitore pieno d'acqua.
- Sfiatare il dosatore dal «menu» e lavare con acqua.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ I tubi di dosaggio e il dosatore saranno sciacquati con acqua.
- Non appena il pulsante diventa scuro, inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Premere nuovamente il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ L'acqua nei tubi di dosaggio e nel dosatore sarà sostituita dal nuovo prodotto chimico.

Sarà altresì necessario regolare nuovamente il dosaggio.

- Incaricare un tecnico autorizzato in modo da ottenere sempre un buon risultato di lavaggio.

1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de vaatwasmachine en moet voor de gebruiker toegankelijk worden gemaakt. Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.

1.1 Gebruikersdocumentatie

De gebruikersdocumentatie van deze vaatwasmachine bestaat uit de volgende documenten:



- Beknopte gebruiksaanwijzing
- Apart boekje met veiligheidsvoorschriften
- Uitvoerige gebruiksaanwijzing die op onze homepage kan worden gedownload:
<https://www.miele.nl/pro/manuals>

1.2 Gebruik volgens de voorschriften

- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van serviesgoed, bestek, glazen, keukengerei, pannen, dienbladen, platen en GN-containers uit horecagelegenheden en soortgelijke bedrijven.
- De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Als er andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een bevoegde servicedienst.
- Deze vaatwasmachine is een technisch hulpmiddel voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor privégebruik.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

1.3 Oneigenlijk gebruik

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.
- Zonder toestemming van de producent geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen, zoals aanbouw- of ombouwcomponenten.

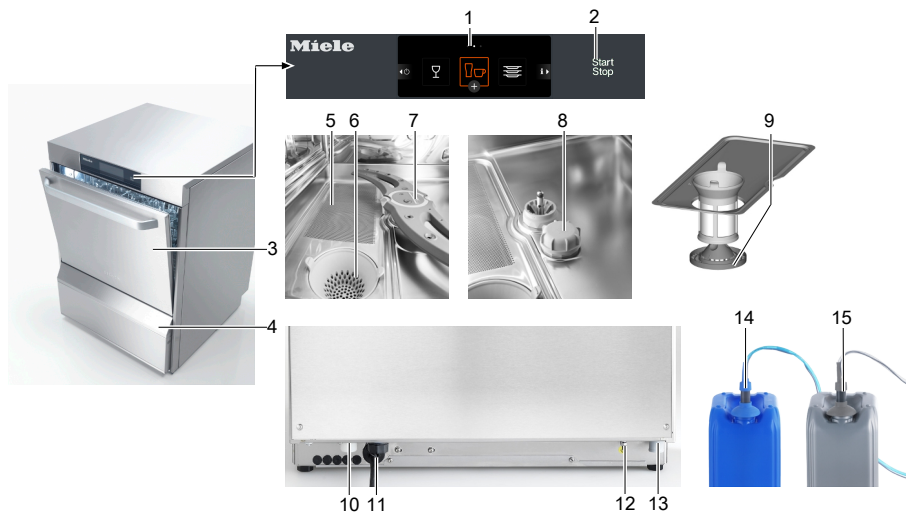
2 Beschrijving van de machine

2.1 Functiebeschrijving

Na het inschakelen van de vaatwasmachine worden de boiler en de tank gevuld en op bedrijfstemperatuur gebracht. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de vaatwasmachine gereed voor gebruik.

De vaatwasmachine werkt met volautomatische programma's die bestaan uit de programmastappen 'wassen', 'afdruipen' en 'naspoeien'.

2.2 Overzicht



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Display	9	Zeeffonderstuk
2	Starttoets	10	Aansluiting voor toevoerslang
3	Deur	11	Netaansluitkabel
4	Ingebouwde reservoirs voor naglansmiddel en reinigingsmiddel (optie)	12	Aansluiting voor bouwzijdig potentiaalnivelleringsysteem
5	Vlakzeef	13	Aansluiting voor afvoerwaterslang
6	Zeefcilinder	14	Zuiglans voor naglansmiddel (optie)
7	Onderste wasveld	15	Zuiglans voor reinigingsmiddel (optie)
8	Ingebouwde waterontharder (optie)		

Ingebouwde waterontharder (optie)

Vaatwasmachine met ingebouwd zoutreservoir voor regenererzout. Het regenererzout verzacht het toevoerwater en voorkomt zo kalkafzetting in de vaatwasmachine en op het vaatwerk.

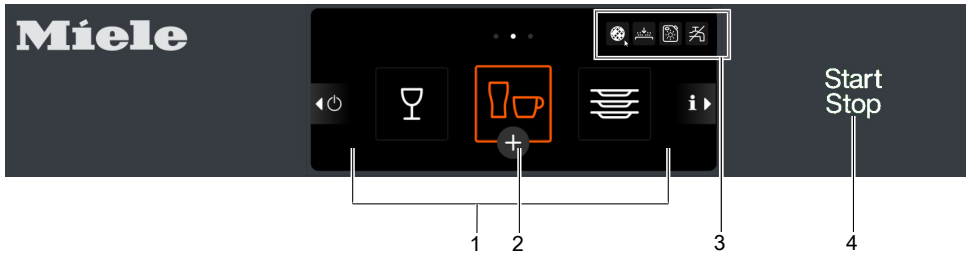
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (apparaatvariant)

Aanwijzing: Koudwateraansluiting nodig.

In AE RO (DOS) vaatwasmachines is een omkeerosmose-installatie ingebouwd. Omgekeerde osmose verwijdert in het water opgeloste ingrediënten. Het grotendeels kalk- en mineraalvrije osmosewater voorkomt afzettingen op glazen, serviesgoed en bestek en zorgt voor een vlekkeloos vaatwasresultaat. DOS vaatwasmachines hebben ook geïntegreerde reinigingsreservoirs.

2.3 Display

De bediening van het display is vergelijkbaar met het bedienen van een smartphone. Het display reageert op lichte aanrakingen. Bedien het display daarom uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen. Het display en de starttoets kunnen ook met natte handen of met rubberen handschoenen worden bediend.



Pos.	Omschrijving
1	Wasprogramma's
2	Aanvullende programma's selecteren
3	Zone voor foutpictogrammen
4	Starttoets

Starttoets (4)

Kleur	Betekenis
Onverlicht	Vaatwasmachine is uitgeschakeld.
Oranje	Vaatwasmachine wordt gevuld en warmt op.
Wit	Vaatwasmachine is gereed voor gebruik.
Wit knipperend	Wasprogramma is afgelopen, deur is nog niet geopend.
Oranje	Vaatwasmachine wast.
Rood	Vaatwasmachine wast niet meer omdat er een ernstige fout is opgetreden.



Screensaver

De verlichting van het display wordt uitgeschakeld wanneer het langere tijd niet wordt bediend. Wassen is ook mogelijk als het display niet verlicht is.


2.4 Wasprogramma's

De wasprogramma's zijn verschillend afhankelijk van het type vaatwasmachine, omdat ze aan het betreffende vaatwerk zijn aangepast. De bevoegde servicemonteur kan de programma's wijzigen (temperatuur, wasdruk, dosering en programmaduur).

Programma 2 is voorgeselecteerd zodra de vaatwasmachine gereed is voor gebruik.

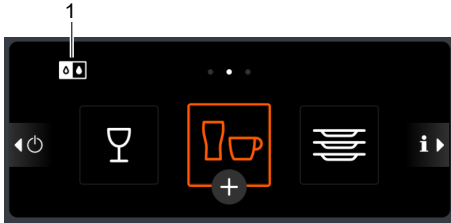
Type vaatwasmachine	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Vaatwasmachine	 Licht vuil vaatwerk	 Normaal vuil vaatwerk	 Zeer vuil vaatwerk
Glazenwasmachine	 Gevoelige glazen	 Glazen	 Robuuste glazen
Bistrovaatwasmachine	 Glazen	 Glazen en kopjes	 Borden
Bestekwasmachine	-	 Bestek	-

Pictogram / aanvullend programma	Betekenis
 Intensief programma	Langere wastijd voor sterk vervuilde afwas
 Silence-programma	Stiller wasprogramma door lagere wasdruk bij langere wastijd
 ECO-programma	Langere wastijd met lager verbruik van hulpbronnen
 Kort programma	Verkorte wastijd met licht verhoogd reinigingsmiddelverbruik
 Inweekprogramma	Programma voor het inweken en oplossen van ingedroogde resten (Inweekprogramma)

Pictogram / speciaal programma	Betekenis
 Basisreinigingsprogramma	Menugestuurd programma voor het grondig reinigen van glazen en vaatwerk, om bijv. zetmeelaanslag te verwijderen (Basisreiniging)
 Ontkalkingsprogramma	Menugestuurd programma voor het ontkalken van het interieur van de vaatwasmachine (Ontkalken)

De wasprogramma's zijn beschreven in de uitgebreide gebruiksaanwijzing.

2.5 Omgekeerde osmose (apparaatvariant)

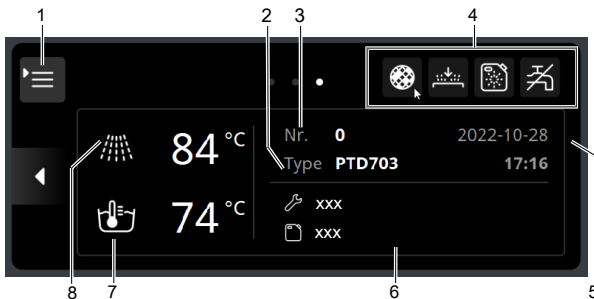


Pos.	Omschrijving
1	Weergave van geactiveerd optioneel programma

Pictogram / programma	Betekenis
	Enkel AE RO: omgekeerde osmose
	Enkel AE RO: omgekeerde osmose
	Osmosewater wordt geproduceerd, vaatwasprogramma wordt verlengd en er wordt meer water verbruikt

Aanwijzing: Bij omschakeling naar naspoeling met osmosewater wordt de boiler van de vaatwasmachine uitgespoeld. Vaatwasbeurten met naspoeling met osmosewater per stuk uitvoeren, omdat door het uitspoelen van de boiler extra water wordt verbruikt en het vaatwasprogramma wordt verlengd.

2.6 Infomenu



Pos.	Omschrijving
1	Toegang tot het spoelkeukenpersoneel- / keukenchefmenu
2	Machineaanduiding
3	Machinenummer
4	Zone voor foutpictogrammen
5	Datum / tijd
6	Telefoonnummer van de servicemonteur en de leverancier van reinigingsmiddelen
7	Actuele tanktemperatuur
8	Actuele naspoeltemperatuur

2.7 Keukenchefmenu

Het keukenchefmenu is toegankelijk na het invoeren van een PIN. Daar kunnen instellingen worden uitgevoerd en opgeslagen gegevens worden opgeroepen. Het keukenchefmenu staat in de uitgebreide gebruiksaanwijzing beschreven.

2.8 Reinigingsmiddelen

De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Indien andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een geautoriseerde servicedienst. Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor professionele vaatwasmachines.

Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt. Daardoor droogt het vaatwerk snel.

Naglansmiddel wordt met behulp van een ingebouwd doseersysteem automatisch gedoseerd.

Reinigingsmiddel

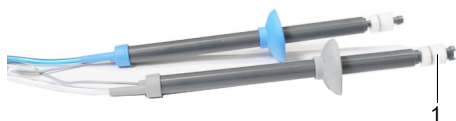
Reinigingsmiddel is nodig om etensresten en vervuiling van het vaatwerk te verwijderen. Reinigingsmiddel wordt met behulp van een ingebouwd of extern doseersysteem automatisch gedoseerd.

Om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen en om een goed wasresultaat te bereiken:

- Gebruik geen zure universele reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuimend product (bijv. afwasmiddel voor handmatige afwas) om het vaatwerk voor te behandelen.

2.9 Zuiglans met niveaubewaking

Aanwijzing: Alleen bij machine met externen reservoirs.



Kleur (afdekkap)	Reservoir
Blauw	Naglansmiddel (optie)
Grijs	Universeel reinigingsmiddel (optie)

De vlotter (1) detecteert een tekort aan reinigingsmiddelen en geeft dit weer op het display (► pagina 86).

2.10 Technische gegevens

Omschrijving	Opmerking	Eenheid	Waarde			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Korfafmetingen		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Tankinhoud		l	9,5	15,3		
Geluidsemissie	Standaard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
IP-beschermingsgraad	Kunststof achterwand		IPX3			-
	RVS achterwand		IPX5			
Min. dynamische waterdruk	Standaard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Max. waterdruk (statische waterdruk)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Doorstroomhoeveelheid		l/min	min. 4			
Toevoerwatertemperatuur	Standaard	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Afzuiglucht

Neem bij het ontwerpen van het be- en ontluchtingssysteem de lokaal geldende richtlijnen in acht, bijv. DIN EN 16282 / VDI-richtlijn 2052.

Bedrijfsomstandigheden

Omschrijving	Eenheid	Waarde
Temperatuur op standplaats	°C	10 - 40
Relatieve luchtvochtigheid op de standplaats	%	< 95
Opslagtemperatuur De machine bij opslagtemperaturen van 4 °C tot -25 °C vorstbestendig maken volgens de servicehandleiding.	°C	> -25
Maximale hoogte boven zeeniveau van standplaats	m	2000

Test- en registratienummer

CE	2006/42/EG machinerichtlijn
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Inbedrijfstelling

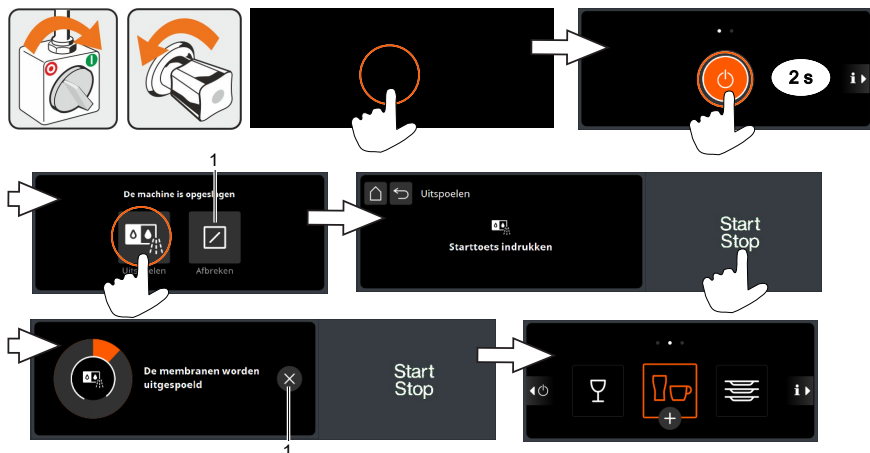
3.1 Voor het eerste gebruik van de vaatwasmachine

- Laat de vaatwasmachine door een bevoegde servicemonteur of uw dealer plaatsen.
- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiertoe bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit). Water- en elektrische aansluiting worden in de gebruiksaanwijzing beschreven.
- Na de correcte aansluiting van water en elektriciteit contact opnemen met de verantwoordelijke Miele-vestiging of de dealer om de eerste inbedrijfstelling van de vaatwasmachine te laten uitvoeren. De exploitant en het bedienende personeel daarbij in de bediening van de vaatwasmachine laten instrueren.

3.2 Geconserveerde vaatwasmachine weer in bedrijf stellen

Aanwijzing: Alleen bij AE RO vaatwasmachines met ingebouwde module omgekeerde osmose.

Bij vaatwasmachines met geconserveerde membranen van de module omgekeerde osmose moet het conserveringsmiddel bij hernieuwde inbedrijfstelling worden uitgespoeld.



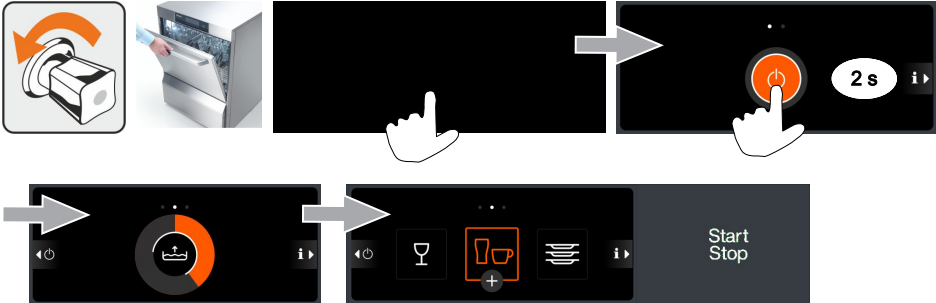
Pos.	Omschrijving
1	Programma annuleren

- Datum en tijd instellen (zie gebruiksaanwijzing).
- Controleren of het actief koolfilter moet worden vervangen (zie de op het actieve koolfilter vermelde datum). De maximale standtijd bedraagt 1 jaar.

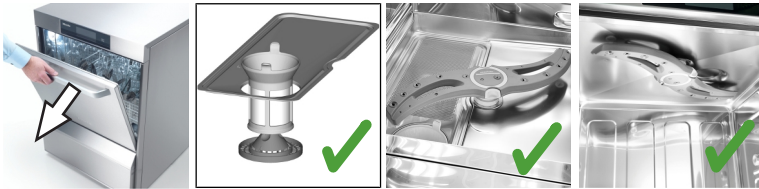
4 Bediening

4.1 Vaatwasmachine inschakelen

De vaatwasmachine is gereed voor gebruik zodra de starttoets wit oplicht.



4.2 Volledigheid controleren



Aanwijzing: Controleer voor een steeds optimaal wasresultaat altijd of er voldoende reinigingsmiddel en naglansmiddel aanwezig is.

4.3 Wassen



Voorzichtig

Verbrandingsgevaar door heet waswater

- Open de deur niet tijdens het wassen.
- Onderbreek het vaatwasprogramma alvorens de deur te openen door op de starttoets te drukken en wacht dan enkele seconden.

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.

Aanwijzingen voor een goed wasresultaat

- Laat het bestek inweken tot het wordt gewassen. Gebruik geen schuimende voorreiniger (bijv. afwasmiddel voor handmatig afwassen).
- Poleer geen glazen, bestek en serviesgoed. Zelfs in schone multifunctionele doeken zijn kiemen en bacteriën aanwezig.

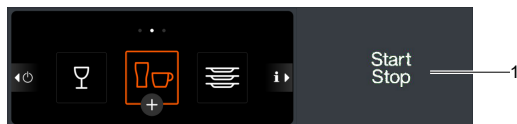
- Was delen van aluminium, bijv. pannen, GN-containers of platen, alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.

Ruim het vaatwerk in de vaatwaskorf in

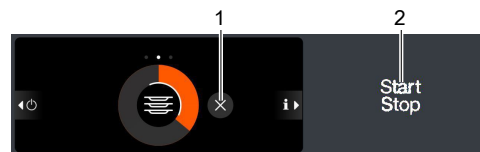
- Verwijder grove etensresten.
- Giet drankresten weg (buiten de vaatwasmachine).
- Ruim dienbladen met de bovenzijde naar voren in.
- Ruim glazen, kopjes, kommen en potten met de opening naar beneden in.
- **VOORZICHTIG! Letselgevaar bij het beladen van de vaatwaskorven door scherpe of puntige voorwerpen!** Was het bestek rechtopstaand in bestekbekers of liggend in een platte vaatwaskorf. Ruim bestek altijd met het handvat naar onder in. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is tussen het bestek.
- Belaad korven niet overmatig, zodat het waswater alle vervuilde oppervlakken bereikt.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen, zodat ze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een vaatwaskorf met een passende indeling, zodat de glazen stabiel blijven staan.

Wasprogramma starten

- Vaatwaskorf correct inruimen.
- Deur openen.
- Vaatwaskorf in de vaatwasmachine schuiven.
- Deur sluiten.
- Starttoets (1) indrukken.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.
 - ⇒ De starttoets licht wit op zodra het wasprogramma is beëindigd.
- Deur pas openen als de starttoets (1) wit oplicht.



Wasprogramma afbreken

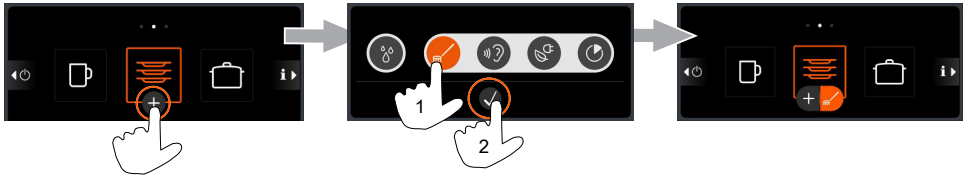


- Op toets (1) of (2) drukken.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.

Waspauzes

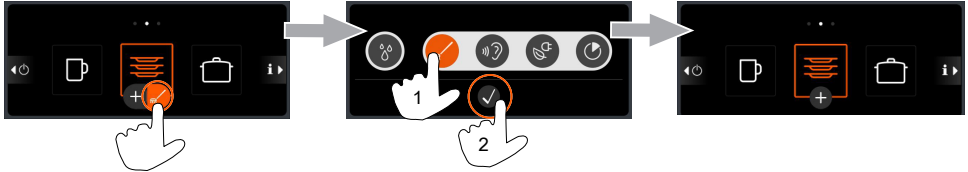
- Schakel de vaatwasmachine niet uit tijdens een waspauze.
- Sluit de deur om afkoelen te voorkomen.

Aanvullende programma activeren



Het aanvullende programma blijft geactiveerd tot het wordt gedeactiveerd of tot een ander aanvullend of wasprogramma wordt geselecteerd.

Aanvullend programma deactiveren



4.4 Tankwater wisselen

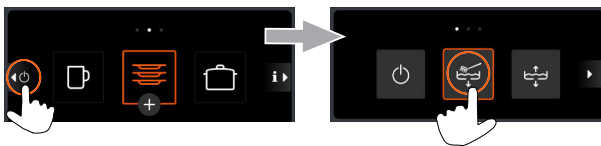
Wissel het tankwater wanneer het sterk vervuild is en het wasresultaat verslechtert.

Aanwijzing: Het duurt een paar minuten tot de vaatwasmachine weer gereed is voor gebruik doordat de tank eerst wordt geleegd en daarna opnieuw wordt gevuld en opgewarmd.

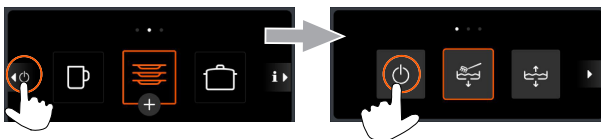


4.5 Vaatwasmachine uitschakelen

Wij adviseren om de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag met het zelfreinigingsprogramma (► pagina 88) uit te schakelen, zodat deze dagelijks wordt gereinigd en geleegd.



Door op de in-/uitschakeltoets te drukken, wordt de vaatwasmachine uitgeschakeld.' De tank blijft gevuld maar wordt niet meer op temperatuur gehouden. Als de tanktemperatuur te sterk is gedaald wanneer de machine de volgende keer opnieuw wordt ingeschakeld wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.


















5 Storingen

5.1 Meldingen

Meldingen worden in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bij veel meldingen kan het wassen worden voltooid, hoewel het wasresultaat niet optimaal zal zijn. De meldingen moeten daarom zo snel mogelijk worden verholpen. Schakel een bevoegde servicemonteur in als meldingen niet zelf kunnen worden verholpen.

Door op het pictogram te tikken verschijnt er extra informatie in het display.

Oorzaak/betekenis	Oplossing
 Naglansmiddeltekort	Ingebouwde reservoirs vullen (► pagina 90) of reservoir vervangen (► pagina 91) en doseersysteem ontluichten.
 Reinigingsmiddeltekort	
 Bovenste wasveld draait niet	Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 88). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Onderste wasveld draait niet	Wasveld correct vastklikken. Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 88). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vaatwasmachine met ingebouwde ontharder: zouttekort	Zoutreservoir vullen met regenererend zout. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd, als een deel van het aangevulde zout is opgelost.
Vaatwasmachine met extern deelontzoutingspatroon: deelontzoutingspatroon verbruikt	Deelontzoutingspatroon vervangen. Waterterug-teller resetten.
Vaatwasmachine met extern volontzoutingspatroon: volontzoutingspatroon verbruikt	Hars van het volontzoutingspatroon laten vervangen door een bevoegde servicemonteur. Waterterug-teller resetten.
 Deur open	Sluit de deur.
 Watertekort	Watertoevoer openen. Laat de vuilvanger door een servicemonteur reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen. Laat het magneetventiel door een bevoegde servicemonteur repareren.
 Energieoptimalisatie actief	Wacht tot het bouwzijdige systeem voor energieoptimalisatie de vaatwasmachine vrijgeeft.
 Service-interval verstreken	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vlakzeef verstopt	Vlakzeef reinigen en programma opnieuw starten.
 Ontkalking noodzakelijk	Ontkalkingsprogramma starten (zie uitvoerige gebruiksaanwijzing).

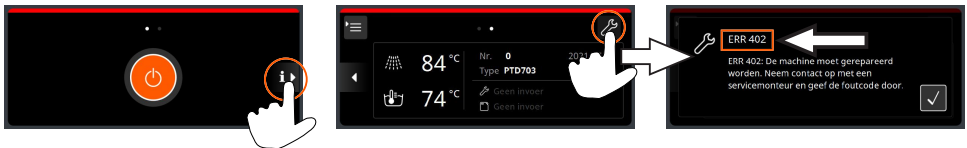
Oorzaak/betekenis	Oplossing
 Fout aan het extern waterbehandelingsapparaat	Controleer het waterbehandelingsapparaat.
 Overig	Tik op het pictogram en noteer de foutcode. Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Module voor omgekeerde osmose gedeactiveerd	Een bevoegde servicemonteur inschakelen.
 Actief koolfilter versleten	Actief koolfilter vervangen en actief koolfilter terugplaatsen (zie uitvoerige gebruiksaanwijzing).

5.2 Foutcode van een ernstige fout weergeven

Wanneer er een ernstige fout is opgetreden is wassen niet meer mogelijk en wordt aan de bovenrand van het display een rode balk weergegeven:



Foutcode oproepen



6 Reiniging en onderhoud

De volgende hulpmiddelen mogen **niet** worden gebruikt om de vaatwasmachine te reinigen:

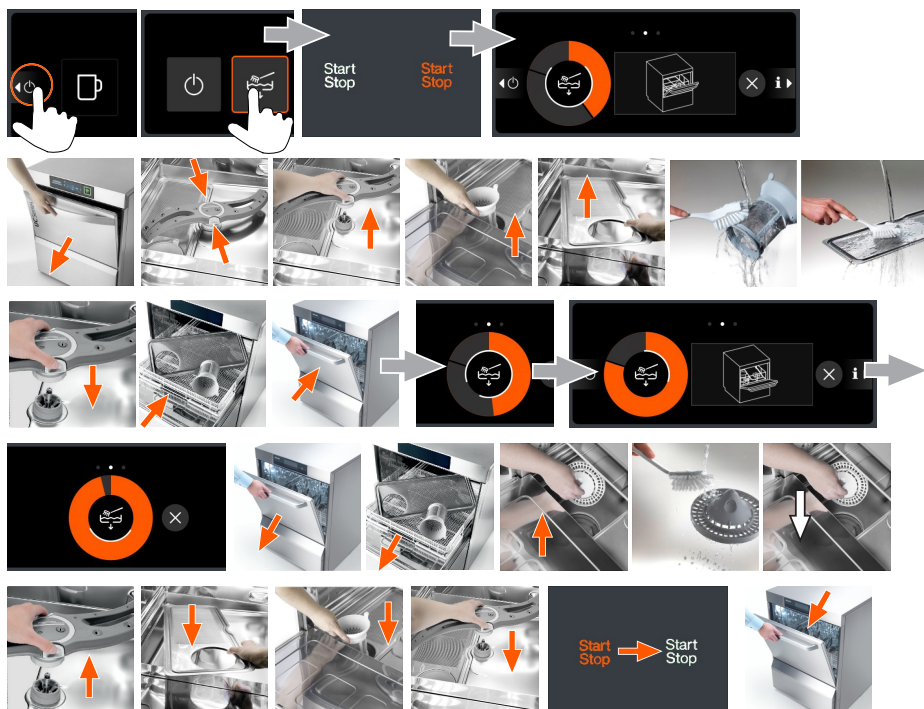
- Hogedrukreinigers, stoomreinigers
- Chloor en andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Metalen sponzen of staalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

6.1 Vaatwasmachine aan het einde van de werkdag reinigen

Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma helpt u bij het reinigen van het interieur van de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag.

Na de eerste programmastap wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken en op het display wordt een video met de vervolgstappen weergegeven. Als de video niet wordt opgevolgd wordt het zelfreinigingsprogramma automatisch voortgezet.



Zelfreinigingsprogramma annuleren



Interieur van de vaatwasmachine reinigen

Let erop dat er geen roestende delen in het interieur van de vaatwasmachine achterblijven, omdat daardoor ook het roestvaststaal kan gaan roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet-roestvast vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestvaste waterleidingen.

Om een optimaal wasresultaat te bereiken en de levensduur van de vaatwasmachine te verlengen, raden wij aan het interieur dagelijks te reinigen.

- Verwijder vuil met een borstel of lap.

Vaatwasmachine aan de buitenzijde reinigen

- Spuit de vaatwasmachine en de directe omgeving ervan (wanden, vloer) niet af met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger.
Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de vaatwasmachine niet onder water komt te staan, om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen.
- Reinig het display met een vochtige doek.
- Reinig de buitenzijde met een reiniger voor roestvrij staal en een poetsmiddel voor roestvrij staal.

Bovenste en onderste wasveld reinigen



Na het reinigen



6.2 Regeneerzout bijvullen

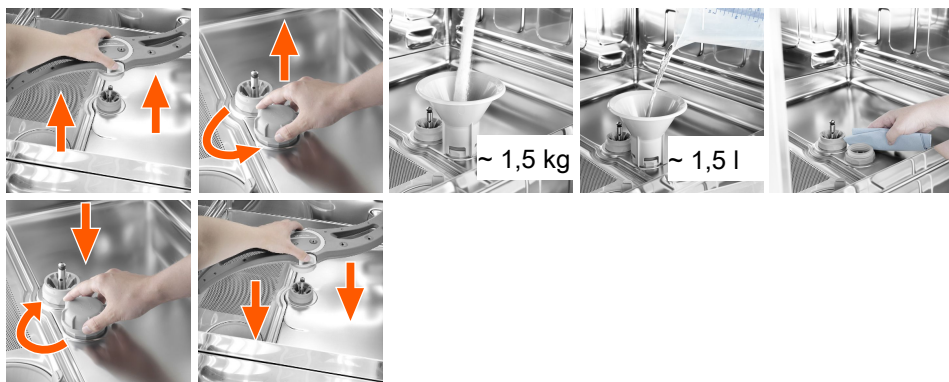


Aanwijzing

Beschadiging van de waterontharder

Chemische producten zoals reinigingsmiddelen of naglansmiddelen of andere zoutsoorten zoals tafelzout of strooizout leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder.

- Uitsluitend regeneerzout zout met een maximale korrelgrootte van 1-4 mm bijvullen.
- Vul alleen water bij tijdens de eerste inbedrijfstelling van de waterontharder.
- Vul regeneerzout bij.
- **Aanwijzing: Gevaar voor roestvorming in de vulzone door zoutresten!** Start direct een wasprogramma of het zelfreinigingsprogramma zodra het regeneerzout is bijgevuld om achtergebleven zoutresten weg te spoelen. Wij adviseren om het zelfreinigingsprogramma te starten, omdat zoutresten een negatieve uitwerking op het wasresultaat kunnen hebben.



6.3 Reinigingsmiddel en naglansmiddel bijvullen

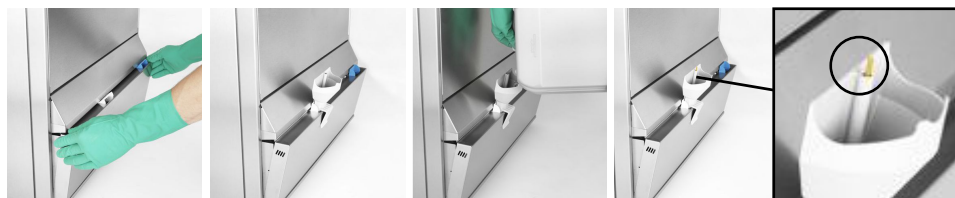


Waarschuwing

Gevaar voor brandwonden door reinigingsmiddelen

- Neem gevaren- en veiligheidsvoorschriften op de gastronormbakken en veiligheidsinformatiebladen in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Aanwijzing: Alleen bij machines met ingebouwde reservoirs.



Kleur van de klep	Reservoir
Wit	Reinigingsmiddel
Blauw	Naglansmiddel

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Reinigingsmiddel uitsluitend in het witte reservoir voor reinigingsmiddelen vullen.
- Naglansmiddel uitsluitend in het blauwe reservoir voor naglansmiddel vullen.
- Reinig na gebruik de trechter in de machine zodat eventueel aanwezige resten van reinigingsmiddelen worden verwijderd.
- Doseersystemen ontluften (► pagina 91).

6.4 Reservoir vervangen



Waarschuwing

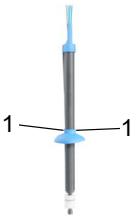
Gevaar voor brandwonden door reinigingsmiddelen

- Neem gevaren- en veiligheidsvoorschriften op de gastronormbakken en veiligheidsinformatiebladen in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Aanwijzing: Alleen bij machine met externen reservoirs.

Voor het aanzuigen van reinigingsmiddelen uit reservoirs is een zuiglans nodig.

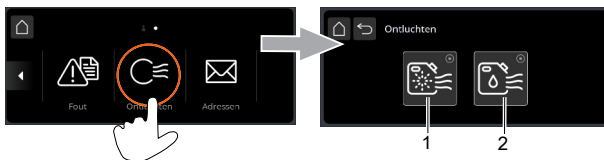
- Steek de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Trek niet onnodig aan de doseerslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan een defect ontstaan.



- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Trek de zuiglans voorzichtig uit het lege reservoir.
- Controleer of de beide luchtgaten (1) in de afdekkap open zijn. Reinig ze indien nodig.
- Steek de zuiglans in het nieuwe reservoir.
- Schuif de afdekkap langzaam omlaag tot de opening van het reservoir is afgesloten.
- Doseersysteem ontluchten.

Doseersystemen ontluchten

Het doseersysteem moet worden ontlucht als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als het reservoir niet op tijd wordt vervangen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit.
 - ⇒ Het doseersysteem wordt ontlucht.
- Verlaat het menu zodra het schakelvlak weer donker is.

6.5 Chemisch product vervangen

Bij het mengen van verschillende chemische producten kunnen kristallen ontstaan, waardoor het doseersysteem kan worden beschadigd.

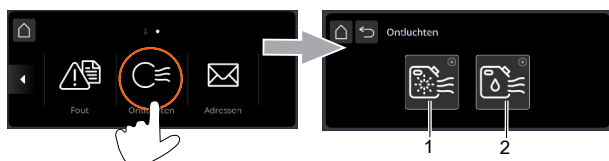
Daarom moeten het doseersysteem en de doseerslangen met water worden gespoeld voordat het nieuwe chemische product wordt gebruikt.

Bij machines met ingebouwde reservoirs

- Chemisch product door een bevoegde servicemonteur laten vervangen.

Alleen bij machines met externen reservoirs en zuigglansen

- Neem de zuigglans uit het reservoir en plaats deze in een met water gevuld reservoir.
- Doseersysteem via menu "Ontluchten" met water spoelen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ De doseerslangen en het doseersysteem worden gespoeld met water.
- Plaats de zuigglans in het nieuwe reservoir zodra het schakelvlak donker is.
- Druk opnieuw op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ Het water in de doseerslangen en in het doseersysteem wordt vervangen door het nieuwe chemische product.

Bovendien moet de dosering opnieuw worden ingesteld.

- Schakel een bevoegde servicemonteur in, zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

1 Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν μέρος του πλυντηρίου πιάτων και πρέπει να φυλάσσονται σε προσβάσιμο μέρος για τον χρήστη. Οι εργασίες με το πλυντήριο πιάτων επιτρέπονται μόνο, εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας.

1.1 Έγγραφο χρήστη

Τα έγγραφα χρήστη του παρόντος πλυντηρίου πιάτων περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:



- Σύνοτμες οδηγίες
- Ξεχωριστό έντυπο με τις υποδείξεις ασφαλείας
- Λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, οι οποίες διατίθενται για λήψη από την αρχική σελίδα του δικτυακού μας τόπου:
<https://www.miele.co.uk/pro/manuals>

1.2 Ενδειγμένη χρήση

- Το πλυντήριο πιάτων χρησιμεύει αποκλειστικά για το πλύσιμο πιάτων, μαχαιροπήρουνων, ποτηριών, εργαλείων κουζίνας, κατσαρολών, δίσκων, ταψιών και δοχείων αποθήκευσης τροφίμων που χρησιμοποιούνται από επιχειρήσεις του κλάδου εστίασης και παρόμοιες επιχειρήσεις.
- Λειτουργείτε τη πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Εάν χρησιμοποιήσετε άλλα απορρυπαντικά πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με την Miele ή με έναν εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Το πλυντήριο πιάτων αποτελεί ένα τεχνικό μέσο εργασίας για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Λειτουργείτε πάντα το πλυντήριο πιάτων μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

1.3 Μη ενδειγμένη χρήση

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

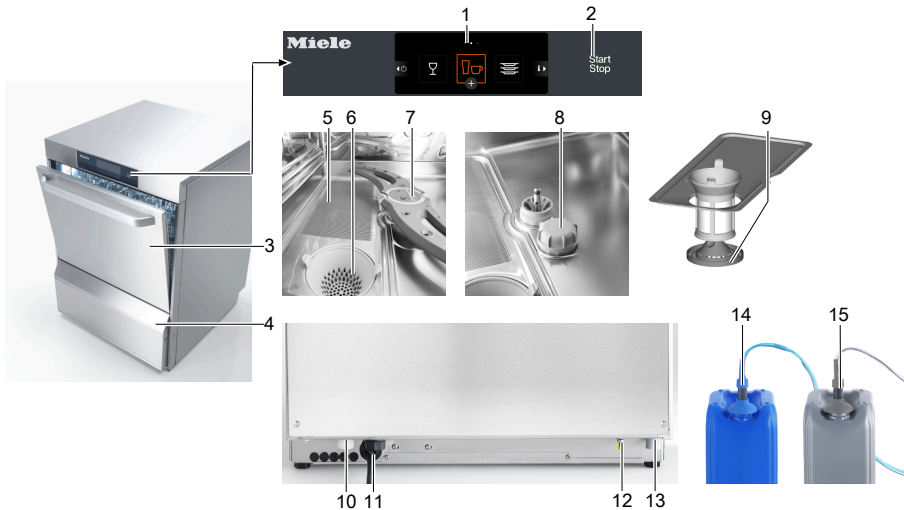
2 Περιγραφή μηχανήματος

2.1 Περιγραφή λειτουργιών

Μετά την ενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων, το μπόιλερ και το ντεπόζιτο γεμίζουν και θερμαίνονται σε θερμοκρασία λειτουργίας. Μόλις επιτευχθούν οι απαιτούμενες θερμοκρασίες, το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

Το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με πλήρως αυτοματοποιημένα προγράμματα, τα οποία αποτελούνται από τα στάδια πλύσης, αποστράγγισης και ξεβγάλματος.

2.2 Επισκόπηση



Θέση	Ονομασία	Θέση	Ονομασία
1	Οθόνη	9	Κάτω τμήμα φίλτρου
2	Πλήκτρο έναρξης	10	Σύνδεση για σωλήνα τροφοδοσίας
3	Θύρα	11	Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
4	Ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης για γυαλιστικό και απορρυπαντικό (προαιρετικά)	12	Σύνδεση για το διαθέσιμο στον χώρο εγκατάστασης σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης
5	Ανοξειδωτο φίλτρο	13	Σύνδεση με εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης
6	Κυλινδρικό φίλτρο	14	Σωλήνας αναρρόφησης γυαλιστικού (προαιρετικά)
7	Κάτω βραχίονας πλύσης	15	Σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (προαιρετικά)
8	Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)		

Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)

Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο δοχείο για αλάτι αναγέννησης. Μέσω του αλατιού αναγέννησης επιτυγχάνεται αποσκλήρυνση του πόσιμου νερού και έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αλάτων στο πλυντήριο πιάτων και επάνω στα προϊόντα προς πλύση.

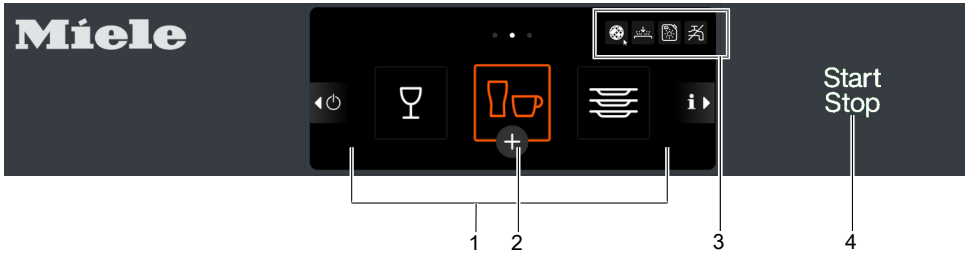
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (έκδοση συσκευής)

Υποδειξ: Απαιτείται σύνδεση παροχής κρύου νερού.

Στα πλυντήρια πιάτων AE RO (DOS) είναι ενσωματωμένη μια συσκευή αντίστροφης ώσμωσης. Η αντίστροφη ώσμωση απομακρύνει συστατικά στοιχεία διαλυμένα στο νερό. Το νερό ώσμωσης δεν περιέχει σε μεγάλο βαθμό άλατα και μεταλλικά στοιχεία και αποτρέπει τις εναποθέσεις σε ποτήρια, πιατικά και μαχαιροπίρουνα, ενώ εξασφαλίζει ένα αποτέλεσμα πλύσης που δεν χρειάζεται γυάλισμα. Τα πλυντήρια πιάτων DOS διαθέτουν επιπρόσθετα ενσωματωμένα δοχεία καθαρισμού.

2.3 Οθόνη

Ο χειρισμός της οθόνης είναι παρόμοιος με τον χειρισμό ενός smartphone. Η οθόνη ανταποκρίνεται σε ελαφρά αγγίγματα. Συνεπώς, πρέπει να χειρίζεστε την οθόνη μόνο με τα δάχτυλα, όχι με αιχμηρά αντικείμενα. Ο χειρισμός της οθόνης και του πλήκτρου έναρξης είναι δυνατός και με υγρά χέρια ή φορώντας γάντια από καουτσούκ.



Θέση	Ονομασία
1	Προγράμματα πλύσης
2	Επιλογή συμπληρωματικών προγραμμάτων
3	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
4	Πλήκτρο έναρξης

Πλήκτρο έναρξης (4)

Χρώμα	Σημασία
Χωρίς φωτισμό	Το πλυντήριο πιάτων είναι απενεργοποιημένο.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων γεμίζει και πιάνει τις κατάλληλες θερμοκρασίες για να λειτουργήσει.
Λευκό	Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.
Αναβοσβήνει λευκό	Το πρόγραμμα πλύσης ολοκληρώθηκε. Η θύρα δεν έχει ανοίξει ακόμα.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων πλένει.
Κόκκινο	Το πλυντήριο πιάτων δεν πλένει πια, επειδή υπάρχει κάποιο σοβαρό σφάλμα.











Προστασία οθόνης






Η οθόνη σκοτεινιάζει, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η πλύση μπορεί να συνεχιστεί, ακόμα και όταν η οθόνη έχει σκοτεινιάσει.



2.4 Προγράμματα πλύσης

Τα προγράμματα πλύσης διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο του πλυντηρίου πιάτων, εφόσον είναι προσαρμοσμένα στα προϊόντα προς πλύση. Ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός σέρβις μπορεί να αλλάξει τα προγράμματα (θερμοκρασία, πίεση πλύσης, δοσομέτρηση και διάρκεια προγράμματος).

Το πρόγραμμα 2 είναι προεπιλεγμένο, μόλις το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

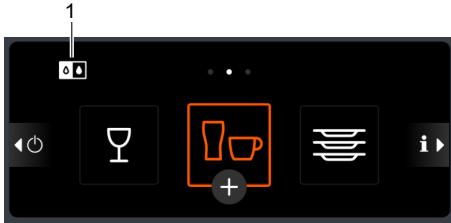
Τύπος πλυντηρίου πιάτων	Πρόγραμμα 1	Πρόγραμμα 2	Πρόγραμμα 3
Πλυντήριο πιάτων	 Ελαφρά λερωμένα σκεύη	 Κανονικά λερωμένα σκεύη	 Πολύ λερωμένα σκεύη
Πλυντήριο ποτηριών	 Ευαίσθητα ποτήρια	 Ποτήρια	 Ανθεκτικά ποτήρια
Πλυντήριο μπιστρό	 Ποτήρια	 Ποτήρια και φλιτζάνια	 Πιάτα
Πλυντήριο για μαχαιροπίρουνα	-	 Μαχαιροπίρουνα	-

Εικονόγραμμα / Συμπληρωματικό πρόγραμμα	Σημασία
 Εντατικό πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης για πραγματικά επίμονη βρωμιά
 Αθόρυβο πρόγραμμα	Αθόρυβο πρόγραμμα πλύσης με μειωμένη πίεση πλύσης και μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης
 ECO πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης, με χαμηλότερες καταναλώσεις
 Σύντομο πρόγραμμα	Μειωμένη διάρκεια πλύσης, με ελαφρώς αυξημένη κατανάλωση απορρυπαντικού
 Πρόγραμμα μουλιάσματος	Πρόγραμμα για μουλιασμα και απομάκρυνση αποξηραμένων υπολειμμάτων (Πρόγραμμα μουλιάσματος)



Εικονόγραμμα / Ειδικό πρόγραμμα	Σημασία
 Πρόγραμμα καθαρισμού εις βάθος	Πρόγραμμα ελεγχόμενο μέσω μενού για τον βασικό καθαρισμό ποτηριών και των προϊόντων προς πλύση, π.χ. από αμυλώδη υπολείμματα (Καθαρισμός εις βάθος)
 Πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων	Πρόγραμμα ελεγχόμενο μέσω μενού για τον καθαρισμό του εσωτερικού του πλυντηρίου πιάτων από τα άλατα (Αφαίρεση αλάτων)

Τα προγράμματα πλύσης περιγράφονται στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας.

2.5 Αντίστροφη ώσμωση (έκδοση συσκευής)

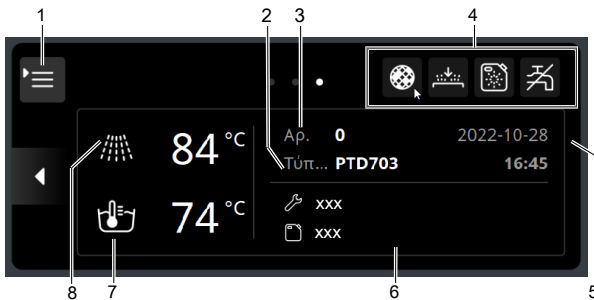


Θέση	Ονομασία
1	Ένδειξη ενεργοποιημένου προαιρετικού προγράμματος

Εικονόγραμμα / Πρόγραμμα	Σημασία
 Μόνο στα AE RO: αντίστροφη ώσμωση	Ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης στο επιλεγμένο πρόγραμμα πλύσης ενεργοποιημένο
 Μόνο στα AE RO: αντίστροφη ώσμωση	Παράγεται νερό ώσμωσης, το πρόγραμμα πλύσης παρατείνεται και χρειάζεται πρόσθετο νερό

Υποδείξ: Κατά την αλλαγή στο ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης, το μπόιλερ του πλυντηρίου πιάτων ξεπλένεται. Εκτελείτε κύκλους πλύσης με ξέβγαλμα με νερό ώσμωσης χωρίς διακοπή, γιατί με το ξέβγαλμα του μπόιλερ καταναλώνεται επιπλέον νερό και το πρόγραμμα πλύσης παρατείνεται.

2.6 Μενού πληροφοριών



Θέση	Ονομασία
1	Πρόσβαση στο μενού του Προσωπικού πλύσης / του Σεφ κουζίνας
2	Ονομασία μηχανήματος
3	Αριθμός μηχανήματος
4	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
5	Ημερομηνία / Ωρα
6	Τηλέφωνο τεχνικού σέρβις και προμηθευτή απορρυπαντικών πλυντηρίου
7	Θερμοκρασία νερού κάδου
8	Θερμοκρασία νερού ξεβγάλματος

2.7 Μενού Σεφ

Η πρόσβαση στο μενού Σεφ είναι δυνατή μετά την καταχώρηση ενός PIN. Εκεί μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις και να αποκτήσετε πρόσβαση σε αποθηκευμένα δεδομένα. Το μενού Σεφ περιγράφεται στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας.

2.8 Απορρυπαντικά πλυντηρίου

Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Σε περίπτωση χρήσης άλλων απορρυπαντικών πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με τη Miele ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα, τα οποία ενδείκνυνται για επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων.

Γυαλιστικό

Το γυαλιστικό είναι απαραίτητο, ώστε μετά την πλύση το νερό να αποστραγγίζεται σαν λεπτή μεμβράνη από τα προϊόντα προς πλύση. Με αυτόν τον τρόπο, τα προϊόντα προς πλύση στεγνώνουν γρήγορα.

Η δοσομέτρηση του γυαλιστικού επιτυγχάνεται μέσω μιας ενσωματωμένης συσκευής δοσομέτρησης.

Απορρυπαντικό

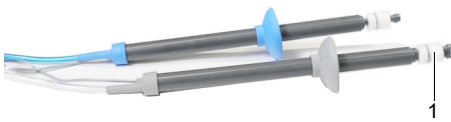
Το απορρυπαντικό είναι απαραίτητο, ώστε τα υπολείμματα τροφών και οι βρωμιές να διαλυθούν από τα προϊόντα προς πλύση. Το απορρυπαντικό δοσολογείται αυτόματα με τη βοήθεια μιας ενσωματωμένης ή μιας εξωτερικής συσκευής δοσομέτρησης.

Για την αποφυγή ζημιών στο πλυντήριο πιάτων και την επίτευξη ενός καλού αποτελέσματος πλύσης:

- Μη χρησιμοποιείτε όξινα απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα προϊόντα (π.χ. πράσινο απορρυπαντικό για πλύση στο χέρι) για την πρόπλυση των προϊόντων προς πλύση.

2.9 Σωλήνας αναρρόφησης με παρακολούθηση στάθμης

Υποδείξ: Μόνο για μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια.



Χρώμα (καπάκι)	Μπιτόνι
Μπλε	Γυαλιστικό (προαιρετικά)
Γκρι	Απορρυπαντικό (προαιρετικά)

Ο πλωτήρας (1) αναγνωρίζει την έλλειψη απορρυπαντικών πλυντηρίου και εμφανίζει την αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη (► Σελίδα 104).

2.10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομασία	Σημείωση	Μονάδα	Τιμή			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Διαστάσεις καλαθιού		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Χωρητικότητα κάδου		l	9,5	15,3		
Εκπομπή θορύβου	Βασική έκδοση	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Βαθμός προστασίας IP	Πλαστικό πίσω τοίχωμα		IPX3			-
	Ανοξειδωτο πίσω τοίχωμα		IPX5			
Ελάχ. πίεση ροής νερού	Βασική έκδοση	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Μέγιστη πίεση εισόδου (πίεση ανακοπής)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Ρυθμός ροής		l/min	ελάχ. 4			
Θερμοκρασία νερού εισόδου	Βασική έκδοση	°C	μέγ. 60			
	PTD AE RO		μέγ. 35			

Αέρας εξαγωγής

Κατά τον σχεδιασμό της εγκατάστασης εξαερισμού, λάβετε υπόψη τις τοπικά ισχύουσες οδηγίες, όπως π.χ. το πρότυπο DIN EN 16282 / την Οδηγία VDI 2052.

Συνθήκες λειτουργίας

Όνομασία	Μονάδα	Τιμή
Θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης	°C	10 - 40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία στο σημείο εγκατάστασης	%	< 95
Θερμοκρασία αποθήκευσης Σε θερμοκρασίες αποθήκευσης από 4 °C έως -25 °C, καταστήστε το μηχάνημα ανθεκτικό στον παγετό σύμφωνα με τις οδηγίες σέρβις.	°C	> -25
Μέγιστο υψόμετρο σημείου εγκατάστασης από το επίπεδο της θάλασσας	m	2000

Σήματα δοκιμών και πιστοποίησης

CE	Οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Θέση σε λειτουργία

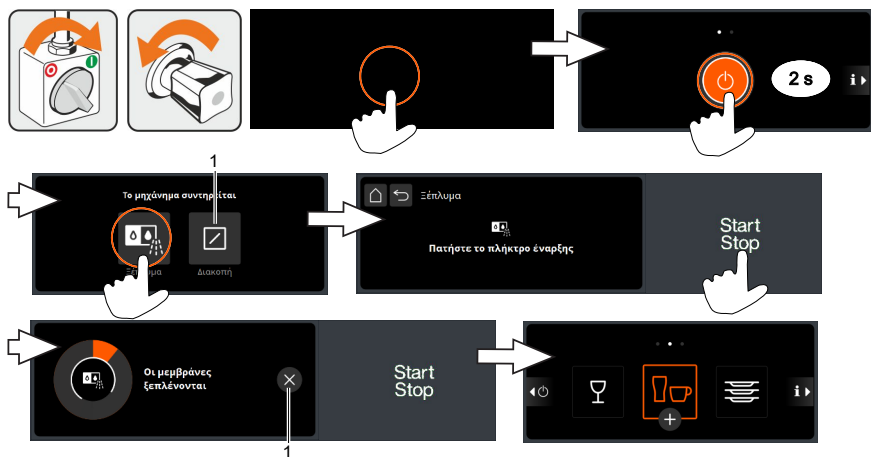
3.1 Πριν από την πρώτη εργασία με το πλυντήριο πιάτων

- Η τοποθέτηση του πλυντηρίου πιάτων πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από το εμπορικό κατάστημα αγοράς του προϊόντος.
- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένους τεχνικούς (νερό, λύματα, ηλεκτρολογικά). Η σύνδεση του νερού και η ηλεκτρική σύνδεση περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Μετά την ορθή σύνδεση με την παροχή νερού και ρεύματος, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο αντιπρόσωπο της Miele ή με το εμπορικό κατάστημα αγοράς του πλυντηρίου πιάτων για τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά. Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης και το προσωπικό χειρισμού θα πρέπει να εκπαιδευτούν στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων.

3.2 Επαναφορά συντηρημένου πλυντηρίου πιάτων σε λειτουργία

Υποδείξ: Μόνο σε πλυντήρια πιάτων AE RO με ενσωματωμένη μονάδα αντίστροφης ώσμωσης.

Στην περίπτωση πλυντηρίων πιάτων με συντηρημένες μεμβράνες της μονάδας αντίστροφης ώσμωσης, το συντηρητικό πρέπει να ξεπλυθεί όταν το μηχάνημα τεθεί ξανά σε λειτουργία.



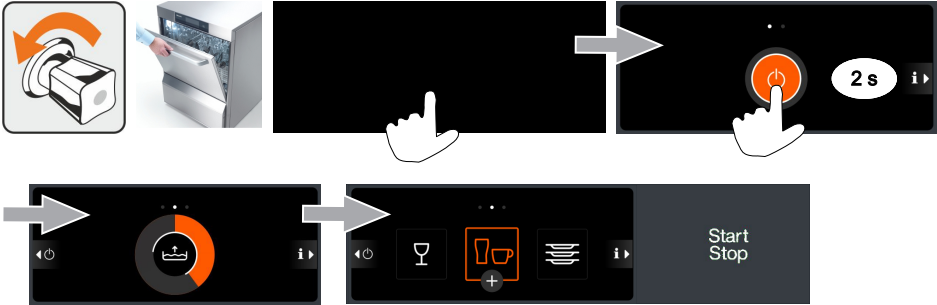
Θέση	Ονομασία
1	Διακοπή προγράμματος

- Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (βλέπε οδηγίες λειτουργίας).
- Ελέγξτε εάν πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο ενεργού άνθρακα (βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία σε φίλτρο ενεργού άνθρακα). Ο μέγιστος χρόνος ζωής ανέρχεται σε 1 έτος.

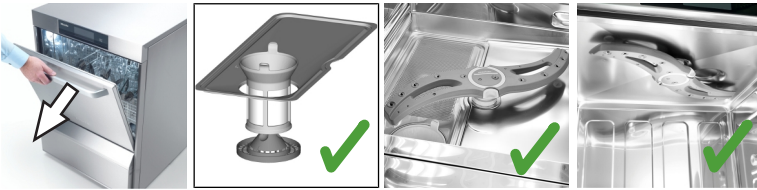
4 Χειρισμός

4.1 Ενεργοποίηση πλυντηρίου

Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία, μόλις ανάψει λευκό το πλήκτρο έναρξης.



4.2 Έλεγχος πληρότητας



Υποδείξ: Διασφαλίζετε ότι υπάρχει πάντοτε επαρκές καθαριστικό και γυαλιστικό διαθέσιμο, ώστε να επιτυγχάνεται το βέλτιστο αποτέλεσμα πλύσης.

4.3 Πλύση



Προσοχη

Κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτού νερού πλύσης

- Μην ανοίγετε τη θύρα κατά τη διάρκεια της πλύσης.
- Πριν από το άνοιγμα της θύρας διακόψτε το πρόγραμμα πλύσης, πατώντας το πλήκτρο έναρξης, και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.

Οδηγίες για ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης

- Μουλιάστε τα μαχαιροπίρουνα μέχρι την πλύση. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πρόπλυσης (π.χ. απορρυπαντικό για πλύσιμο στο χέρι) που σχηματίζει αφρό.
- Μη γυαλίζετε τα ποτήρια, τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα. Ακόμα και στα καθαρά πιάτα πολλαπλών χρήσεων υπάρχουν μικρόβια και βακτήρια.

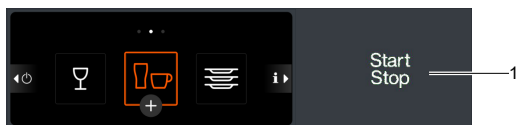
- Πλένετε τα μέρη από αλουμίνιο, όπως π.χ. κατασρόλες, δοχεία αποθήκευσης ή ταψιά μόνο με κατάλληλο απορρυπαντικό, ώστε να αποφεύγετε μαύρους αποχρωματισμούς.

Ταξινόμηση των προϊόντων προς πλύση στο καλάθι πλύσης

- Απομακρύνετε τα χονδρά υπολείμματα τροφίμων.
- Αδειάστε τα ποτήρια από υπολείμματα ποτών (εκτός πλυντηρίου πιάτων).
- Ταξινομήστε τα πιάτα με την επάνω πλευρά προς τα εμπρός.
- Ταξινομήστε τα ποτήρια, τα φλιτζάνια, τα μπολ και τις κατασρόλες με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη φόρτωση των καλαθιών πλύσης εξαιτίας αιχμηρών και κοφτερών εργαλείων!** Πλένετε τα μαχαιροπίρουνα σε όρθια θέση στη θήκη μαχαιροπίρουνων ή σε οριζόντια θέση στο επίπεδο καλάθι πλύσης. Τακτοποιείτε πάντα τα άκρα των λαβών προς τα κάτω. Φροντίζετε, ώστε τα προϊόντα προς πλύση να μην είναι πολύ στριμωγμένα μεταξύ τους.
- Μην υπερφορτώνετε τα καλάθια, προκειμένου το νερό πλύσης να φτάνει σε όλες τις βρώμικες επιφάνειες.
- Διατηρείτε μια απόσταση μεταξύ των ποτηριών, ώστε να μην τρίβονται μεταξύ τους. Έτσι αποφεύγονται γρατζουνιές.
- Για τα ψηλά ποτήρια επιλέξτε ένα καλάθι πλύσης με κατάλληλη κατανομή, ώστε να παραμένουν σε σταθερή θέση.

Έναρξη προγράμματος πλύσης

- Ταξινομήστε σωστά τα προϊόντα προς πλύση στο καλάθι πλύσης.
- Ανοίξτε τη θύρα.
- Ωθήστε το καλάθι πλύσης στο πλυντήριο πιάτων.
- Κλείστε τη θύρα.
- Πατήστε το πλήκτρο έναρξης (1).
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει λευκό, μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα πλύσης.
- Ανοίξτε τη θύρα μόνο όταν το πλήκτρο έναρξης (1) αναβοσβήνει λευκό.



Διακοπή προγράμματος πλύσης

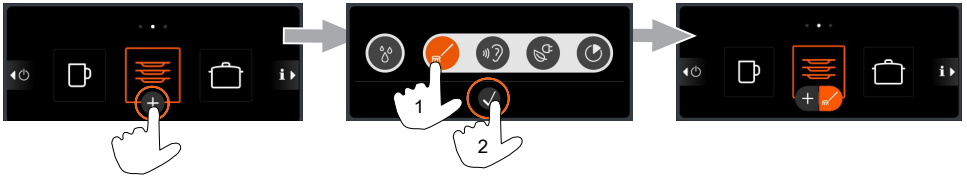


- Πιέστε το πλήκτρο (1) ή (2).
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.

Διαλειμματα πλύσης

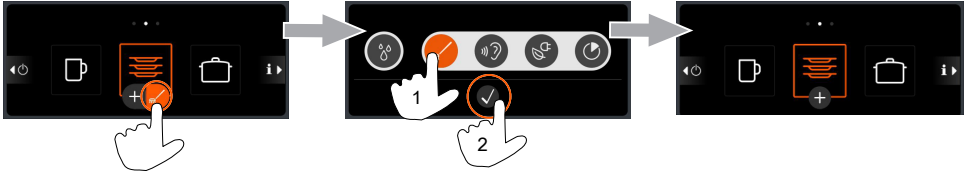
- Μην απενεργοποιείτε το πλυντήριο πιάτων κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων πλύσης.
- Κλείστε τη θύρα, προκειμένου να μην κρυώσει το εσωτερικό.

Ενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



Το συμπληρωματικό πρόγραμμα παραμένει ενεργοποιημένο, μέχρι να απενεργοποιηθεί ή να επιλεγθεί κάποιο άλλο συμπληρωματικό πρόγραμμα ή πρόγραμμα πλύσης.

Απενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



4.4 Αλλαγή νερού του κάδου

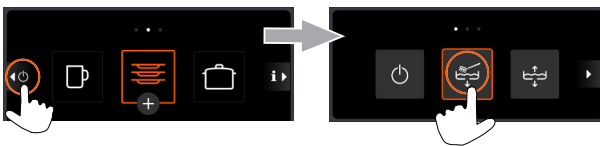
Αλλάξετε το νερό του κάδου, σε περίπτωση που είναι πολύ βρώμικο και μειώνεται η απόδοση του αποτελέσματος πλύσης.

Υποδειξ: Χρειάζονται λίγα λεπτά μέχρι το πλυντήριο πιάτων να καταστεί ξανά έτοιμο για χρήση, διότι ο κάδος πρώτα θα αδειάσει και στη συνέχεια θα γεμίσει εκ νέου και θα θερμομανθεί.

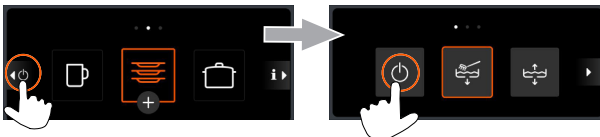


4.5 Απενεργοποίηση πλυντηρίου πιάτων

Συνοιστούμε την απενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας με το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού (► Σελίδα 106) ώστε αυτό να καθαρίζεται και να αδειάζει καθημερινά.



Το πάτημα του πλήκτρου on/off απενεργοποιεί το πλυντήριο πιάτων. Ο κάδος παραμένει γεμάτος, ωστόσο η θερμοκρασία δεν διατηρείται σταθερή. Στην περίπτωση που η θερμοκρασία του κάδου πέσει πάρα πολύ έως την επόμενη ενεργοποίηση, το μηχάνημα αδειάζει και γεμίζει αυτόματα εκ νέου.


















5 Λειτουργικές βλάβες

5.1 Μηνύματα

Οι ειδοποιήσεις προβάλλονται με τη μορφή εικονογραμμάτων. Στην περίπτωση αρκετών ειδοποιήσεων, η πλήση εξακολουθεί να είναι εφικτή, ωστόσο το αποτέλεσμα πλήσης δεν είναι ικανοποιητικό. Επομένως, διορθώστε άμεσα τις ειδοποιήσεις. Εάν οι ειδοποιήσεις δεν μπορούν να αποκατασταθούν μόνες τους, αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Αγγίζοντας το εικονόγραμμα, εμφανίζονται στην οθόνη πρόσθετες πληροφορίες.

Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
 Έλλειψη γυαλιστικού	Γεμίστε τα ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης (► Σελίδα 108) ή αντικαταστήστε το μπιτόνι (► Σελίδα 109) και εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης.
 Έλλειψη απορρυπαντικού	Αφαιρέστε τα σκεύη που φράζουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 106).
 Ο άνω βραχίονας πλήσης δεν περιστρέφεται	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Ο κάτω βραχίονας πλήσης δεν περιστρέφεται	Ασφαλίστε σωστά τον βραχίονα πλήσης. Αφαιρέστε τα σκεύη που φράζουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 106).
 Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο αποσκληρυντή: Έλλειψη αλατιού	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο TE: Εξαντλημένο φυσίγγιο TE	Γεμίστε το δοχείο αποθήκευσης αλατιού με αλάτι αναγέννησης. Η ένδειξη εξαφανίζεται μετά τη συμπλήρωση του δοχείου αλατιού μετά από περίπου 3 πλύσεις, όταν έχει διαλυθεί ένα μέρος του συμπληρωμένου αλατιού.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο VE: Εξαντλημένο φυσίγγιο VE	Αντικαταστήστε το φυσίγγιο TE. Μηδενίστε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο VE: Εξαντλημένο φυσίγγιο VE	Προβείτε σε αντικατάσταση της ρητίνης του φυσιγγίου VE από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Μηδενίστε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού.
 Πόρτα ανοιχτή	Κλείστε την πόρτα.
 Έλλειψη νερού	Ανοίξτε την παροχή νερού. Αναθέστε σε έναν τεχνικό σέρβις τον καθαρισμό της διάταξης συλλογής ακαθαρσιών ή την εγκατάσταση μιας νέας διάταξης συλλογής ακαθαρσιών.

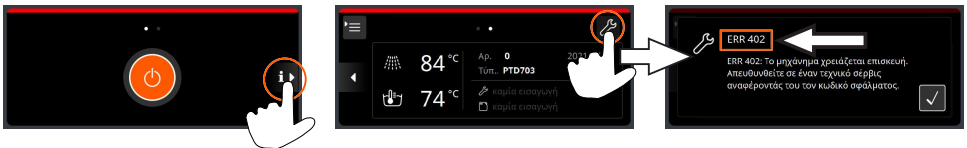
Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
	Αναθέστε την επιδιόρθωση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Βελτιστοποίηση ενέργειας ενεργή	Περιμένετε, μέχρι το εγκατεστημένο σύστημα βελτιστοποίησης ενέργειας να ενεργοποιήσει το πλυντήριο πιάτων.
 Παρέλευση διαστήματος σέρβις	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Έχει βουλώσει το ανοξειδωτο φίλτρο	Καθαρίστε το ανοξειδωτο φίλτρο και επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
 Απαιτείται αφαίρεση αλάτων	Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων (βλέπε αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας).
 Σφάλμα στην εξωτερική συσκευή επεξεργασίας νερού	Ελέγξτε τη συσκευή επεξεργασίας νερού.
 Κατά περίπτωση	Αγγίξτε το εικονόγραμμα και σημειώστε τον κωδικό σφάλματος. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Απενεργοποιήθηκε η αντίστροφη ώσμωση	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Φθαρμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα	Αλλάξτε το φίλτρο ενεργού άνθρακα και μηδενίστε τον μετρητή ενεργού άνθρακα (βλέπε αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας).

5.2 Προβολή κωδικού ενός σοβαρού σφάλματος

Σε περίπτωση σοβαρού σφάλματος, η πλήση δεν είναι πλέον δυνατή, ενώ στο άνω άκρο της οθόνης εμφανίζεται μια κόκκινη μπάρα:



Πρόσβαση στον κωδικό σφάλματος



6 Καθαρισμός και συντήρηση

Τα ακόλουθα βοηθητικά μέσα **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό:

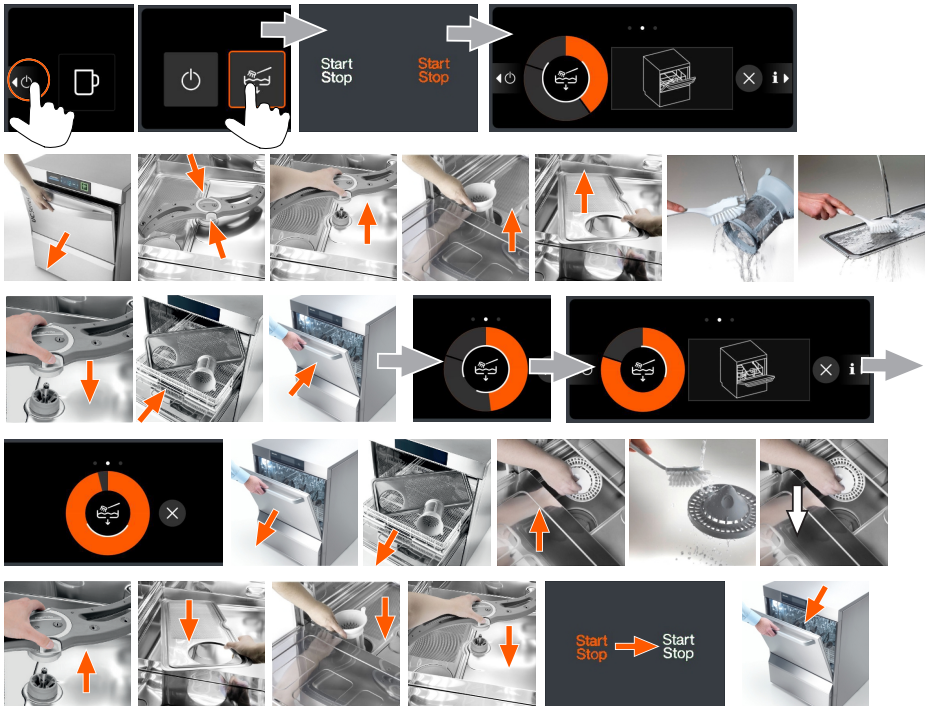
- Καθαριστές υψηλής πίεσης, μηχανήματα δέσμης ατμού
- Χλωριούχα ή όξινα καθαριστικά
- Σφουγγάρια καθαρισμού που περιέχουν μέταλλο ή συρματόβουρτσες
- Λειαντικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που προκαλούν γρατζουνιές

6.1 Καθαρισμός πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας

Πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού

Το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού σας βοηθά στον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων, στο τέλος της ημέρας.

Μετά το πρώτο βήμα του προγράμματος, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού διακόπτεται και στην οθόνη προβάλλεται ένα βίντεο με περαιτέρω βήματα εργασίας. Εάν το βίντεο δεν ληφθεί υπόψη, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού θα συνεχίσει αυτόματα.



Διακοπή προγράμματος αυτο-καθαρισμού



Καθαρισμός του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων

Προσέχετε, ώστε στον εσωτερικό χώρο του πλυντηρίου πιάτων δεν παραμένουν οξειδωτικά ξένα σώματα, εξαιτίας των οποίων ενδέχεται να σκουριάσει ακόμη και το ανοξείδωτο ατσάλι. Τα σωματίδια σκουριάς μπορεί να προέρχονται από μη ανοξείδωτα προϊόντα προς πλύση, από βοηθητικά προϊόντα καθαρισμού, από φθαρμένα καλάθια με συρμάτινο πλέγμα ή από αγωγούς νερού που δεν διαθέτουν αντισκωριακή προστασία.

Για την επίτευξη ενός βέλτιστου αποτελέσματος πλύσης και αύξησης της διάρκειας ζωής του πλυντηρίου πιάτων, συνιστούμε τον καθημερινό καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου.

- Απομακρύνετε τις βρωμιές με μια βούρτσα ή ένα πανί.

Εξωτερικός καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων

- Μην καθαρίζετε το πλυντήριο πιάτων και το άμεσο περιβάλλον (τοίχους, δάπεδο) με μηχανήματα δέσμης ατμού ή καθαριστές υψηλής πίεσης. Κατά τον καθαρισμό του δαπέδου, προσέχετε να μην πλημμυρίσει η βάση του πλυντηρίου πιάτων, ώστε να αποτραπεί η πρόκληση ζημιών στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε την οθόνη με ένα νωπό πανί.
- Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι και με προϊόν φροντίδας ανοξείδωτων.

Καθαρισμός του άνω και κάτω βραχίονα πλύσης



Μετά τον καθαρισμό



6.2 Συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης



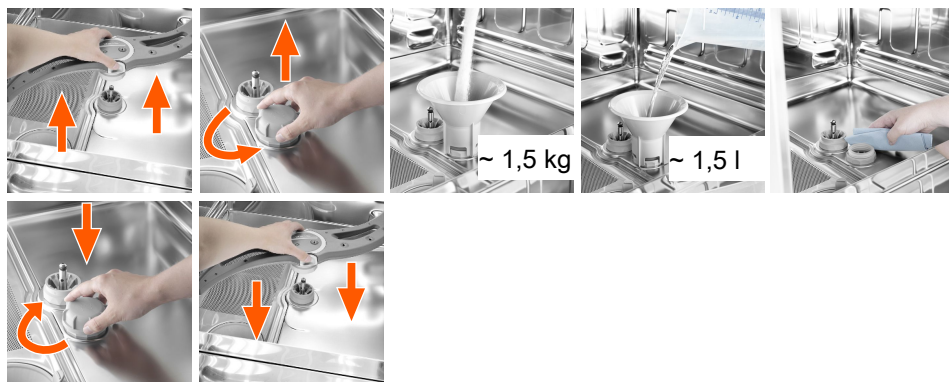
Υποδειξη

Ζημιά στον αποσκληρυντή νερού

Χημικές ουσίες, όπως π.χ. το απορρυπαντικό ή το γυαλιστικό ή άλλα αλάτια, όπως π.χ. μαγειρικό αλάτι, οδηγούν αναπόφευκτα σε ζημιές στον αποσκληρυντή νερού.

- Γεμίζετε αποκλειστικά με αλάτι αναγέννησης με μέγιστο μέγεθος κόκκου 1-4 mm.
- Γεμίστε με νερό μόνο την ημέρα πρώτης θέσης σε λειτουργία του αποσκληρυντή νερού.
- Συμπληρώστε αλάτι αναγέννησης.

- **Υποδειξ: Κίνδυνος εμφάνισης σκουριάς στην περιοχή πλήρωσης από υπολείμματα αλατιού!** Μετά τη συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης, εκκινήστε ένα πρόγραμμα πλύσης ή το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, ώστε να ξεπλυθούν τα υπάρχοντα υπολείμματα αλατιού. Συνιστούμε να εκκινήσετε το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, καθώς τα υπολείμματα αλατιού μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το αποτέλεσμα πλύσης.



6.3 Συμπλήρωση απορρυπαντικού και γυαλιστικού



Προειδοποίηση

Κίνδυνος εγκαυμάτων από απορρυπαντικά πλυντηρίου

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο δοχείο και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Υποδειξ: Μόνο για μηχανήματα με ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης.



Χρώμα καπακιού	Δοχείο αποθήκευσης
Λευκό	Απορρυπαντικό
Μπλε	Γυαλιστικό

- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Γεμίζετε με απορρυπαντικό μόνο το λευκό δοχείο αποθήκευσης απορρυπαντικού.
- Γεμίζετε με γυαλιστικό μόνο το μπλε δοχείο αποθήκευσης γυαλιστικού.
- Πλύνετε τη χοάνη στο μηχάνημα μετά τη χρήση, ώστε να ξεπλυθούν τυχόν υπολείμματα χημικών προϊόντων.
- Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης (► Σελίδα 109).

6.4 Αντικατάσταση μπιτονιού



Προειδοποίηση

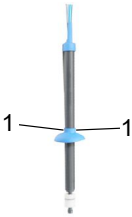
Κίνδυνος εγκαυμάτων από απορρυπαντικά πλυντηρίου

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο δοχείο και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Υποδείξ: Μόνο για μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια.

Για την αναρρόφηση χημικών προϊόντων από μπιτόνια απαιτείται ένας σωλήνας αναρρόφησης.

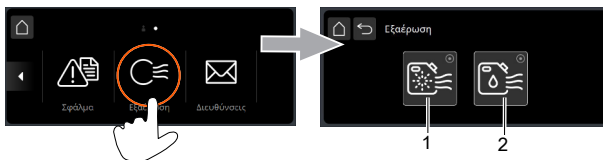
- Μην εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης του γυαλιστικού στο μπιτόνι με το καθαριστικό και αντίστροφα.
- Χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αναρρόφησης μόνο σε επαρκώς σταθερά μπιτόνια. Τα στενά και ψηλά μπιτόνια ενδέχεται να αναποδογυρίσουν, μόλις τραβηχτεί ο σωλήνας αναρρόφησης.
- Μην τραβάτε τον σωλήνα δοσομέτρησης ή το καλώδιο σύνδεσης, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά.



- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Τραβήξτε προσεκτικά τον σωλήνα αναρρόφησης από το άδειο μπιτόνι.
- Προσέχετε, ώστε και οι δύο οπές αερισμού (1) στο καπάκι να είναι ανοιχτές. Καθαρίζετε εφόσον χρειάζεται.
- Εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Ωθήστε αργά το καπάκι προς τα κάτω, μέχρι να κλείσει το άνοιγμα μπιτονιού.
- Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης.

Εξαέρωση συσκευής δοσομέτρησης

Η συσκευή δοσομέτρησης πρέπει να εξαερώνεται, εφόσον έχει εισχωρήσει αέρας στον σωλήνα δοσομέτρησης. Αυτό συμβαίνει, όταν το μπιτόνι δεν έχει αντικατασταθεί έγκαιρα.



Θέση	Όνομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό.
 - ⇒ Η συσκευή δοσομέτρησης εξαερώνεται.
- Βγείτε από το μενού μόλις το πλήκτρο γίνει ξανά σκούρο.

6.5 Αλλαγή του χημικού προϊόντος

Η ανάμιξη διάφορων χημικών προϊόντων μπορεί να προκαλέσει κρυσταλλώσεις, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή δοσομέτρησης.

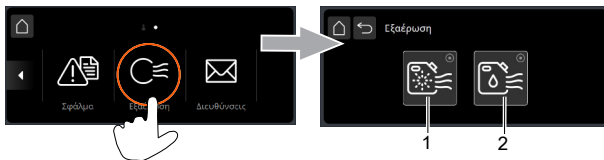
Γι' αυτό η συσκευή δοσομέτρησης και οι σωλήνες δοσομέτρησης πρέπει να ξεπλένονται με νερό, πριν χρησιμοποιηθεί ένα νέο χημικό προϊόν.

Σε μηχανήματα με ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης

- Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις για την αλλαγή του χημικού προϊόντος.

Σε μηχανήματα με εξωτερικά μπιτόνια και σωλήνες αναρρόφησης

- Απομακρύνετε τον σωλήνα αναρρόφησης από το μπιτόνι και τοποθετήστε τον μέσα σε έναν κάδο γεμάτο με νερό.
- Ξεπλένετε με νερό τη συσκευή δοσομέτρησης μέσω του μενού «Εξαέρωση».



Θέση	Ονομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Οι σωλήνες δοσομέτρησης και η συσκευή δοσομέτρησης ξεπλένονται με νερό.
- Μόλις το πλήκτρο γίνει σκούρο, εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Το νερό στους σωλήνες δοσομέτρησης και στη συσκευή δοσομέτρησης αντικαθίσταται με το νέο χημικό προϊόν.

Επιπλέον, η δοσομέτρηση πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

- Αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, ώστε να διασφαλιστεί ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης.

1 Úvod

Tento návod je součástí myčky a musí být uschován tak, aby byl přístupný obsluze. S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si přečetli tento návod a bezpečnostní pokyny a porozuměli jim.

1.1 Uživatelská dokumentace

Uživatelská dokumentace této myčky sestává z následujících dokumentů:



- Stručný návod
- Samostatná brožura s bezpečnostními pokyny
- Podrobný návod k obsluze, který je k dispozici ke stažení na naší domovské stránce:
<https://www.miele.cz/pro/manuals>

1.2 Použití v souladu s určením

- Myčka slouží výlučně k mytí nádobí, příborů, sklenic, kuchyňských potřeb, hrnců, podnosů, plechů a gastronomického nádobí z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku používejte s oplachovou chemií od společnosti Miele. Pokud použijete jinou oplachovou chemii, obraťte se předem na společnost Miele nebo autorizovaný zákaznický servis.
- Myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.

1.3 Použití v rozporu s určením

- Nikdy neprovádět mytí bez mycího koše.
- Nemyjte elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemyjte dřevěné předměty.
- Nemyjte popelníky a předměty polité voskem.
- Myjte pouze plastové díly odolné vůči teplotám a louhům.
- Bez povolení výrobce neprovádějte na myčce žádné úpravy, nástavby ani přestavby.

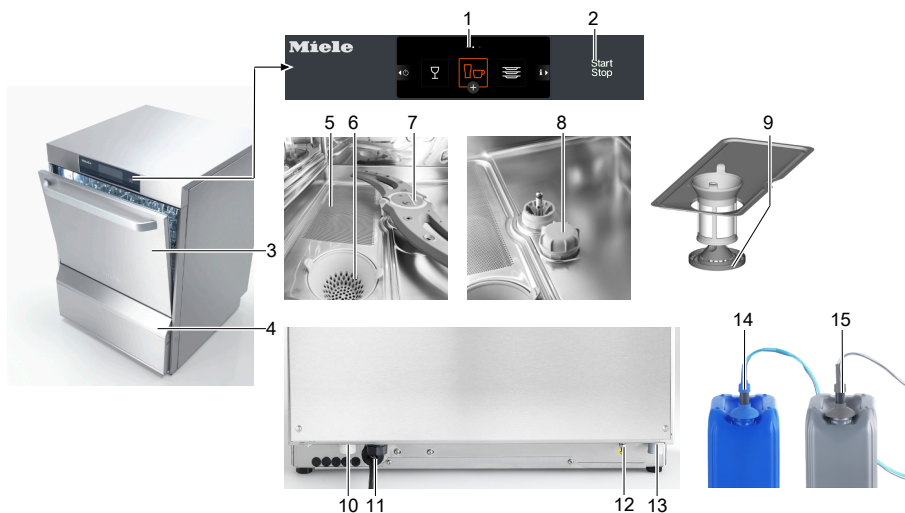
2 Popis zařízení

2.1 Popis funkce

Po zapnutí myčky se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Po dosažení předepsané teploty je myčka připravena k provozu.

Myčka je provozována s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapaní a oplachování.

2.2 Přehled



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Displej	9	Spodní část síta
2	Spouštěcí tlačítko	10	Přípojka pro přívodní hadici na vodu
3	Dveře	11	Síťový přívod
4	Vestavěné zásobníky na oplachový a mycí prostředek (volitelná možnost)	12	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu v místě instalace
5	Ploché síto	13	Přípojka pro hadici na odtok znečištěné vody
6	Filtrační válec	14	Sací trubice pro oplachový prostředek (volitelná možnost)
7	Spodní mycí pole	15	Sací trubice pro mycí prostředek (volitelná možnost)
8	Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)		

Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)

Myčka s vestavěným zásobníkem soli na regenerační sůl. Regenerační sůl změkčuje přitékající vodu a brání tak tvorbě vodního kamene v myčce a na mytém nádobí.

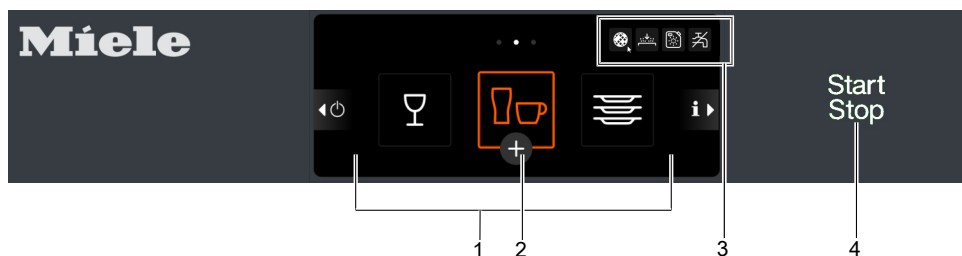
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (varianta zařízení)

Upozornění: Je nutný přívod studené vody.

V myčkách AE RO (DOS) je zabudováno zařízení pro reverzní osmózu. Reverzní osmóza odstraňuje látky rozpuštěné ve vodě. Osmotická voda, která je z velké části bez vodního kamene a minerálů, zabraňuje usazování usazenin na sklenicích, běžném nádobí a příborech a zajišťuje mycí výsledky bez leštění. Myčky DOS mají také integrované mycí zásobníky.

2.3 Displej

Ovládání displeje je srovnatelné s ovládáním chytrého telefonu. Displej reaguje na lehké doteky. Displej proto ovládejte jen prsty a nikoli špičatými předměty. Displej a spouštěcí tlačítko lze ovládat i mokrými rukama nebo v gumových rukavicích.



Poz.	Označení
1	Mycí programy
2	Výběr doplňkových programů
3	Plocha pro chybové piktogramy
4	Spouštěcí tlačítko

Spouštěcí tlačítko (4)

Barva	Význam
Nesvíí	Myčka je vypnutá.
Oranžová	Myčka se plní a ohřívá.
Bílá	Myčka je připravena k provozu.
Bliká bíle	Mycí program je ukončen, dveře ještě nebyly otevřeny.
Oranžová	Myčka myje.
Červená	Myčka již nemyje, protože došlo k závažné chybě.











Spořič obrazovky






Displej ztmavne, když se delší dobu nepoužívá. Mytí je možné i tehdy, když je displej ztmavený.



2.4 Mycí programy

Mycí programy se liší v závislosti na typu myčky, protože jsou přizpůsobeny pro daný typ mytého nádobí. Autorizovaný servisní technik může programy změnit (teplotu, mycí tlak, dávkování a délku programu).

Program 2 je předvolen, jakmile je myčka připravena k provozu.

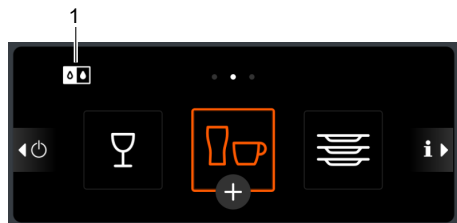
Typ myčky	Program 1	Program 2	Program 3
Myčka nádobí	 Lehce znečištěné nádobí	 Normálně znečištěné nádobí	 Silně znečištěné nádobí
Myčka sklenic	 Citlivé sklenice	 Sklenice	 Robustní sklenice
Myčka bistro	 Sklenice	 Sklenice a šálky	 Talíře
Myčka příborů	-	 Příbor	-

Piktogram / doplňkový program	Význam
 Intenzivní program	Delší čas mytí pro silné znečištění
 Program Silence	Tiší mycí program se sníženým mycím tlakem, při delším času mytí
 Program ECO	Delší čas mytí, při nižším využití zdrojů
 Krátký program	Zkrácený čas mytí, při lehce zvýšené spotřebě mycího prostředku
 Namáčecí program	Program pro namáčení a rozpuštění zaschlých zbytků (Namáčecí program)

Piktogram / speciální program	Význam
 Program základního mytí	Nabídkou vedený program pro důkladné čištění sklenic a mytého nádobí, např. pro odstranění škrobových povlaků (Základní mytí)
 Odvápňovací program	Nabídkou vedený program pro odvápňování vnitřních prostor myčky (Odvápňování)

Mycí programy jsou popsány v podrobném návodu k obsluze.

2.5 Reverzní osmóza (varianta zařízení)

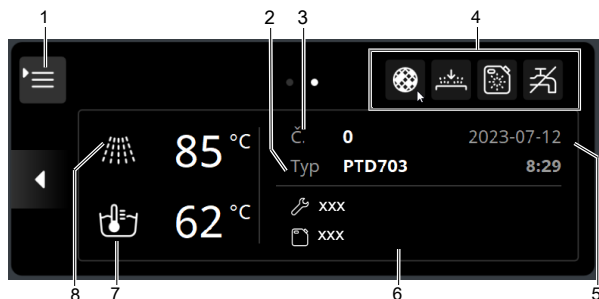


Poz.	Označení
1	Indikace aktivovaného volitelného programu

Piktogram / program	Význam
Pouze AE RO: reverzní osmóza	Aktivován oplach osmotickou vodou ve zvoleném mycím programu
Pouze AE RO: reverzní osmóza	Vyrábí se osmotická voda, prodlužuje se mycí program a spotřebovává se další voda.

Upozornění: V případě přenastavení na oplach osmotickou vodou se vypláchne bojler myčky. Mycí cykly s oplachem osmotickou vodou provádějte bez přerušení, protože vypláchnutím bojleru se spotřebovává voda navíc a mycí program se prodlužuje.

2.6 Informační nabídka



Poz.	Označení
1	Přístup k obsluze / menu vedoucího
2	Označení myčky
3	Výrobní číslo
4	Plocha pro chybové piktogramy
5	Datum / čas
6	Telefonní číslo servisního technika a dodavatele chemických prostředků.
7	Aktuální teplota nádrže
8	Aktuální teplota oplachové vody

2.7 Menu vedoucího

Menu vedoucího je přístupné po zadání PINu. Tam lze provádět nastavení a zobrazit uložené údaje. Menu vedoucího je popsáno v podrobném návodu k obsluze.

2.8 Chemie

Provozujte myčku s oplachovou chemií Miele. V případě použití jiné oplachové chemie se předem obraťte na Miele nebo na autorizovaný zákaznický servis. Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky.

Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu oschne umyté nádobí během krátké doby.

Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného dávkovače.

Mycí prostředek

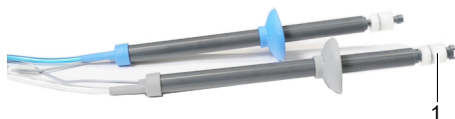
Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot z mytého nádobí. Mycí prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného nebo externího dávkovače.

Abyste zabránili škodám na myčce a dosáhli dobrého mycího výsledku:

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte pěnové produkty (např. prostředky pro ruční mytí) na předčištění mytého nádobí.

2.9 Sací trubice se sledováním hladiny

Upozornění: Pouze u stroje s vnějšími kanystry.



Barva (kryt)	Kanystr
Modrá	Oplachový prostředek (volitelná možnost)
Šedá	Mycí prostředek (volitelná možnost)

Plovák (1) rozezná nedostatek chemie a zobrazí to na displeji (► Strana 122).

2.10 Technická data

Označení	Poznámka	Jednotka	Hodnota			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Rozměry koše		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Objem nádrže		l	9,5	15,3		
Emise hluku	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Třída ochrany IP	Umělohmotná zadní stěna		IPX3			-
	Zadní kryt CN		IPX5			
Min. průtočný tlak vody	Standard	kPa	100 (1,0)			
	PTD AE RO	(bar)	140 (1,4)			
Max. vstupní tlak (statický tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Průtokové množství		l/min	min. 4			
Teplota přívodní vody	Standard	° C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Odpadní vzduch

Při projekci/konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte místně platné směrnice, např. DIN EN 16282 / směrnici VDI 2052.

Provozní podmínky

Označení	Jednotka	Hodnota
Teplota v místě instalace	°C	10 - 40
Relativní vlhkost vzduchu v místě instalace	%	< 95
Teplota skladování Při teplotách skladování od 4 °C do -25 °C zajistěte odolnost stroje proti mrazu podle servisního návodu.	° C	> -25
Maximální nadmořská výška místa instalace	m	2000

Zkušební a identifikační značky

CE	2006/42/ES Směrnice o strojních zařízeních
UKCA	Předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) 2008

3 Uvedení do provozu

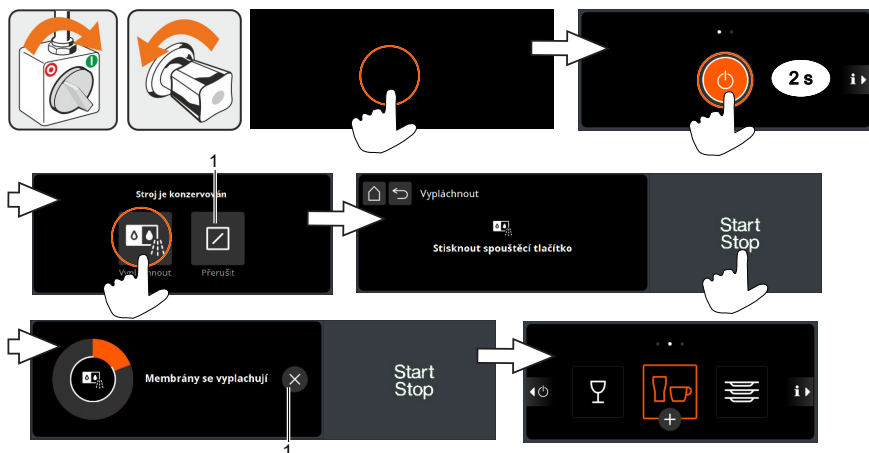
3.1 Než začnete s myčkou poprvé pracovat

- Myčku nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo prodejcem.
- Nechte myčku připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami. Připojení k rozvodu vody a elektrické síti je popsáno v návodu k obsluze.
- Po správném připojení myčky k přívodu vody a napájení se obraťte na místního zástupce nebo prodejce Miele, aby myčku poprvé uvedl do provozu. Přitom nechte provozovatele a obsluhu zaškolit ohledně obsluhy myčky.

3.2 Uvedení zakonzervované myčky opět do provozu

Upozornění: Pouze pro myčky AE RO se zabudovaným modulem reverzní osmózy.

U myček se zakonzervovanými membránami modulu reverzní osmózy se musí při opětovném uvedení do provozu vypláchnout konzervační prostředek.



Poz.	Označení
1	Zrušte program

- Nastavte datum a čas (viz návod k obsluze).
- Zkontrolujte, zda je nutné vyměnit filtr s aktivním uhlím (viz zaznamenané datum na filtru s aktivním uhlím). Maximální doba upotřebitelnosti činí 1 rok.

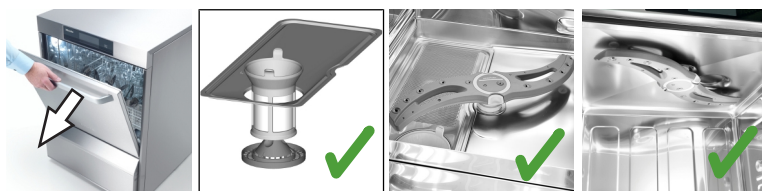
4 Obsluha

4.1 Zapnutí myčky

Myčka je připravena k provozu, jakmile se spouštěcí tlačítko rozsvítí bíle.



4.2 Kontrola úplnosti



Upozornění: Zajistěte, aby byl k dispozici vždy dostatek mycího a oplachového prostředku, abyste dosáhli optimální mycí výsledky.

4.3 Mytí



Pozor

Nebezpečí opaření horkou vodou

- Během mytí neotvírejte dveře.
- Před otevřením dveří mycí program zrušte stisknutím spouštěcího tlačítka a počkejte několik sekund.

- Nikdy neprovádět mytí bez mycího koše.
- Nemýt žádné elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemýt dřevěné předměty.
- Nemýt popelníky a předměty s voskem.
- Mýt pouze plastové díly odolné vůči vysokým teplotám a louhům.

Doporučení pro dobrý mycí výsledek

- Příbory před mytím namočit. Nepoužívat pěňivé prostředky pro předmytí (např. prostředky pro ruční mytí).
- Sklenice, příbory a nádobí neleštit. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové, víceúčelové utěrce.

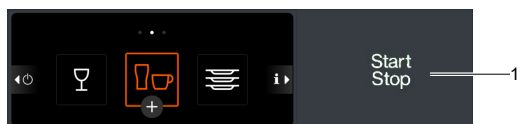
- Hliníkové díly, jako jsou např. hrnce, nádoby nebo plechy, mýt pouze vhodným mycím prostředkem, aby se zabránilo vzniku černého zabarvení.

Roztříďte myté nádobí do mycího koše

- Odstraňte hrubé zbytky potravin.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo myčku).
- Podnosy vkládejte horní stranou dopředu.
- Sklenice, šálky, mísy a hrnce vkládejte otvorem směrem dolů.
- **POZOR! Nebezpečí poranění ostrými nebo špičatými předměty při plnění mycích košů!** Příbory myjte ve svislé poloze v košících na příbory nebo ve vodorovné poloze v plochem mycím koši. Rukojeti příborů vkládat vždy směrem dolů. Dbejte na to, aby příbory v košících nebyly uloženy příliš těsně u sebe.
- Koše nepřepĺňujte, aby se mycí voda dostala ke všem znečištěným plochám.
- Mezi sklenicemi ponechejte mezery, aby se neodíraly. Tím se zabrání jejich poškrábání.
- Pro vysoké sklenice použijte mycí koš s odpovídajícím dělením, aby byly sklenice udržovány ve stabilní poloze.

Spuštění mycího programu

- Mycí koš správně roztříďte.
- Otevřete dveře.
- Mycí koš zasuňte do myčky.
- Zavřete dveře.
- Stiskněte spouštěcí tlačítko (1)
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko se rozsvítí oranžově.
 - ⇒ Jakmile je mycí program dokončen, spouštěcí tlačítko se rozsvítí bíle.
- Neotvírejte dveře, dokud se spouštěcí tlačítko (1) nerozsvítí bíle.



Zrušení mycího programu

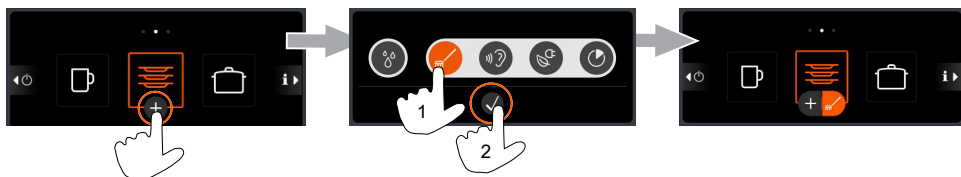


- Stiskněte tlačítko (1) nebo (2).
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko se rozsvítí oranžově.

Přestávky v mytí

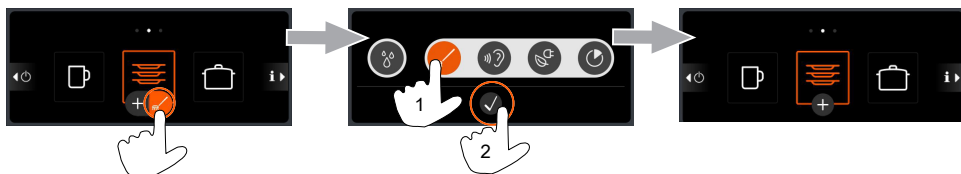
- Myčku v přestávkách v mytí nevypínejte.
- Zavřete dveře, abyste zabránili vychladnutí.

Aktivace doplňkového programu



Doplňkový program zůstává aktivován, dokud není deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový nebo mycí program.

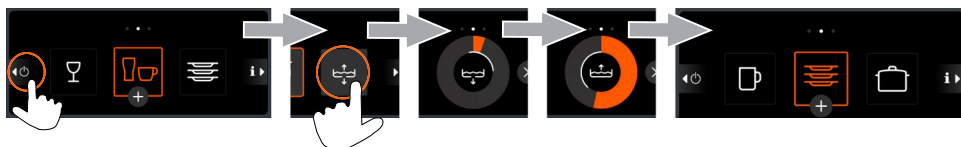
Deaktivace doplňkového programu



4.4 Výměna vody v nádrži

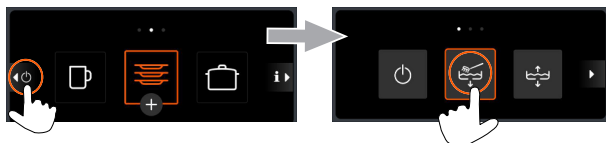
Je-li voda silně znečištěná a mycí výsledek je horší, vyměnit vodu v nádrži.

Upozornění: Trvá několik minut, než je myčka opět připravena k provozu, protože se nádrž nejprve vyprázdní a následně znovu naplní a ohřeje.

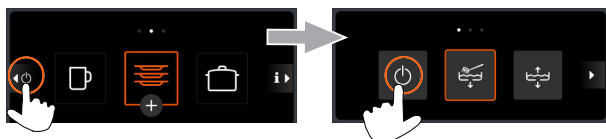


4.5 Vypnutí myčky

Doporučujeme na konci pracovního dne vypnout myčku se samočisticím programem (► Strana 124), aby se každý den vyčistila a vyprázdnila.



Stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto se myčka vypne. Nádrž zůstane dále plná, teplota ovšem již není udržována. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty nádrže, myčka se automaticky vyprázdní a znovu naplní.


















5 Provozní poruchy

5.1 Hlášení

Hlášení jsou zobrazena formou piktogramů. U mnoha hlášení je mytí dále možné, mycí výsledek bude ale negativně ovlivněn. Hlášení proto co nejrychleji odstraňte. Pokud se Vám chybová hlášení nepodaří odstranit, pověřte odstraněním závady autorizovaného servisního technika.

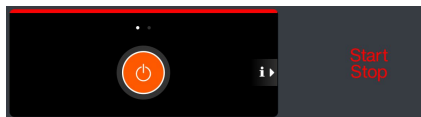
Po kliknutí na piktogram se na displeji objeví další informace.

Příčina / Význam	Řešení
 Nedostatek oplachového prostředku	Naplněte vestavěné zásobníky (► Strana 126) nebo vyměňte kanystr (► Strana 127) a odvzdušněte dávkovač.
 Nedostatek mycího prostředku	
 Horní mycí pole se netočí	Odstraňte překážku nebo vyčistěte a odvápněte trysky (► Strana 124). Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Spodní mycí pole se netočí	Mycí pole správně zasuňte. Odstraňte překážku nebo vyčistěte a odvápněte trysky (► Strana 124). Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Myčka nádobí se zabudovaným změkčovačem: nedostatek soli	Zásobník soli naplněte regenerační solí. Ukazatel zmizí po doplnění zásobníku soli po provedení cca 3 mytí, kdy se část doplněné soli rozpustí.
Myčka s externí patronou pro částečnou demineralizaci: patrona pro částečnou demineralizaci vyčerpána	Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody.
Myčka s externí patronou pro úplnou demineralizaci: patrona pro úplnou demineralizaci vyčerpána	Pryskyřici patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody.
 Otevřete dveře	Zavřete dveře.
 Nedostatek vody	Otevřete přívod vody. Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty. Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
 Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, až zařízení pro optimalizaci energie na místě provozu povolí plné používání myčky.
 Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Ucpané ploché síto	Vyčistěte ploché síto a program restartujte.

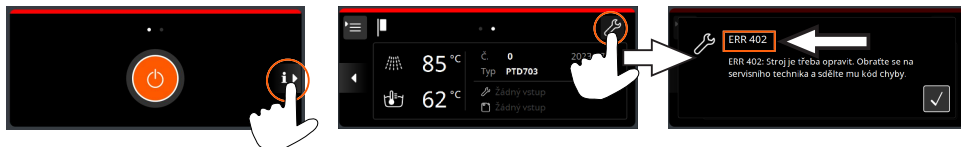
Příčina / Význam	Řešení
 Odvápňení nutné	Spustte program odstraňování vodního kamene (viz podrobný návod k obsluze).
 Chyba na externí úpravně vody	Zkontrolujte úpravnu vody.
 Různé	Klikněte na piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Reverzní osmóza deaktivována	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Vyčerpaný filtr s aktivním uhlím	Vyměňte filtr s aktivním uhlím a vynulujte počítadlo aktivního uhlí (viz podrobný návod k obsluze).

5.2 Zobrazení kódu závažné chyby

Při výskytu závažné chyby již nelze dále provádět mytí a na horním okraji displeje se zobrazí červený pruh:



Vyvolejte kód chyby



6 Čištění a údržba

Na čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

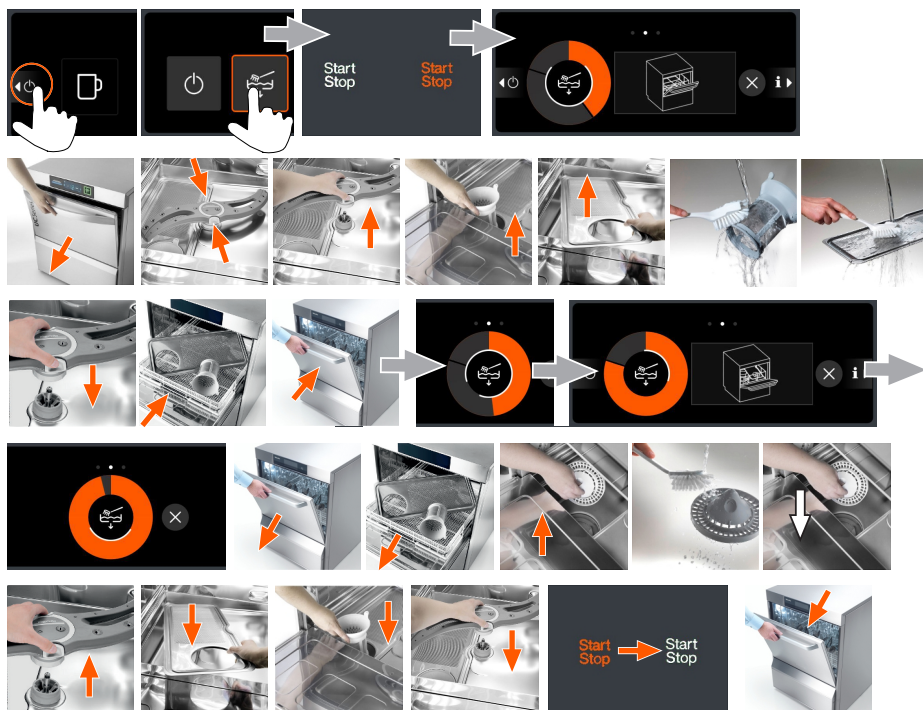
- Vysokotlaké čističe, parní tryska
- Mýcí prostředky s obsahem chlóru a kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrazivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání

6.1 Čištění myčky na konci pracovního dne

Samočisticí program

Samočisticí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru myčky na konci pracovního dne.

Po prvním kroku se samočisticí program přeruší a na displeji se zobrazí video s dalšími pracovními kroky. Pokud si videa nebudete všímat, bude samočisticí program automaticky pokračovat.



Zrušení samočisticího programu



Čištění vnitřního prostoru myčky

Dát pozor na to, aby ve vnitřním prostoru myčky nezůstaly žádné cizí rezavějící předměty, které by mohly způsobit počáteční korozi i u dílů z „ušlechtilé oceli“. Částice rzi mohou pocházet z nádobí k mytí, které není z nerezové oceli, čisticích pomůcek, poškozených drátěných košů nebo z vodovodního potrubí, které nemá antikorozi ochranu.

Pro docílení optimálního mycího výsledku a prodloužení životnosti myčky doporučujeme každý den čistit vnitřní prostor.

- Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

Vnější čištění myčky

- Nepostříkujte myčku a její bezprostřední okolí (stěny, podlahu) proudem páry nebo vysokotlakým čisticím zařízením.
Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy nezaplavili vodou podstavec myčky a zabránili tak škodám na myčce.
- Displej očistěte vlhkým hadříkem.
- Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerez.

Vyčištění horního a spodního mycího pole



Po čištění



6.2 Naplnění regenerační soli



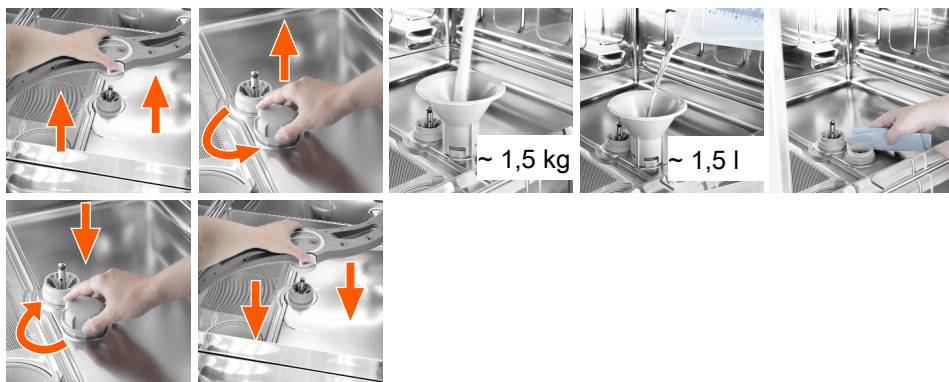
Upozornění

Poškození změkčovače vody

Chemikálie, jako např. mycí nebo oplachový prostředek nebo jiné soli, jako např. jedlá či posypová sůl, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody.

- Doplňujte výhradně regenerační sůl s maximální zrnitostí 1-4 mm.

- Vodu naplňte pouze při prvním uvedení změkčovače vody do provozu.
- Naplňte regenerační sůl.
- **Upozornění: Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění způsobené zbytky soli!** Po naplnění regenerační soli spusťte mycí program nebo samočisticí program, abyste odstranili zbytky soli. Doporučujeme spustit samočisticí program, jelikož zbytky soli mohou nepříznivě ovlivnit mycí výsledek.



6.3 Doplnění mycího a oplachového prostředku



Varování

Nebezpečí poleptání chemií

- Dodržujte bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí, které jsou uvedeny na zásobníku a v bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Upozornění: Pouze u myček se zabudovaným zásobníkem.



Barva uzávěru	Zásobník
Bílá	Mycí prostředek
Modrá	Oplachový prostředek

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Mycím prostředkem naplňte výhradně zásobník pro mycí prostředek.
- Oplachovým prostředkem naplňte výhradně modrý zásobník pro oplachový prostředek.
- Po použití umyjte trychtýř v myčce, aby se vypláchly stávající zbytky chemie.
- Odvzdušněte dávkovače (► Strana 127).

6.4 Vyměňte kanystr



Varování

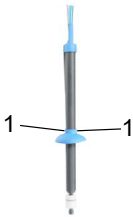
Nebezpečí poleptání chemií

- Dodržujte bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí, které jsou uvedeny na zásobníku a v bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Upozornění: Pouze u stroje s vnějšími kanystry.

Pro nasávání chemie z kanystrů je potřeba sací trubice.

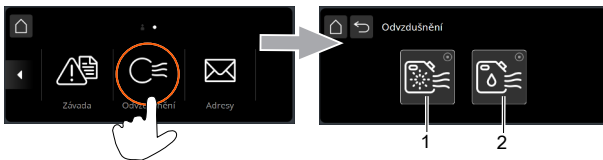
- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou překloupat, jakmile se zatáhne za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.



- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Sací trubici opatrně vytáhněte z prázdného kanystru.
- Zkontrolujte, zda jsou oba větrací otvory (1) v krytu otevřené. Jestliže je to potřeba, vyčistěte je.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt pomalu posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.
- Odvzdušněte dávkovač.

Odvzdušnění dávkovačů

Dávkovač je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy kanystr nebyl včas vyměněn.



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá.
 - ⇒ Dávkovač se odvzdušňuje.
- Jakmile ovládací plocha zase ztmavne, opusťte nabídku.

6.5 Výměna chemického produktu

Při míchání různých chemických produktů může dojít ke krystalizaci, která by mohla dávkovač poškodit.

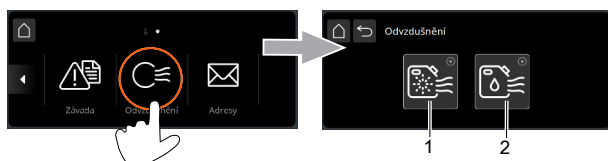
Proto se musí dávkovač a dávkovací hadičky před použitím nového chemického produktu propláchnout vodou.

U strojů se zabudovaným zásobníkem

- O výměnu chemického produktu požádejte autorizovaného servisního technika.

U strojů s vnějšími kanystry a sacími trubicemi

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Dávkovače pomocí nabídky „Odvzdušnit“ propláchněte vodou.



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Dávkovací hadičky a dávkovač se propláchnou vodou.
- Jakmile je ovládací plocha tmavá, zasuňte sací trubici do nového kanystru.
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Voda v dávkovacích hadičkách a v dávkovači je nahrazena novým chemickým produktem.

Kromě toho se musí znovu nastavit dávkování.

- Abyste i nadále dosahovali dobrých mycích výsledků, pověřte tímto úkolem autorizovaného servisního technika.

1 Introducere

Aceste instrucțiuni fac parte din mașina de spălat vase și trebuie puse la dispoziția operatorului. Lucrați cu mașina de spălat vase numai după ce instrucțiunile și indicațiile de siguranță au fost citite și înțelese.

1.1 Documentația utilizatorului

Documentația utilizatorului acestei mașini de spălat constă din următoarele documente:



- Instrucțiuni pe scurt
- Caiet separat cu indicații de siguranță
- Manual de utilizare detaliat, care este disponibil pentru descărcare pe pagina noastră de internet:
<https://www.miele.ro/pro/manuals>

1.2 Utilizarea prevăzută

- Mașina de spălat vase servește exclusiv pentru spălarea veselei, tacâmurilor, paharelor, ustensilelor de bucătărie, oalelor, tăvilor, tablelor și recipientelor din cadrul zonelor de producție gastronomică și înrudite acestora.
- Folosiți mașina de spălat vase cu substanțe chimice de spălare de la Miele. Dacă se utilizează alte produse chimice de spălare, luați legătura în prealabil cu Miele sau cu un serviciu pentru clienți autorizat.
- Mașina de spălat vase este un echipament tehnic de uz profesional, nefiind destinată uzului casnic.
- Utilizați mașina de spălat vase numai conform descrierilor din aceste instrucțiuni.

1.3 Utilizarea neconformă cu destinația

- Nu spălați niciodată fără coș de spălare.
- Nu spălați aparate electrice de bucătărie.
- Nu spălați articole din lemn.
- Nu spălați scrumiere și obiecte acoperite cu ceară.
- Spălați numai articole de plastic rezistente la căldură și baze.
- Nu efectuați modificări, adăugări sau conversii fără aprobarea producătorului.

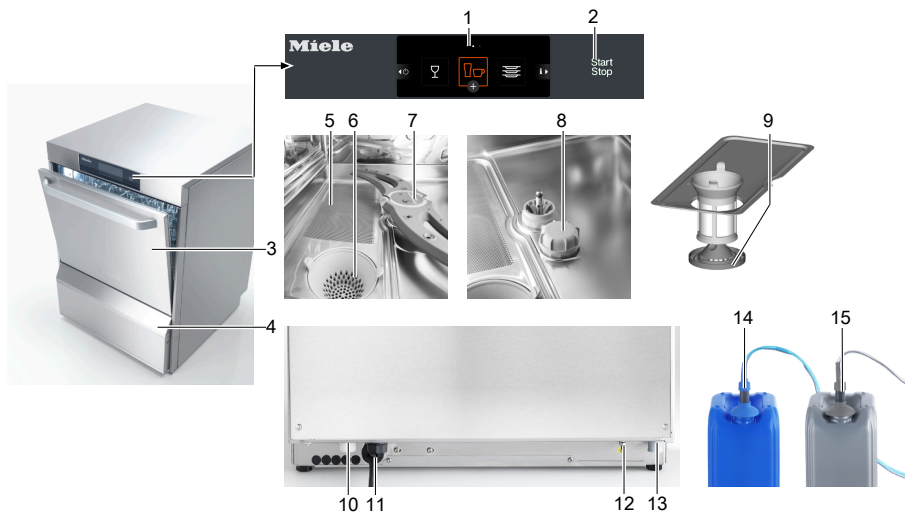
2 Descrierea mașinii

2.1 Descrierea funcționării

După pornirea mașinii de spălat vase, boilerul și rezervorul se umple și sunt încălzite la temperatura de lucru. După atingerea temperaturilor nominale, mașina de spălat vase este pregătită de funcționare.

Mașina de spălat vase este operată cu programe complet automate, care cuprind ciclurile de programe de spălare, scurgere și clătire.

2.2 Prezentare generală



Poz.	Denumire	Poz.	Denumire
1	Display	9	Partea inferioară a sitei
2	Tastă de pornire	10	Racord pentru furtunul de alimentare
3	Ușă	11	Cablu de conectare la rețea
4	Rezervoare încorporate pentru agent de clătire și detergent (opțiune)	12	Racord pentru sistemul de egalizare de potențial de la fața locului
5	Sorb	13	Racord pentru furtunul de apă reziduală
6	Cilindrul sitei	14	Lance de aspirare pentru agentul de clătire (opțiune)
7	Câmp de spălare inferior	15	Lance de aspirare pentru detergent (opțiune)
8	Dedurizator de apă încorporat (opțiune)		

Dedurizator de apă încorporat (opțiune)

Mașină de spălat vase cu un rezervor de sare încorporat pentru sarea regenerantă. Cu ajutorul sării regenerante, apa de alimentare este dedurizată și prin aceasta se evită depunerea calcarului în mașina de spălat vase și pe veselă.

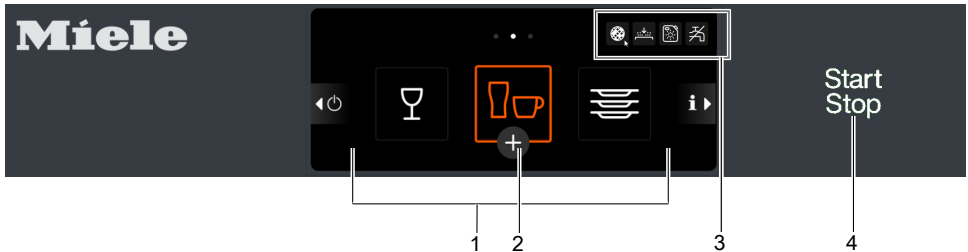
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (variantă de dispozitiv)

Indicație: Este necesar racord pentru apă rece.

În mașinile de spălat vase AE RO (DOS) este încorporat un dispozitiv de osmoză inversă. Osmoza inversă îndepărtează substanțele dizolvate în apă. Apa de osmoză în mare măsură lipsită calcar și minerale previne depunerile pe pahare, veselă și tacâmuri și asigură un rezultat al spălării care nu necesită lustruire. Mașinile de spălat vase DOS dispun suplimentar și de un recipient pentru curățare integrat.

2.3 Display

Operarea display-ului este comparabilă cu operarea unui smartphone. Display-ul reacționează la atingeri ușoare. De aceea, operați display-ul doar cu degetele și nu cu obiecte cu vârf ascuțit. Display-ul și tasta de pornire pot fi operate și cu mâinile ude sau cu mănuși din cauciuc.



Poz.	Denumire
1	Programe de spălare
2	Selectare de programe suplimentare
3	Zonă pentru pictograme de eroare
4	Tastă de pornire

Tastă de pornire (4)

Culoare	Semnificație
Neaprinșă	Mașina de spălat vase este oprită.
Culori portocalii	Mașina de spălat vase se umple și se încălzește.
Alb	Mașina de spălat vase este gata de funcționare.
Alb intermitent	Programul de spălare s-a terminat, însă ușa mașinii încă nu a fost deschisă.
Culori portocalii	Mașina de spălat vase spală.
Roșu	Mașina de spălat vase nu mai spală, deoarece există o defecțiune gravă.











Economizor de ecran






Displayul se întuneacă atunci când nu este operat o perioadă mai lungă. Spălarea este posibilă și în timp ce displayul este întunecat.



2.4 Programe de spălare

Programele de spălare diferă în funcție de tipul de mașină de spălat, deoarece sunt adaptate la vesela respectivă care urmează să fie spălată. Tehnicianul de service autorizat poate adapta programele la vesela pe care trebuie să o spălați (temperatură, presiune de spălare, dozare și durata programului).

Programul 2 este preselectat imediat ce mașina de spălat vase este gata de funcționare.

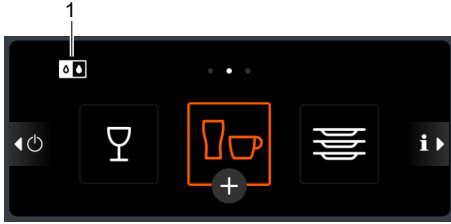
Tip de mașină de spălat	Programul 1	Programul 2	Programul 3
Mașina de spălat vase	 Veselă ușor murdară	 Veselă normal murdară	 Veselă foarte murdară
Mașina de spălat pahare	 Pahare sensibile	 Pahare	 Pahare robuste
Mașina de spălat vase pentru bistro	 Pahare	 Pahare și căni	 Farfuri
Mașină de spălat tacâmuri	-	 Tacâmuri	-

Pictogramă / Program suplimentar	Semnificație
 Program intensiv	Durată mai lungă a spălării pentru murdăriri puternice
 Program Silence	Program de spălare mai silențios datorită presiunii mai reduse la spălare, cu durată mai lungă a spălării
 Program ECO	Durată mai lungă a spălării, cu utilizare mai mică a resurselor
 Program scurt	Durată mai scurtă a spălării, cu consum de energie ușor mai ridicat
 Program de înmuiere	Program pentru înmuierea și desprinderea reziduurilor uscate (Program de înmuiere)



Pictogramă / Program special	Semnificație
 Program de curățare generală	Program ghidat de meniu pentru curățarea temeinică a paharelor și veselei, de ex. pentru îndepărtarea depunerilor de amidon (Curățarea generală)
 Program de îndepărtare a calcarului	Program ghidat de meniu pentru îndepărtarea calcarului din interiorul mașinii de spălat vase (Îndepărtarea calcarului)

Programele de spălare sunt descrise în manualul de utilizare detaliat.

2.5 Osmoză inversă (variantă de dispozitiv)

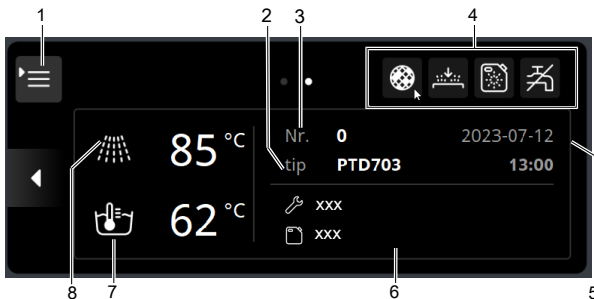


Poz.	Denumire
1	Afișare a unui program opțional activat

Pictogramă/program	Semnificație
 Numai AE RO: osmoză inversă	Clătirea cu apă de osmoză activată în programul de spălare selectat
 Numai AE RO: osmoză inversă	Se produce apă de osmoză, programul de spălare se prelungește și se consumă apă în mod suplimentar

Indicație: La trecerea la clătirea cu apă de osmoză, boilerul mașinii de spălat vase este clătit. Efectuați cicluri de spălare cu clătire cu apă de osmoză la timp, deoarece clătirea boilerului consumă apă suplimentară și prelungește programul de spălare.

2.6 Meniu cu informații



Poz.	Denumire
1	Acces la meniul pentru personalul de spălare/bucătarul șef
2	Denumirea mașinii
3	Numărul mașinii
4	Zonă pentru pictograme de eroare
5	Data/ora
6	Număr de telefon al tehnicianului de service și al furnizorului de produse chimice
7	Temperatura actuală în rezervor
8	Temperatura actuală a apei de clătire

2.7 Meniul bucătarului șef

Meniul bucătarului șef este accesibil după introducerea unui PIN. Acolo pot fi făcute setări și se pot accesa datele salvate. Meniul bucătarului șef este descris în manualul de utilizare detaliat.

2.8 Substanțe chimice de spălare

Utilizați mașina de spălat vase cu substanțe chimice de spălare de la Miele. Dacă se utilizează alte produse chimice de spălare, luați legătura în prealabil cu Miele sau cu un serviciu pentru clienți autorizat. Utilizați numai produse care sunt adecvate mașinilor profesionale de spălat vase.

Agent de clătire

Agentul de clătire este necesar pentru ca după spălare apa să se scurgă de pe veselă ca o peliculă subțire. În acest fel, vesela se usucă într-un timp scurt.

Agentul de clătire este dozat automat prin intermediul unui dozator încorporat.

Detergent

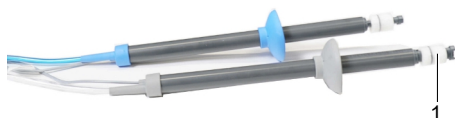
Detergentul este necesar pentru ca resturile de alimente și murdăria să se desprindă de pe veselă. Detergentul este dozat automat prin intermediul unui dozator încorporat sau extern.

Pentru a evita daunele asupra mașinii de spălat vase și pentru a obține un rezultat bun al spălării:

- Nu utilizați detergent acid.
- Nu utilizați produse spumante (de ex. săpun lichid de spălat pe mâini) pentru pre-tratarea veselei.

2.9 Lance de aspirare cu monitorizarea nivelului

Indicație: Doar la mașinile cu recipiente externe.



Culoare (capac)	Recipient
Albastru	Agent de clătire (opțiune)
Gri	Detergent (opțiune)

Plutitorul (1) detectează o lipsă de produs de spălare și afișează acest lucru pe display (► Pagina 140).

2.10 Date tehnice

Denumire	Observație	Unitate	Valoare			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimensiunile coșului		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Capacitate rezervorului		l	9,5	15,3		
Emisie de zgomot	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Clasa de protecție IP	Perete posterior de plastic		IPX3			-
	Perete posterior de oțel inoxidabil		IPX5			
Presiune min. standard de curgere	a apei	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Presiune max. de intrare (presiune dinamică)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Debit		l/min	min. 4			
Temperatura standard a apei de	alimentare	°C	max. 60			
	PTD AE RO		max. 35			

Aer evacuat

Respectați directivele valabile la nivel local, de ex. DIN EN 16282/directiva VDI 2052 privind proiectarea instalațiilor de aerisire și ventilare.

Condiții de operare

Denumire	Unitate	Valoare
Temperatura la locul de amplasare	°C	10 - 40
Umiditatea relativă a aerului la locul de amplasare	%	< 95
Temperatura de depozitare La temperaturi de depozitare cuprinse între 4 °C și -25 °C, echipați mașina rezistentă la îngheț în conformitate cu instrucțiunile de service.	°C	> -25
Înălțimea maximă a locului de amplasare față de nivelul mării	m	2000

Marcaje de verificare și identificare

CE	Directiva „Mașini” 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Regulamente (de siguranță) privind furnizarea mașinilor 2008)

3 Punerea în funcțiune

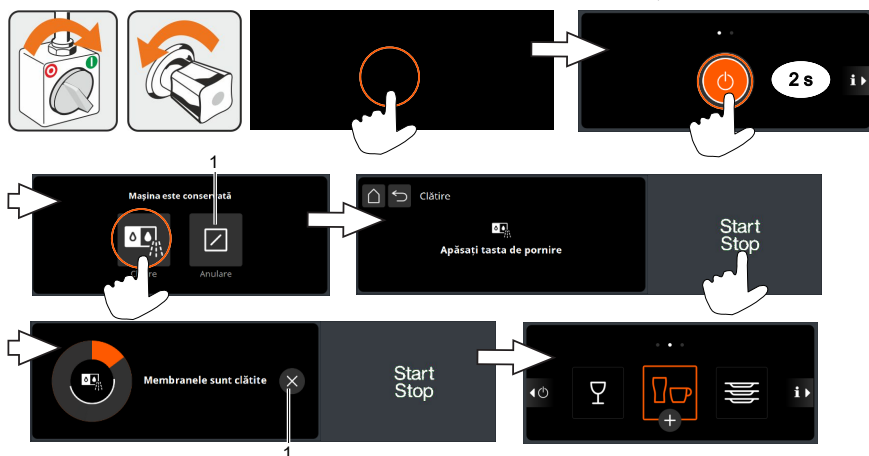
3.1 Înainte de a lucra pentru prima dată cu mașina de spălat vase

- Solicitați amplasarea mașinii de spălat vase de către un tehnician de service autorizat sau de către distribuitor.
- Dispuneți racordarea mașinii de spălat vase (la apă, la canalizare și la rețeaua electrică) doar de către meseriași autorizați, conform standardelor și prevederilor locale în vigoare. Racordurile de apă și electrice sunt descrise în manualul de utilizare.
- După racordarea corespunzătoare la apă și curent electric, contactați reprezentantul autorizat Miele sau distribuitorul, pentru a solicita efectuarea primei punere în funcțiune a mașinii de spălat vase. Solicitați la aceasta, ca operatorul și personalul de operare să fie instruiți cu privire la modul de operare a mașinii de spălat vase.

3.2 Puneți din nou în funcțiune mașina de spălat vase conservată

Indicație: Numai în cazul mașinilor de spălat vase AE RO cu modul cu osmoză inversă încorporat.

În cazul mașinilor de spălat vase cu membrane conservate ale modulului cu osmoză inversă, conservantul trebuie să fie clătit la repunerea în funcțiune.



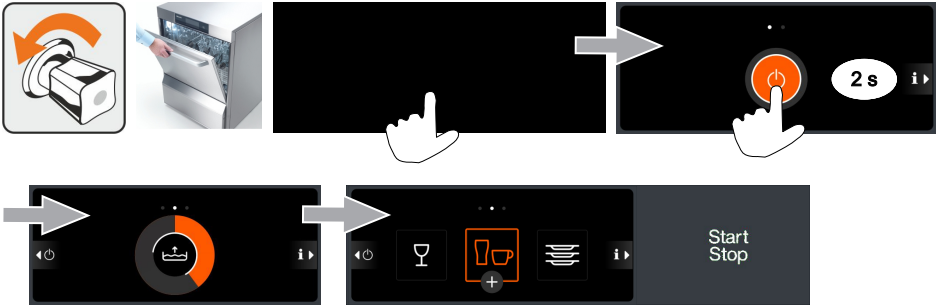
Poz.	Denumire
1	Întrerupeți programul

- Setarea orei și a datei (vezi manualul de utilizare)
- Verificați dacă trebuie înlocuit filtrul cu cărbune activ (vezi data de pe filtrul cu cărbune activ). Durata maximă de viață este de 1 an.

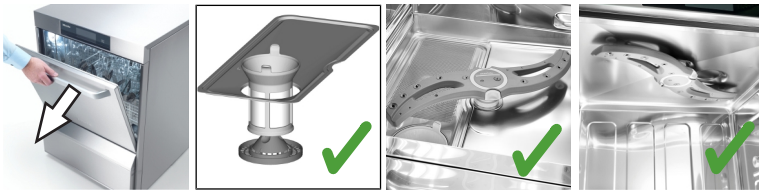
4 Operare

4.1 Pornirea mașinii de spălat vase

Mașina de spălat vase este gata de funcționare imediat ce tasta de pornire luminează în culoarea alb.



4.2 Verificarea completitudinii



Indicație: Asigurați-vă că există întotdeauna suficient detergent și agent de clătire, pentru a obține întotdeauna un rezultat de spălare optim.

4.3 Spălare



Atenție

Pericol de opărire din cauza apei de spălare fierbinți

- Nu deschideți ușa în timpul spălării.
- Înainte de a deschide ușa, întrerupeți procesul de spălare prin apăsarea tastei de pornire și așteptați câteva secunde.

- Nu spălați niciodată fără coș de spălare.
- Nu spălați aparate electrice de bucătărie.
- Nu spălați articole din lemn.
- Nu spălați scrumiere și obiecte acoperite cu ceară.
- Spălați numai articole de plastic rezistente la căldură și baze.

Indicații pentru un rezultat bun al spălării

- Puneți tacâmurile la înmuiat până când urmează să fie spălate. Nu utilizați un produs de pre-curățare spumant (de ex., lichid de spălat vasele manual).
- Nu lustruiți paharele, tacâmurile și vesela. Chiar și în prosoapele cu utilizare multiplă curate există germeni și bacterii.

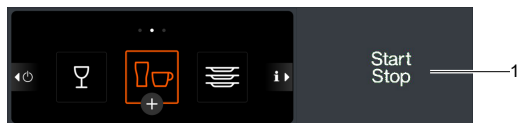
- Folosiți un detergent adecvat pentru a spăla obiectele din aluminiu, precum oale, recipiente sau tăvi, pentru a evita colorațiile negre.

Sortați vesela în coșul de spălare

- Îndepărtați resturile de mâncare grosiere.
- Aruncați resturile de băuturi (dar nu în mașina de spălat).
- Tăvile se vor sorta cu partea superioară înainte.
- Sortați paharele, cănila, castroanele și oalele, cu gura în jos.
- **ATENȚIE! Pericol de rănire la încărcarea coșurilor de spălare cu ustensile ascuțite și cu vârfuri!** Spălați tacâmurile fie vertical în suportul de tacâmuri, fie orizontal în coșul de spălare plat. Sortați capetele mânerelor întotdeauna în jos. În acest timp, aveți grijă să nu fie prea înghesuite.
- Nu supraîncărcați coșurile, pentru ca apa de spălare să poată ajunge la toate suprafețele murdare.
- Păstrați o distanță între pahare, pentru a nu se freca unele de altele. Astfel sunt evitate zgârierile.
- Pentru paharele înalte, alegeți un coș de spălare cu o compartimentare corespunzătoare, astfel încât paharele să fie menținute într-o poziție stabilă.

Porniți programul de spălare

- Sortați corect vesela în coșul de spălare.
- Deschideți ușa.
- Împingeți coșul de spălare în mașina de spălat vase.
- Închideți ușa.
- Apăsăți tasta de pornire (1).
 - ⇒ Tasta de pornire luminează în culori portocalii.
 - ⇒ Tasta de pornire luminează alb imediat după încheierea programului de spălare.
- Deschideți ușa numai atunci când tasta de pornire (1) luminează alb.



Întreruperea programului de spălare

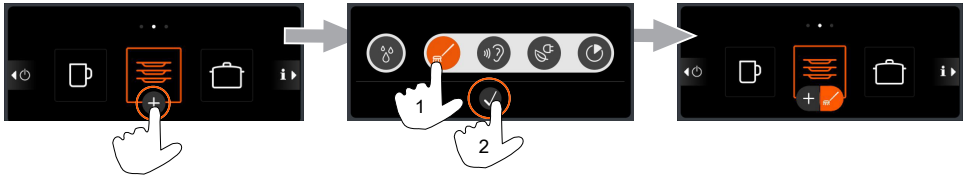


- Apăsăți tasta (1) sau (2).
 - ⇒ Tasta de pornire luminează în culori portocalii.

Pauzele de spălare

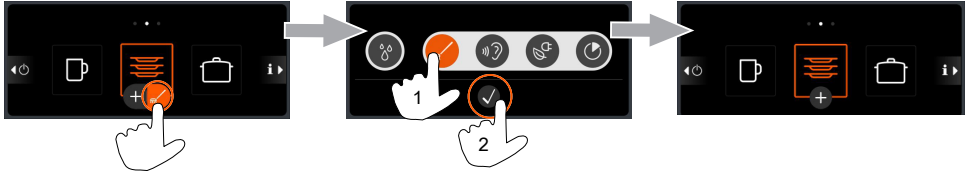
- Nu deconectați mașina de spălat vase în pauzele de spălare.
- Închideți ușa mașinii, pentru a evita răcirea.

Activați un program suplimentar



Programul suplimentar rămâne activat până când acesta este dezactivat sau când este selectat un alt program suplimentar sau un alt program de spălare.

Dezactivați programul suplimentar



4.4 Schimbarea apei din rezervor

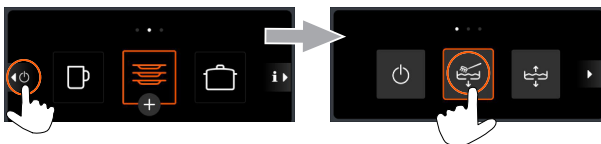
Înlocuiți apa din rezervor atunci când este foarte murdară și rezultatul spălării este afectat.

Indicație: Durează câteva minute până când mașina de spălat este din nou gata de funcționare, deoarece rezervorul este mai întâi golit și apoi se reumple și se reîncălzește.

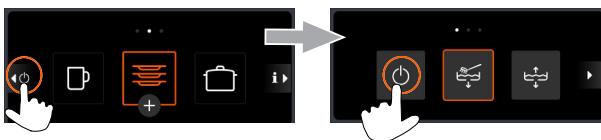


4.5 Oprirea mașinii de spălat vase

Vă recomandăm să deconectați mașina de spălat vase la sfârșitul zilei de lucru cu ajutorul programului de autocurățire (► Pagina 142), astfel încât aceasta să fie curățată și golită zilnic.



Apăsarea tastei de conectare/deconectare oprește mașina de spălat vase. Rezervorul rămâne în continuare plin, dar nu va mai fi menținută temperatura. Dacă temperatura din rezervor scade prea mult până la următoarea pornire, mașina este golită automat și reumplută.


















5 Defecțiuni în funcționare

5.1 Mesaje

Mesajele sunt afișate în câmpul de informații sub formă de pictograme. În cazul multor mesaje, spălarea este posibilă în continuare, însă rezultatul spălării nu va fi cel preconizat. De aceea, remediați erorile prezentate de mesaje cât de repede posibil. Dacă nu puteți remedia erorile prezentate de mesaje, apelați la un tehnician de service autorizat.

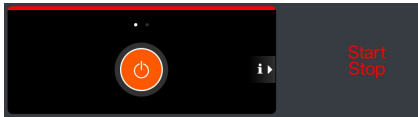
Prin atingerea pictogramei, pe display apar informații suplimentare.

Cauză/semnificație	Remediu
 Lipsă agent de clătire	Umpleți rezervorul încorporat (► Pagina 144) sau înlocuiți recipientul (► Pagina 145) și aerisiți dozatorul.
 Lipsă detergent	
 Câmpul de spălare superior nu se rotește	Îndepărtați blocajul, curățați duzele sau îndepărtați calcarul de pe duze (► Pagina 142). Contactați un tehnician de service autorizat.
 Câmpul de spălare inferior nu se rotește	Înclichetați corect câmpul de spălare. Îndepărtați blocajul, curățați duzele sau îndepărtați calcarul de pe duze (► Pagina 142). Contactați un tehnician de service autorizat.
 Mașina de spălat vase cu dedurizator încorporat: lipsă de sare	Umpleți rezervorul cu sare regenerantă. După umplerea rezervorului de sare, afișajul dispare după circa 3 procese de spălare, atunci când o parte din sarea umplută anterior s-a dizolvat.
Mașină de spălat vase cu cartuș exterior de demineralizare parțială (TE): cartușul de demineralizare parțială (TE) este consumat	Înlocuiți cartușul de demineralizare parțială (TE). Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă.
Mașina de spălat vase cu cartuș exterior de demineralizare totală (VE): cartușul de demineralizare totală (VE) este consumat	Solicitați înlocuirea rășinii din cartușul de demineralizare totală (VE) de către un tehnician de service autorizat. Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă.
 Ușă deschisă	Închideți ușa.
 Lipsă apă	Deschideți alimentarea cu apă. Solicitați unui tehnician de service curățarea colectorului de impurități sau montarea unui colector de impurități nou. Solicitați repararea electrovalvei numai de către un tehnician de service autorizat.
 Optimizarea energiei este activă	Așteptați până când instalația din locație pentru optimizarea energiei deblochează mașina de spălat vase.

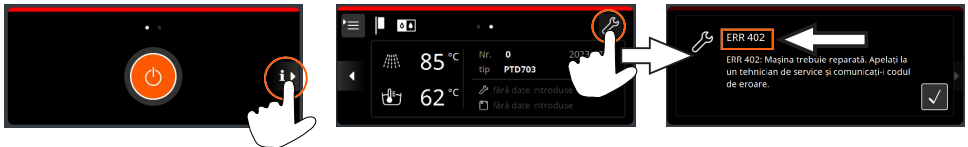
Cauză/semnificație	Remediu
 Intervalul de service a expirat	Contactați un tehnician de service autorizat.
 Sorb colmatat	Curățați sorbul și reporniți programul.
 Este necesară îndepărtarea calcarului	Porniți programul de îndepărtare a calcarului (vezi manualul de utilizare detaliat).
 Eroare la un dispozitiv extern de tratare a apei	Verificați dispozitivul extern de tratare a apei.
 Diferit	Atingeți pictograma și notați codul de eroare. Contactați un tehnician de service autorizat.
 Osmoză inversă dezactivată	Contactați un tehnician de service autorizat.
 Filtru cu cărbune activ epuizat	Schimbați filtrul cu cărbune activ și resetați contorul de cărbune activ (vezi manualul de utilizare detaliat).

5.2 Se afișează un cod de eroare al unei defecțiuni majore

Dacă este vorba despre o eroare gravă, spălarea nu mai este posibilă și pe rândul inferior al displayului apare o bară roșie:



Apelarea codului de eroare



Curățarea spațiului interior al mașinii de spălat vase

Aveți grijă ca în spațiul interior al mașinii de spălat vase să nu rămână corpuri străine oxidabile, din cauza cărora chiar și oțelul inoxidabil poate să înceapă să ruginescă. Particulele de rugină pot proveni de la vesela oxidabilă, de la mijloacele de curățare, de la coșurile de sârmă deteriorate sau de la conductele de apă neprotejate împotriva ruginii.

Pentru a obține un rezultat optim al spălării și pentru a prelungi durata de viață a mașinii de spălat vase, recomandăm curățarea zilnică a interiorului.

- Îndepărtați murdăria cu o perie sau o lavetă.

Curățarea exteriorului mașinii de spălat vase

- Nu curățați mașina de spălat vase și mediul din imediata vecinătate a acesteia (pereți, pardoseli) cu un aparat de curățare cu aburi sau aparat de curățare cu înaltă presiune. Aveți grijă ca la curățarea pardoselii să nu inundați partea inferioară a mașinii de spălat vase, pentru a evita daunele asupra acesteia.
- Curățați displayul cu o cârpă umedă.
- Curățați suprafețele exterioare cu produse de curățare și de întreținere pentru suprafețe din oțel inoxidabil.

Curățarea câmpului de spălare superior și inferior



După curățare



6.2 Umplerea cu sare regenerantă

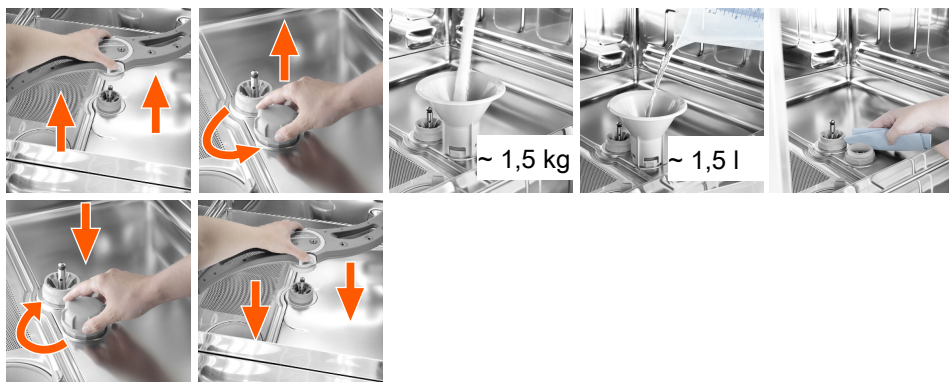


Indicație

Deteriorarea dedurizatorului de apă

Produsele chimice, ca de ex., detergentul sau agentul de clătire sau alte săruri, de ex. sarea de masă sau sarea de topire a gheții conduc inevitabil la deteriorări ale dedurizatorului de apă.

- Folosiți exclusiv sare regenerantă sau sare obținută prin evaporare cu o 1-4 mm.
- Umpleți cu apă numai la prima punere în funcțiune a dedurizatorului de apă.
- Umpleți cu sare regenerantă.
- **Indicație: Pericol de apariție a ruginii în zona de umplere din cauza reziduurilor de sare!** Porniți un proces de spălare sau programul de autocurățire după umplerea cu sare regenerantă, pentru a clăti reziduurile de sare existente. Vă recomandăm să porniți programul de autocurățire, deoarece reziduurile de sare pot avea un efect negativ asupra rezultatului spălării.



6.3 Completarea cu detergent și agent de clătire



Avertisment

Pericol de iritații din cauza produselor chimice de spălare

- Respectați informațiile privind pericolul și siguranța de pe rezervor și fișa tehnică cu informații de siguranță.
- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.

Indicație: Numai la mașinile cu rezervoare încorporate.



Culoarea clapetei	Rezervor
Alb	Detergent
Albastru	Agent de clătire

- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Turnați detergent numai în rezervorul alb pentru detergent.
- Turnați agent de clătire numai în rezervorul albastru pentru agent de clătire.
- După utilizare, spălați pâlnia în mașină, pentru a se curăța resturile existente de produse chimice.
- Aerisirea dozatoarelor (► Pagina 145).

6.4 Înlocuirea recipientului



Avertisment

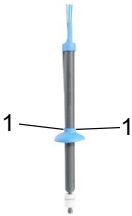
Pericol de iritații din cauza produselor chimice de spălare

- Respectați informațiile privind pericolul și siguranța de pe rezervor și fișa tehnică cu informații de siguranță.
- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.

Indicație: Doar la mașinile cu recipiente externe.

Pentru aspirarea produsului de spălare din recipient este necesară o lance de aspirare.

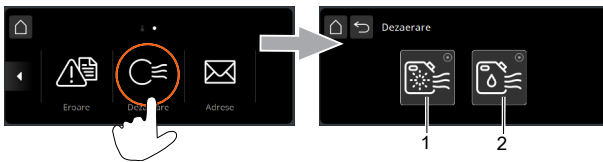
- Nu introduceți lancea de aspirare pentru agentul de clătire în recipientul cu detergent și invers.
- Utilizați lancea de aspirare numai în recipiente suficient de stabile. Recipientele înguste și înalte se pot răsturna când se trage prin lancea de aspirare.
- Nu trageți de furtunul de dozare sau de cablul de racordare, deoarece acest lucru poate conduce la o defecțiune.



- Purtați îmbrăcăminte, mănuși și ochelari de protecție.
- Scoateți cu atenție lancea de aspirare din recipientul gol.
- Verificați ca ambele orificii de ventilație (1) din capac să fie deschise. Dacă este necesar, curățați-le.
- Introduceți lancea de aspirare în noul recipient.
- Împingeți lent capacul în jos, până când orificiul recipientului este închis.
- Aerisiți dozatorul.

Aerisirea dozatoarelor

Dozatorul trebuie dezaerat când ajunge aer în furtunul de dozare. Acest lucru se întâmplă când recipientul nu a fost înlocuit la timp.



Poz.	Denumire
1	Dozator de agent de clătire
2	Dozator de detergent

- Apăsați butonul 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul devine alb.
 - ⇒ Dozatorul se aerisește.
- De îndată ce butonul devine din nou întunecat, părăsiți meniul.

6.5 Schimbarea produselor chimice

Amestecarea diferitelor produse chimice poate provoca cristalizarea, care poate deteriora dozatorul.

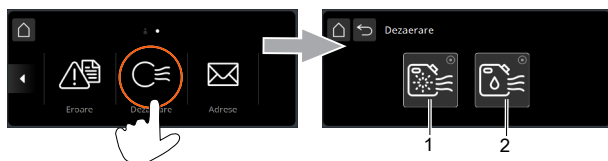
De aceea, dozatorul și furtunurile de dozare trebuie spălate cu apă înainte de utilizarea noului produs chimic.

La mașinile cu rezervoare încorporate

- Solicitați înlocuirea substanțelor chimice de curățare de către un tehnician de service autorizat.

La mașinile cu recipiente externe și lănci de aspirare

- Scoateți lancea de aspirare din recipient și introduceți-o într-un rezervor plin cu apă.
- Clătiți cu apă dozatoarele prin intermediul meniului „Aerisire”.



Poz.	Denumire
1	Dozator de agent de clătire
2	Dozator de detergent

- Apăsați butonul soft 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul soft devine alb și dozatorul se activează.
 - ⇒ Furtunurile de dozare și dozatorul sunt spălate cu apă.
- Imediat ce butonul soft este întunecat, introduceți lancea de aspirare în noul recipient.
- Apăsați din nou butonul soft 1 sau 2.
 - ⇒ Butonul soft devine alb și dozatorul se activează.
 - ⇒ Apa din furtunurile de dozare și din dozator este înlocuită cu noul produs chimic.

În plus, dozarea trebuie reglată din nou.

- Apelați la un tehnician de service autorizat, astfel încât să fie obținut și în continuare un rezultat bun al spălării.

1 Uvod

Ta navodila za uporabo so sestavni del pomivalnega stroja in morajo biti upravljavcu dostopna. Pomivalni stroj je dovoljeno uporabljati le, če ste prebrali in razumeli navodila in varnostna navodila.

1.1 Dokumentacija za uporabnika

Dokumentacijo za uporabnika tega pomivalnega stroja sestavljajo naslednji dokumenti:



- Kratka navodila
- Ločena knjižica z varnostnimi navodili
- Natančna navodila za uporabo, ki so na voljo za prenos na naši spletni strani:
<https://www.miele.si/professional/navodila-za-uporabo-177.htm>

1.2 Namenska uporaba

- Pomivalni stroj uporabljajte izključno za pomivanje posode, pribora, kozarcev, kuhinjskih pripomočkov, loncev, pladnjev, pločevin in posod iz gastronomskih ter podobnih obratov.
- Za obratovanje pomivalnega stroja morate uporabljati pomivalno in izpiralno sredstvo proizvajalca Miele. Če uporabljate drugo pomivalno in izpiralno sredstvo, se predhodno posvetujte s proizvajalcem Miele ali pooblaščen servisno službo.
- Pomivalni stroj je tehnično delovno sredstvo za profesionalno uporabo in ni namenjen zasebni uporabi.
- Pomivalni stroj uporabljajte samo na način, opisan v teh navodilih.

1.3 Nenamenska uporaba

- Nikoli ne pomivajte brez pomivalne košare.
- Ne pomivajte električnih kuhinjskih aparatov.
- Ne pomivajte lesenih izdelkov.
- Ne pomivajte pepelnikov in predmetov z voskom.
- Pomivajte samo plastične dele, odporne na vročino in lug.
- Brez dovoljenja proizvajalca ne izvajajte nobenih sprememb, ne nameščajte dodatkov in ne opravljajte predelav.

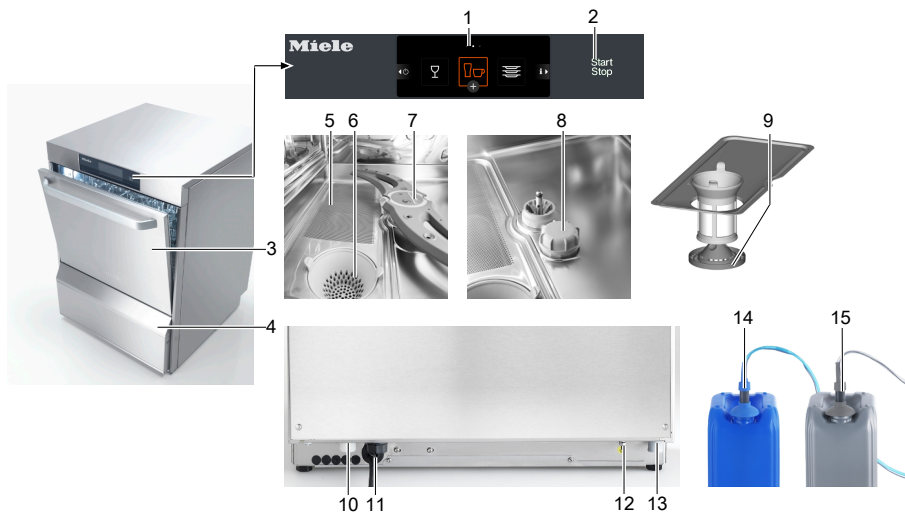
2 Opis stroja

2.1 Opis delovanja

Po vklopu pomivalnega stroja se boiler in rezervoar napolnita ter segrejeta na delovno temperaturo. Ko so dosežene predpisane temperature, je pomivalni stroj pripravljen za uporabo.

Pomivalni stroj deluje s popolnoma samodejnim programom, ki je sestavljen iz programskih korakov pomivanja, praznjenja in izpiranja.

2.2 Pregled



Poz.	Oznaka	Poz.	Oznaka
1	Zaslon	9	Spodnji del sita
2	Tipka za zagon	10	Priključek za priključno cev
3	Vrata	11	Omrežni priključni kabel
4	Vgrajena posoda za izpiralno in pomivalno sredstvo (opcija)	12	Priključek za sistem izenačitve potenciala na mestu postavitve
5	Ploščato sito	13	Priključek za odtočno cev
6	Valjasto sito	14	Sesalna palica za izpiralno sredstvo (opcija)
7	Spodnje pomivalno polje	15	Sesalna palica za pomivalno sredstvo (opcija)
8	Vgrajeni mehčalec vode (opcija)		

Vgrajeni mehčalec vode (opcija)

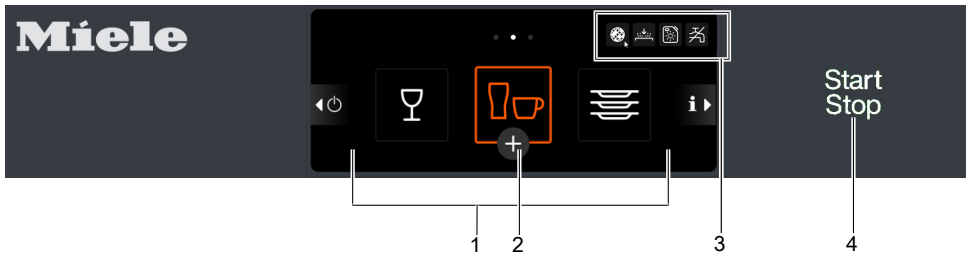
Pomivalni stroj z vgrajeno posodo za sol za regeneracijsko sol. Regeneracijska sol mehča dovodno vodo in s tem prepreči nastajanje vodnega kamna v pomivalnem stroju ter na posodi in priboru.

PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (izvedba naprave)**Nasvet: Potreben je priključek na hladno vodo.**

V pomivalnih strojih AE RO (DOS) je vgrajena naprava za obratno osmozo. Obratna osmoza odstrani snovi, ki so raztopljene v vodi. Osmozna voda, ki ne vsebuje vodnega kamna in mineralov, dolgoročno preprečuje nastajanje oblog na kozarcih, posodi in priboru ter poskrbi za rezultat pomivanja, ki ne zahteva dodatnega poliranja. Pomivalni stroji DOS imajo dodatno vgrajene posode za čiščenje.

2.3 Zaslón

Upravljanje zaslóna je primerljivo z upravljanjem pametnega telefona. Zaslón se odziva na rahle dotike. Zato zaslón upravljajte samo s prsti in ne s kóničastimi predmeti. Zaslón in tipko za zagon je mogoče upravljati tudi z mokrimi rokami ali gumijastimi rokavicami.



Poz.	Oznaka
1	Programi pomivanja
2	Izbira dodatnih programov
3	Območje piktogramov napak
4	Tipka za zagon

Tipka za zagon (4)

Barva	Pomen
Neosvetljeno	Pomivalni stroj je izklopljen.
Oranžna	Pomivalni stroj se polni in segreva.
Bela	Pomivalni stroj je pripravljen za uporabo.
Bela, utripa	Program pomivanja je končan; vrata še niso odprta.
Oranžna	Pomivalni stroj pomiva.
Rdeča	Pomivalni stroj ne pomiva več, ker je prišlo do zelo resne napake.











Ohranjevalnik zaslóna






Zaslón zatemni, če se dalj časa ne uporablja. Pomivanje je mogoče tudi pri zatemnjenem zaslónu.



2.4 Programi pomivanja

Programi pomivanja se razlikujejo glede na tip pomivalnega stroja, ker se prilagodijo posamezni posodi in priboru. Pooblaščen servisni tehnik lahko spremeni programe (temperatura, pomivalni tlak, doziranje in trajanje programa).

Program 2 je že predhodno izbran, takoj ko je pomivalni stroj pripravljen za uporabo.

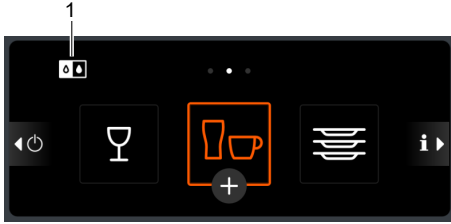
Vrsta pomivalnega stroja	Program 1	Program 2	Program 3
Pomivalni stroj za belo posodo	 Manj umazana posoda	 Normalno umazana posoda	 Zelo umazano posoda
Pomivalni stroj za kozarce	 Občutljivi kozarci	 Kozarci	 Robustni kozarci
Pomivalni stroj za bistro	 Kozarci	 Kozarci in skodelice	 Krožniki
Pomivalni stroj za pomivanje jedilnega pribora	-	 Jedilni pribor	-

Piktogram/dodatni program	Pomen
 Intenzivni program	Daljši kontaktni čas pomivanja za zares trdovratno umazanijo.
 Program Silence	Tišji program pomivanja zaradi znižanega pomivalnega tlaka, pri daljšem kontaktnem času pomivanja.
 Program ECO	Daljši kontaktni čas pomivanja, pri manjši uporabi sredstev.
 Kratki program	Skrajšan kontaktni čas pomivanja, pri rahlo povečani porabi čistil.
 Program namakanja	Program za namakanje in raztapljanje zasušenih ostankov (Program namakanja).



Piktogram/posebni program	Pomen
 Program za osnovno čiščenje	Menijsko voden program za osnovno čiščenje kozarcev ter posode in pribora, da npr. odstranite škrobne obloge (Osnovno čiščenje).
 Program za odstranjevanje vodnega kamna	Menijsko voden program za odstranjevanje vodnega kamna iz notranjosti pomivalnega stroja (Odstranjevanje vodnega kamna).

Programi pomivanja so opisani v izčrpnih navodilih za uporabo.

2.5 Obratna osmoza (izvedba naprave)

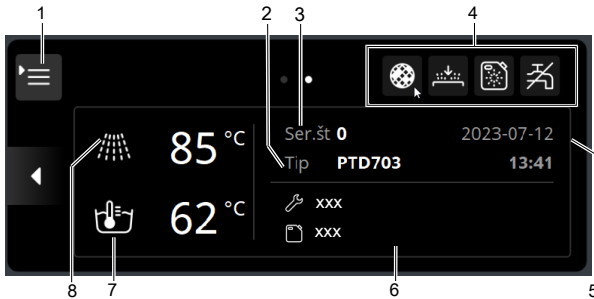


Poz.	Oznaka
1	Prikazovalnik aktiviranih izbranih programov

Piktogram/program	Pomen
 Samo AE RO: obratna osmoza	Izpiranje z osmozno vodo v izbranem programu pomivanja je aktivirano.
 Samo AE RO: obratna osmoza	Osmozna voda se pripravlja, program pomivanja se podaljša in porabi se dodatna količina vode.

Nasvet: Pri preklopu na izpiranje z osmozno vodo se bojler pomivalnega stroja spere. Cikle pomivanja z izpiranjem z osmozno vodo izvajajte enega za drugim, saj se ob izpiranju boilerja porabi dodatna voda in program pomivanja se podaljša.

2.6 Informacijski meni



Poz.	Oznaka
1	Dostop do menija za pomivalno osebje/šefa kuhinje
2	Oznaka stroja
3	Številka stroja
4	Območje piktogramov napak
5	Datum/ura
6	Telefonska številka servisnega tehnika in dobavitelja pomivalnih sredstev
7	Trenutna temperatura pomivanja
8	Trenutna temperatura izpiralne vode

2.7 Meni za šefa kuhinje

Meni za šefa kuhinje je dostopen po vnosu PIN kode. Tam lahko izvedete nastavitve in pridobite shranjene podatke. Meni za šefa kuhinje je opisan v izčrpnih navodilih za uporabo.

2.8 Pomivalno in izpiralno sredstvo

Za obratovanje pomivalnega stroja morate uporabljati pomivalno in izpiralno sredstvo proizvajalca Miele. Če uporabljate drugo pomivalno in izpiralno sredstvo, se predhodno posvetujte s proizvajalcem Miele ali pooblaščen servisno službo. Uporabljajte samo izdelke, ki so primerni za profesionalne pomivalne stroje.

Izpiralno sredstvo

Izpiralno sredstvo je potrebno zato, da voda po pomivanju z elementov pomivanja steče v tankem sloju. Tako se elementi pomivanja zelo hitro posušijo.

Vgrajena dozirna naprava samodejno odmerja izpiralno sredstvo.

Pomivalno sredstvo

Pomivalno sredstvo je potrebno za odstranjevanje ostankov jedi in umazanije s posode in pribora. Vgrajena dozirna naprava ali zunanja dozirna naprava samodejno odmerja pomivalno sredstvo.

Za preprečevanje škode na pomivalnem stroju in doseganje dobrega rezultata pomivanja:

- Ne uporabljajte kislih pomivalnih sredstev.
- Ne uporabljajte izdelkov, ki se penijo (npr. čistil za ročno pomivanje), za predhodno pripravo posode in pribora.

2.9 Sesalna palica s kontrolo nivoja

Nasvet: Samo pri strojih z zunanjimi kanistri.



Barva (pokrov)	Kanister
Modra	Izpiralno sredstvo (opcija)
Siva	Pomivalno sredstvo (opcija)

Plovec (1) zazna pomanjkanje pomivalnega in izpiralnega sredstva ter to prikaže na zaslonu (► Stran 158).

2.10 Tehnični podatki

Oznaka	Opomba	Enota	Vrednost			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Mere košare		mm	400 x 400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Prostornina rezervoarja		l	9,5	15,3		
Emisije hrupa	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Vrsta zaščite IP	Hrbtna stena in dno iz umetne mase		IPX3			-
	Obloga zadnje stene iz nerjavečega jekla		IPX5			
Min. pretočni tlak	Standard	kPa (bar)	100 (1,0)			
	PTD AE RO		140 (1,4)			
Najv. vhodni tlak (zajezni tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Količina pretoka		l/min	min. 4			
Temperatura dovodne vode	Standard	°C	najv. 60			
	PTD AE RO		najv. 35			

Odpadni zrak

Pri izvedbi dovoda in odvoda zraka upoštevajte lokalne veljavne predpise, npr. DIN EN 16282/Direktiva VDI 2052.

Pogoji delovanja

Oznaka	Enota	Vrednost
Temperatura na mestu postavitve	°C	10 - 40
Relativna vlažnost zraka na mestu postavitve	%	< 95
Temperatura skladiščenja Pri temperaturah skladiščenja od 4 °C do -25 °C stroj v skladu s servisnimi navodili zaščitite pred zmrzaljo.	°C	> -25
Največja nadmorska višina mesta postavitve	m	2000

Oznake za kontrolo

CE	Direktiva 2006/42/ES
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Izročitev v obratovanje

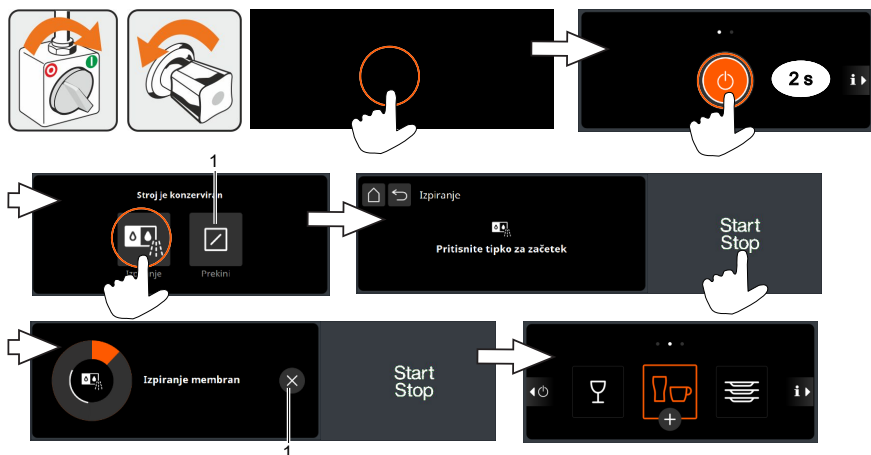
3.1 Pred prvo uporabo pomivalnega stroja

- Pomivalni stroj naj vgradi pooblaščen servisni tehnik ali prodajalec.
- Pomivalni stroj naj priključijo usposobljeni strokovnjaki skladno s krajevno veljavnimi standardi in predpisi (voda, odpadna voda, elektrika). Priključitev na elektriko in vodo sta opisani v navodilih za uporabo.
- Po pravilni priključitvi na vodo in elektriko se posvetujte s pristojnim zastopnikom podjetja Miele ali prodajalcem, da poskrbite za izročitev pomivalnega stroja v obratovanje. Pri tem poskrbite, da bodo lastnik in osebje poučeni o uporabi pomivalnega stroja.

3.2 Ponovni zagon konzerviranega pomivalnega stroja

Nasvet: Samo pri pomivalnih strojih AE RO z vgrajenim modulom obratne osmoze.

Pri pomivalnih strojih s konzerviranimi membranami modula obratne osmoze je potrebno sredstvo za konzerviranje ob ponovnem zagonu izprati.



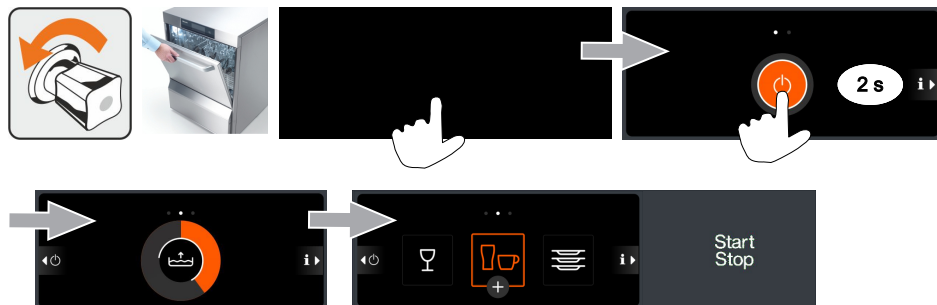
Poz.	Oznaka
1	Prekinitev programa

- Nastavitev datuma in ure (glejte navodila za uporabo).
- Preverite, ali je treba zamenjati filter za aktivno oglje (glejte datum na filterju za aktivno oglje). Maksimalni čas mirovanja znaša 1 leto.

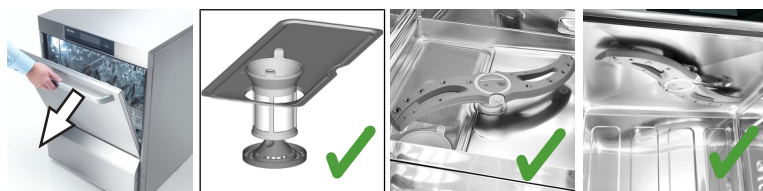
4 Upravljanje

4.1 Vklop pomivalnega stroja

Pomivalni stroj je pripravljen na uporabo, ko tipka za zagon zasveti belo.



4.2 Preverjanje celovitosti



Nasvet: Da dosežete optimalen rezultat pomivanja se prepričajte, da je na voljo dovolj pomivalnega in izpiralnega sredstva.

4.3 Pomivanje



Pozor

Nevarnost opeklin zaradi vroče pomivalne vode

- Med pomivanjem ne odpirajte vrata.
- Preden odprete vrata, program pomivanja prekinite s pritiskom tipke za zagon in počakajte nekaj sekund.

- Nikoli ne pomivajte brez pomivalne košare.
- Ne pomivajte električnih kuhinjskih aparatov.
- Ne pomivajte lesenih izdelkov.
- Ne pomivajte pepelnikov in predmetov z voskom.
- Pomivajte samo plastične dele, odporne na vročino in lug.

Napotki za dober rezultat pomivanja

- Pred pomivanjem pribor namakajte. Ne uporabljajte penečih se predpomivalnih sredstev (npr. čistil za ročno pomivanje).
- Kozarcev, pribora in posode ne polirajte. Mikrobi in bakterije se lahko nahajajo tudi v svežih večnamenskih krpah.

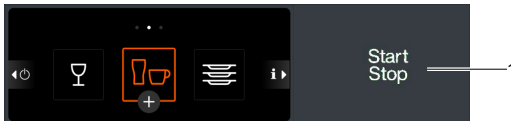
- Dele iz aluminija, na primer lonce, posode ali pekače, pomivajte samo z za to primernim pomivalnim sredstvom, da preprečite črne madeže.

Vstavljanje elementov pomivanja v pomivalno košaro

- Odstranite večje ostanke hrane.
- Izlijte ostanke pijač (vendar ne v pomivalni stroj).
- Pladnje vstavite z zgornjo stranjo naprej.
- Kozarce, skodelice, sklede in lonce vstavite z odprtino navzdol.
- **POZOR! Nevarnost telesnih poškodb pri polnjenju pomivalnih košar zaradi ostrih ali koničastih predmetov!** Pribor pomivajte v pokončnem položaju v tulcih za pribor ali v ploski pomivalni košari v ležečem položaju. Ročaje pribora vedno vstavljajte navzdol. Pri tem pazite, da ga ne nalagate preveč na gosto.
- Ne prenapolnite košar, saj v nasprotnem primeru pomivalna voda ne doseže vseh umazanih površin.
- Pazite na razdaljo med kozarci, da se med seboj ne drgnejo. S tem preprečite praske.
- Za visoke kozarce izberite pomivalno košaro z ustrezno razdelitvijo, da bodo kozarci v stabilnem položaju.

Zagon programa pomivanja

- Pravilno razvrstite pomivalno košaro.
- Odprite vrata.
- Pomivalno košaro potisnite v pomivalni stroj.
- Zaprite vrata.
- Pritisnite tipko za zagon (1).
 - ⇒ Tipka za zagon sveti oranžno.
 - ⇒ Tipka za zagon zasveti belo, ko se program pomivanja konča.
- Vrata odprite šele, ko tipka za zagon (1) zasveti belo.



Prekinitev programa pomivanja

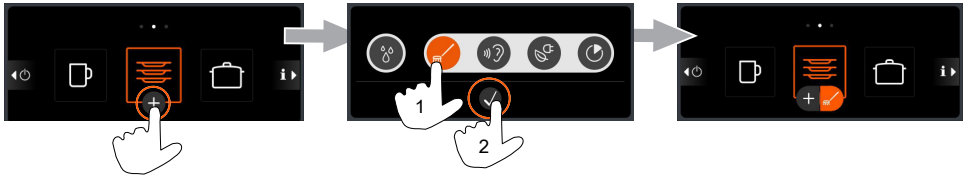


- Pritisnite tipko (1) ali (2).
 - ⇒ Tipka za zagon sveti oranžno.

Premori pri pomivanju

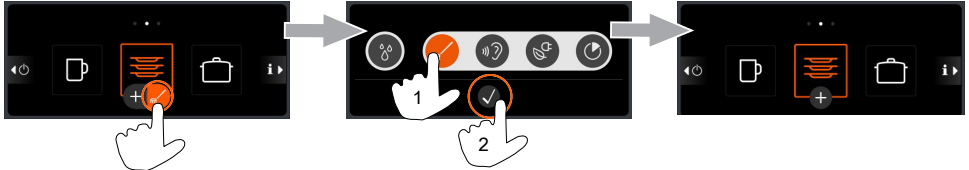
- Pomivalnega stroja med premori pri pomivanju ne izklaplajte.
- Zaprite vrata, da preprečite ohladitev.

Aktiviranje dodatnega programa



Dodatni program ostane aktiven, dokler ga ne izklopite ali ne izberete drugega dodatnega programa ali programa pomivanja.

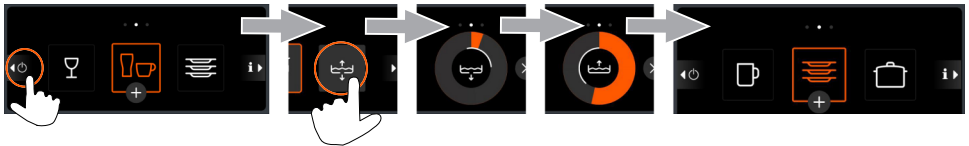
Deaktiviranje dodatnega programa



4.4 Menjava vode tanka

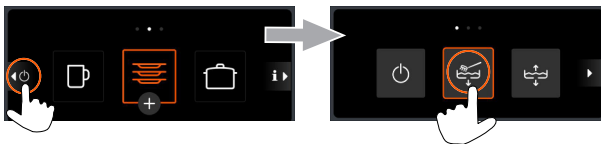
Zamenjajte vodo rezervoarja, če je močno umazana in se rezultat pomivanja poslabša.

Nasvet: Da je pomivalni stroj ponovno pripravljen za uporabo, traja nekaj minut, ker se rezervoar najprej izprazni in nato ponovno napolni ter segreje.

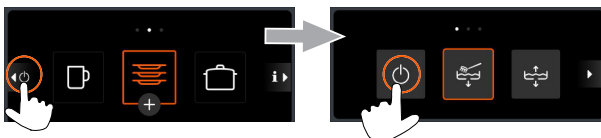


4.5 Izklop pomivalnega stroja

Priporočamo, da pomivalni stroj na koncu delovnega dne izklopite s samočistilnim programom (► Stran 160), tako da bo dnevno očiščen in izpraznjen.



Če pritisnete tipko za vklop/izklop, se pomivalni stroj izklopi. Rezervoar ostane napolnjen, vendar se temperatura ne vzdržuje. Če temperatura pomivanja do naslednjega vklopa preveč upade, se stroj samodejno izprazni in znova napolni.


















5 Motnje med delovanjem

5.1 Obvestila

Sporočila se prikažejo v obliki piktogramov. Pri mnogih sporočilih je pomivanje še naprej mogoče, vendar je rezultat pomivanja slabši. Zato sporočila čim prej odpravite. Če sporočil ne morete odpraviti sami, pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.

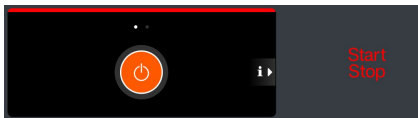
S pritiskom na piktogram se na zaslonu prikažejo dodatne informacije.

Vzrok/pomen	Pomoč
 Pomanjkanje izpiralnega sredstva	Napolnite vgrajene posode (► Stran 162) ali zamenjajte kanister (► Stran 163) in odzračite dozirno napravo.
 Pomanjkanje pomivalnega sredstva	
 Zgornje pomivalno polje se ne vrti.	Odstranite blokado ali očistite šobe oz. z njih odstranite vodni kamen (► Stran 160). Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Spodnje pomivalno polje se ne vrti.	Pomivalno polje naj se pravilno zaskoči. Odstranite blokado ali očistite šobe oz. z njih odstranite vodni kamen (► Stran 160). Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Pomivalni stroj z vgrajenim mehčalcem vode: pomanjkanje soli	Posodo za sol napolnite z regeneracijsko soljo. Prikaz po polnjenju posode za sol izgine, ko se približno 3-krat pomije, ko se del dodane soli raztopi.
Pomivalni stroj z zunanjo TE-patrono: TE-patrona izpraznjena	Zamenjajte TE-patrono. Ponastavite odštevalni števec vode.
Pomivalni stroj z zunanjo VE-patrono: VE-patrona izpraznjena	Pooblaščen servisni tehnik naj zamenja smolo v VE-patroni. Ponastavite odštevalni števec vode.
 Vrata so odprta.	Zaprte vrata.
 Pomanjkanje vode	Odprite dovod vode. Servisni tehnik mora očistiti filter vode ali vgraditi novega. Elektromagnetni ventil naj popravi pooblaščen servisni tehnik.
 Optimizacija energije je aktivna.	Počakajte, da sistem za optimizacijo energije na mestu postavitve odklene pomivalni stroj.
 Servisni interval je potekel.	Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Ploščata sito je zamašeno.	Očistite ploščata sito in ponovno zaženite program.
 Potrebno je odstranjevanje vodnega kamna.	Zagon programa za odstranjevanje vodnega kamna (glejte natančna navodila za uporabo).

Vzrok/pomen	Pomoč
 Napaka na zunanji napravi za pripravo vode	Preverite napravo za pripravo vode.
 Različno	Pritisnite piktogram in zabeležite kodo napake. Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Obratna osmoza deaktivirana	Pokličite pooblaščenega servisnega tehnika.
 Filter za aktivno oglje iztrošen	Zamenjajte filter za aktivno oglje in ponastavite števec za aktivno oglje (glejte natančna navodila za uporabo).

5.2 Prikaži kodo napake težke napake

Če je prisotna zelo resna napaka, pomivanje ni več mogoče in na zgornjem robu zaslona se prikaže rdeča črta:



Priklic koda napake



6 Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje **ne** smete uporabiti naslednjih pripomočkov:

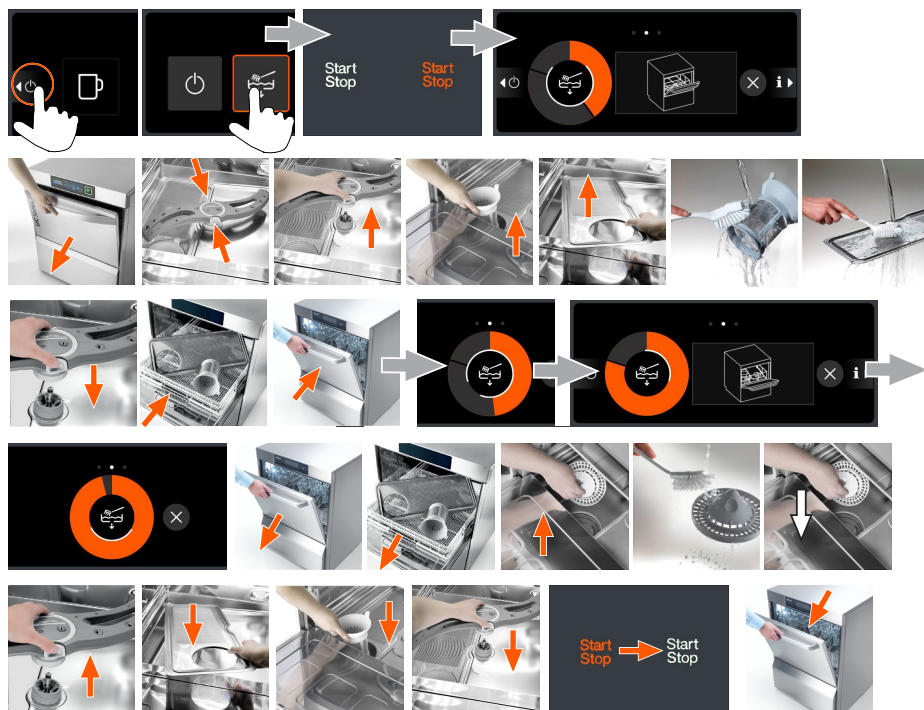
- visokotlačni čistilnik, parni čistilnik
- čistila s klorom ali kislinami
- kovinske čistilne gobice ali žične krtače
- abrazivna sredstva ali čistila, ki puščajo praske

6.1 Čiščenje pomivalnega stroja na koncu delovnega dne

Samočistilni program

Samočistilni program vam pomaga pri čiščenju notranjosti pomivalnega stroja ob koncu delovnega dne.

Po prvem koraku programa se samočistilni program prekine in na zaslonu se prikaže videoposnetek z nadaljnji delovnimi koraki. Če videoposnetka ne upoštevate, se samočistilni program samodejno nadaljuje.



Prekinitev samočistilnega programa



Čiščenje notranjosti pomivalnega stroja

Pazite, da v notranjosti pomivalnega stroja ne ostanejo rjaveči tujki, zaradi katerih bi lahko začelo rjaveti tudi legirano jeklo. Delci rje lahko izvirajo od elementov pomivanja, ki niso nerjaveči, od pripomočkov za čiščenje, od poškodovanih košar iz žične mreže ali od vodnih napeljav, ki niso zaščitene pred rjo.

Za doseganje optimalnega rezultata pomivanja in podaljšanje življenjske dobe pomivalnega stroja priporočamo, da dnevno čistite notranjost.

- Umazanijo odstranite s krtačo ali krpo.

Čiščenje zunanosti pomivalnega stroja

- Pomivalnega stroja in njegove neposredne okolice (stene, tla) ne škropite s parnim čistilnikom ali visokotlačnim čistilnikom.

Pazite, da pri čiščenju tal v podnožje pomivalnega stroja ne vdre voda, s tem preprečite škodo na pomivalnem stroju.

- Zaslon očistite z vlažno krpo.
- Zunanje površine očistite s čistilom za nerjaveče jeklo in sredstvom za nego nerjavečega jekla.

Čiščenje spodnjega in zgornjega pomivalnega polja



Po čiščenju



6.2 Dodajte regeneracijsko sol

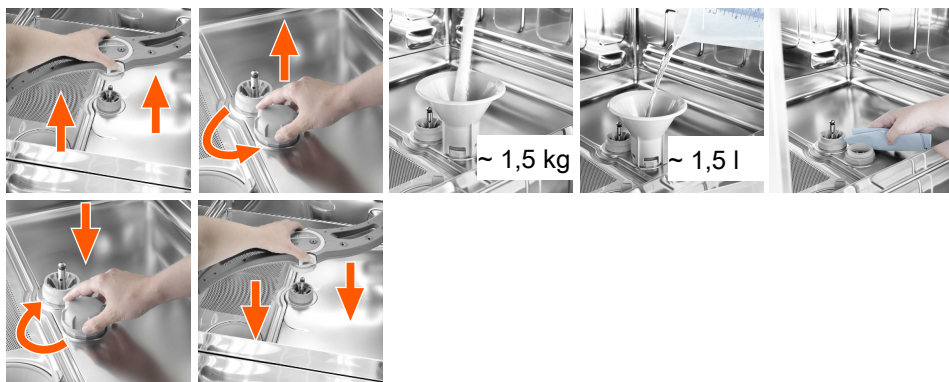


Nasvet

Poškodovanje mehčalca vode

Kemikalije, kot sta npr. pomivalno ali izpiralno sredstvo, ali druge soli, kot sta npr. jedilna sol ali sol za odtajanje, neizogibno poškodujejo mehčalec vode.

- Dodajajte izključno regeneracijsko sol z največjo velikostjo zrn 1–4 mm.
- Vodo napolnite le ob prvem zagonu mehčalca vode.
- Napolnite z regeneracijsko soljo.
- **Nasvet: Nevarnost rjavenja v območju polnjenja zaradi ostankov soli!** Po dodajanju regeneracijske soli vklopite program pomivanja ali samočistilni program, da sperete prisotne ostanke soli. Priporočamo, da zaženete samočistilni program, saj lahko ostanke soli negativno vplivajo na rezultat pomivanja.



6.3 Polnjenje pomivalnega in izpiralnega sredstva



Opozorilo

Nevarnost razjed zaradi čistil

- Upoštevajte informacije o nevarnostih in varnostna navodila na posodi in varnostnem listu.
- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.

Nasvet: Samo pri strojih z vgrajenimi posodami.



Barva pokrova	Posoda
Bela	Pomivalno sredstvo
Modra	Izpiralno sredstvo

- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Pomivalno sredstvo dodajajte izključno v belo posodo za pomivalno sredstvo.
- Izpiralno sredstvo dodajajte izključno v modro posodo za izpiralno sredstvo.
- Lijak po uporabi pomijte v pomivalnem stroju, da se sperejo prisotni ostanki pomivalnega in izpiralnega sredstva.
- Odzračevanje dozirnih naprav (► Stran 163).

6.4 Zamenjava kanistra



Opozorilo

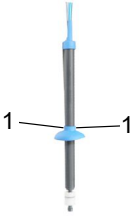
Nevarnost razjed zaradi čistil

- Upoštevajte informacije o nevarnostih in varnostna navodila na posodi in varnostnem listu.
- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.

Nasvet: Samo pri strojih z zunanji kanistri.

Za sesanje pomivalnega in izpiralnega sredstva iz kanistrov je potrebna sesalna palica.

- Sesalne palice za izpiralno sredstvo ne vstavite v kanister s pomivalnim sredstvom in obratno.
- Sesalno palico uporabljajte le v dovolj stabilnih kanistrih. Ozki ali visoki kanistri bi se ob potegu sesalne palice lahko prevrnili.
- Ne vlecite za dozirno gibko cev ali priključni kabel, saj lahko s tem povzročite okvaro.



- Nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Previdno izvlecite sesalno palico iz praznega kanistra.
- Preverite, če sta obe prezačevalni odprtini (1) v pokrovu odprti. Po potrebi ju očistite.
- Sesalno palico vstavite v novi kanister.
- Pokrov počasi potiskajte navzdol, dokler odprtina kanistra ni zaprta.
- Odzračite dozirno napravo.

Odzračevanje dozirnih naprav

Če v cev za doziranje vdre zrak, je treba dozirno napravo odzračiti. To se zgodi, če kanistra niste pravočasno zamenjali.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna naprava za izpiralno sredstvo
2	Dozirna naprava za pomivalno sredstvo

- Pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se pobarva belo.
 - ⇒ Dozirna naprava se odzračí.
- Takoj ko tipka potemni, zapustite meni.

6.5 Zamenjava pomivalnega sredstva

Pri mešanju različnih pomivalnih sredstev lahko pride do kristalizacije, ki lahko poškoduje dozirno napravo.

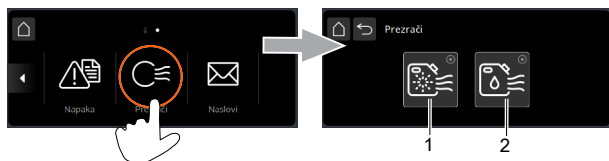
Zato morate dozirno napravo in gibke dozirne cevi izprati z vodo, preden uporabite novo pomivalno sredstvo.

Pri strojih z vgrajenim posodami

- Kemično sredstvo mora zamenjati pooblaščen servisni tehnik.

Samo pri strojih z zunanji kanistri in sesalnimi palicami

- Sesalno palico vzemite iz kanistra in jo vstavite v posodo, napolnjeno z vodo.
- Dozirno napravo z vodo izperite prek menija „Odzračevanje“.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna naprava za izpiralno sredstvo
2	Dozirna naprava za pomivalno sredstvo

- Pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se obarva belo in dozirna naprava se aktivira.
 - ⇒ Dozirne gibke cevi in dozirna naprava se spereta z vodo.
- Ko tipka potemni, sesalno palico vstavite v nov kanister.
- Ponovno pritisnite tipko 1 ali 2.
 - ⇒ Tipka se obarva belo in dozirna naprava se aktivira.
 - ⇒ Voda v dozirnih ceveh in dozirni napravi se nadomesti z novim pomivalnim sredstvom.

Poleg tega je treba doziranje nastaviti na novo.

- Obrnite se na pooblaščenega servisnega tehnika, da bo še naprej zagotovljen dober rezultat pomivanja.

1 Uvod

Ove su upute za uporabu sastavni dio perilice i moraju se pohraniti na lokaciji koja je pristupačna korisniku. Perilicom smijete rukovati samo ako ste pročitali i razumjeli upute za uporabu i sigurnosne napomene.

1.1 Korisnička dokumentacija

Korisnička dokumentacija ove perilice obuhvaća sljedeće dokumente:



- Kratke upute
- Zasebna knjižica sa sigurnosnim napomenama
- Detaljne upute za uporabu koje se mogu preuzeti na našoj početnoj stranici:
<https://www.miele.hr/pro/manuals>

1.2 Namjenska uporaba

- Perilica je isključivo predviđena za pranje posuđa, pribora za jelo, čaša, kuhinjskog pribora, lonaca, pladnjeva, limova i gastro posuda za ugostiteljstvo i srodne djelatnosti.
- Perilica se smije upotrebljavati s kemijskim sredstvima za pranje tvrtke Miele. Ako se upotrebljavaju druga kemijska sredstva za pranje, prethodno stupite u kontakt s tvrtkom Miele ili ovlaštenim servisom.
- Perilica je tehnički uređaj za profesionalnu primjenu i nije namijenjena za privatnu upotrebu.
- Perilicu uvijek upotrebljavajte na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

1.3 Nepravilna uporaba

- Nikada ne perite bez košare za pranje.
- Nemojte prati električne uređaje za kuhanje.
- Nemojte prati dijelove od drva.
- Nemojte prati pepeljare ni predmete onečišćene voskom.
- Perite samo plastične dijelove otporne na vrućinu i lužine.
- Nemojte provoditi nikakve izmjene, dogradnje ni preinake bez odobrenja proizvođača.

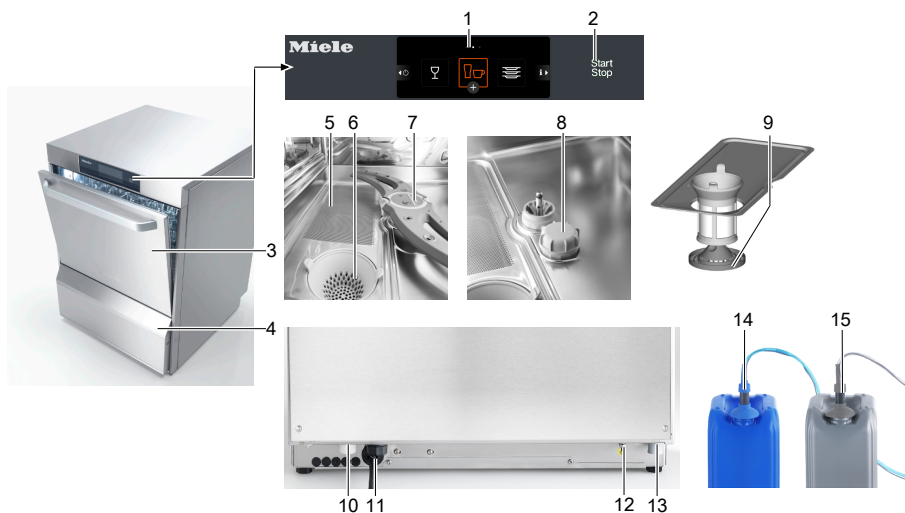
2 Opis perilice

2.1 Opis funkcije

Nakon uključivanja perilice, bojler i spremnik pune se i zagrijavaju na radnu temperaturu. Nakon što se postignu zadate temperature, perilica je spremna za rad.

Perilica radi na potpuno automatskim programima, koji se sastoje od postupka pranja, pražnjenja i ispiranja.

2.2 Pregled



Poz.	Oznaka	Poz.	Oznaka
1	Zaslon	9	Podnožje sita
2	Tipka za pokretanje	10	Priključak za dovodnu cijev
3	Vrata	11	Uvodnica za mrežni dovod
4	Ugrađeni spremnici za sredstvo za ispiranje i sredstvo za pranje (opcija)	12	Priključak za sustav izjednačavanja potencijala na mjestu ugradnje
5	Površinsko sito	13	Priključak za crijevo otpadne vode
6	Cilindar sito	14	Usisna cijev za sredstvo za ispiranje (opcija)
7	Donje polje pranja	15	Usisna cijev za sredstvo za pranje (opcija)
8	Ugrađeni omekšivač vode (opcija)		

Ugrađeni omekšivač vode (opcija)

Perilica s ugrađenim spremnikom soli za regeneraciju. Sol za regeneraciju omekšava dovodnu vodu i time se sprječava nastanak kamenca u perilici i na posuđu.

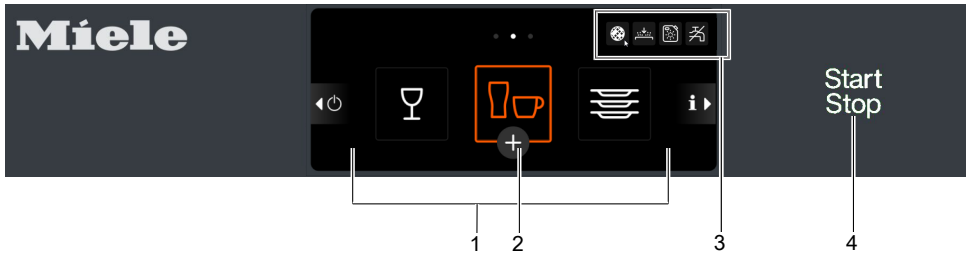
PTD 701 AE RO (DOS) / PTD 702 AE RO (DOS) (varijanta uređaja)

Napomena: Potreban je priključak na hladnu vodu.

U perilicama AE RO (DOS) ugrađen je uređaj za obrnutu osmozu. Obrnuta osmoza uklanja sastojke otopljene u vodi. Osmozna voda, koja pretežito ne sadrži kamenac ni mineralne tvari, sprječava stvaranje taloga na čašama, posuđu i priboru za jelo te osigurava rezultat pranja bez potrebe za poliranjem. Perilice DOS dodatno imaju dva integrirana spremnika za sredstvo za čišćenje.

2.3 Zaslون

Rukovanje zaslonom slično je rukovanju zaslonom pametnog telefona. Zaslون reagira na lagani dodir. Stoga zaslون dodirujte samo prstima i ne upotrebljavajte oštre predmete. Rukovanje zaslonom i tipkom za pokretanje također je moguće mokrim rukama ili gumenim rukavicama.



Poz.	Oznaka
1	Programi pranja
2	Odabir dodatnih programa
3	Područje za piktograme pogrešaka
4	Tipka za pokretanje

Tipka za pokretanje (4)

Boja	Značenje
Neosvijetljeno	Perilica je isključena.
Narančasta	Perilica se puni i zagrijava.
Bijela	Perilica je spremna za rad.
Treperi bijelo	Program pranja je završen, vrata još nisu otvorena.
Narančasta	Perilica pere.
Crvena	Perilica više ne pere jer je nastupila ozbiljna pogreška.











Čuvar zaslona






Zaslون postaje taman ako se dulje vrijeme njime ne rukuje. Pranje je moguće i u slučaju zatamnjenog zaslona.



2.4 Programi pranja

Programi pranja razlikuju se ovisno o vrsti perilice jer su prilagođeni dotičnom posuđu. Ovlašteni servisni tehničar može promijeniti programe (temperaturu, tlak pranja, doziranje i trajanje programa).

Program 2 već je unaprijed odabran čim je perilica spremna za rad.

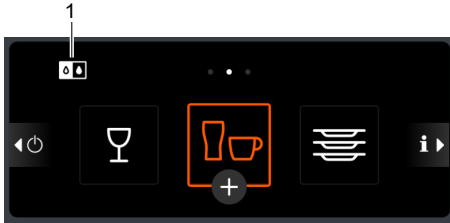
Tip perilice	Program 1	Program 2	Program 3
Perilica posuđa	 Blago prljavo posuđe	 Normalno prljavo posuđe	 Jako prljavo posuđe
Perilica čaša	 Krhke čaše	 Čaše	 Robusne čaše
Perilica za bistroe	 Čaše	 Čaše i šalice	 Tanjuri
Perilica za poliranje pribora za jelo	-	 Pribor za jelo	-

Piktogram / dodatni program	Značenje
 Intenzivni program	Dulje trajanje pranja za jaka onečišćenja
 Silence program	Smanjeni tlak pranja i dulje trajanje pranja omogućuju tiši program pranja
 ECO program	Dulje trajanje pranja uz manje iskorištavanje resursa
 Kratki program	Skraćeno trajanje pranja uz blago povećanu potrošnju sredstva za pranje
 Program za namakanje	Program za namakanje i uklanjanje sasušanih ostataka (Program za namakanje)



Piktogram / specijalni program	Značenje
 Program temeljitog čišćenja	Program vođen izbornikom za temeljito čišćenje čaša i posuđa, npr. za uklanjanje ostataka škroba (Temeljito čišćenje)
 Program za uklanjanje kamenca	Program vođen izbornikom za uklanjanje kamenca iz unutarnjeg prostora perilice (Uklanjanje kamenca)

Programi pranja opisani su u detaljnim uputama za uporabu.

2.5 Obrnuta osmoza (varijanta uređaja)

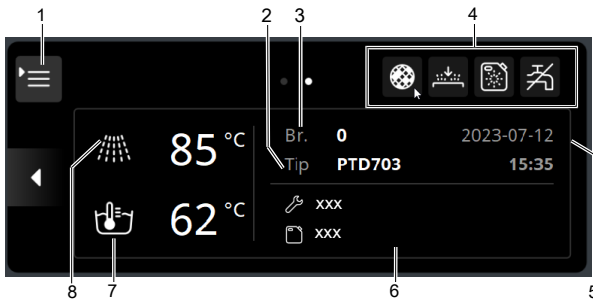


Poz.	Oznaka
1	Prikaz aktiviranog opcijskog programa

Piktogram / program	Značenje
 Samo AE RO: obrnuta osmoza	Aktivirano je ispiranje osmoznom vodom u odabranom programu pranja
 Samo AE RO: obrnuta osmoza	Proizvodi se osmozna voda, program pranja se produkuje i dodatno se troši voda

Napomena: Tijekom prebacivanja na ispiranje osmoznom vodom ispire se bojler perilice. Provodite postupke pranja s ispiranjem osmoznom vodom zaredom jer ispiranje bojlera dodatno troši vodu i produkuje program pranja.

2.6 Info izbornik



Poz.	Oznaka
1	Pristup izborniku osoblja za pranje posuđa / šefa kuhinje
2	Naziv perilice
3	Serijski broj perilice
4	Područje za piktograme pogrešaka
5	Datum i vrijeme
6	Telefonski broj servisnog tehničara i dobavljača kemijskih sredstava za pranje
7	Trenutačna temperatura spremnika
8	Trenutačna temperatura vode za ispiranje

2.7 Izbornik šefa kuhinje

Izbornik šefa kuhinje dostupan je nakon unosa PIN-a. Ovdje možete namještati postavke i pristupiti pohranjenim podacima. Izbornik šefa kuhinje opisan je u detaljnim uputama za uporabu.

2.8 Kemijska sredstva za pranje

Perilica se smije upotrebljavati s kemijskim sredstvima za pranje tvrtke Miele. Ako se upotrebljavaju druga kemijska sredstva za pranje, prethodno stupite u kontakt s tvrtkom Miele ili ovlaštenim servisom. Upotrebljavajte samo proizvode koji su namijenjeni za profesionalne perilice.

Sredstvo za ispiranje

Sredstvo za ispiranje potrebno je kako bi se voda nakon pranja ocijedila s posuđa u tankom sloju. Tako se posuđe brže suši.

Sredstvo za ispiranje dozira se automatski s pomoću ugrađene dozirne pumpe.

Sredstvo za pranje

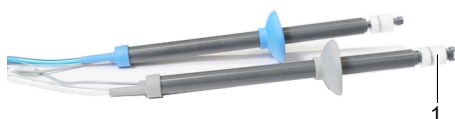
Sredstvo za pranje potrebno je kako bi se s posuđa uklonili ostaci hrane i onečišćenja. Sredstvo za pranje dozira se automatski s pomoću ugrađene ili vanjske dozirne pumpe.

Za sprječavanje nastanka šteta na perilici i postizanje dobrog rezultata pranja:

- Nemojte upotrebljavati kisela sredstva za pranje.
- Nemojte upotrebljavati proizvode koji se pjene (npr. sredstvo za ručno pranje) za prethodnu obradu posuđa.

2.9 Usisna cijev s kontrolom razine

Napomena: Samo kod perilice s vanjskim kanistrima.



Boja (poklopac)	Kanistar
Plava	Sredstvo za ispiranje (opcijski)
Siva	Sredstvo za pranje (opcijski)

Plovak (1) prepoznaje nedostatak kemijskih sredstava za pranje i prikazuje to na zaslону (► Stranica 176).

2.10 Tehnički podaci

Oznaka	Napomena	Jedinica	Vrijednost			
			PTD 701	PTD 702	PTD 703	PTD 704
Dimenzije košara		mm	400 x400	500 x 500	500 x 500	500 x 500 500 x 540
Zapremnina spremnika		l	9,5	15,3		
Razina buke	Standard	dB(A)	55			
	PTD AE RO		62,5			
Vrsta zaštite IP	Plastična stražnja stjenka		IPX3			-
	Stražnja stijena od nehrđajućeg čelika		IPX5			
Min. tlak protoka vode	Standard	kPa	100 (1,0)			
	PTD AE RO	(bar)	140 (1,4)			
Maks. ulazni tlak (povratni tlak)		kPa (bar)	1000 (10,0)			
Protočna količina		l/min	min. 4			
Temperatura dovodne vode	Standard	°C	maks. 60			
	PTD AE RO		maks. 35			

Ispušni zrak

Pridržavajte se lokalno važećih smjernica, npr. DIN EN 16282 / smjernice VDI 2052, pri projektiranju sustava ventilacije i odzračivanja.

Uvjeti za rad

Oznaka	Jedinica	Vrijednost
Temperatura na mjestu postavljanja	°C	10 - 40
Relativna vlažnost zraka na mjestu postavljanja	%	< 95
Temperatura skladištenja Pri temperaturama skladištenja od 4 °C do -25 °C potrebno je perilicu zaštititi od mraza u skladu s uputama za servisiranje.	°C	> -25
Maksimalna nadmorska visina mjesta postavljanja	m	2000

Ispitni znak i oznaka

CE	Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Puštanje u rad

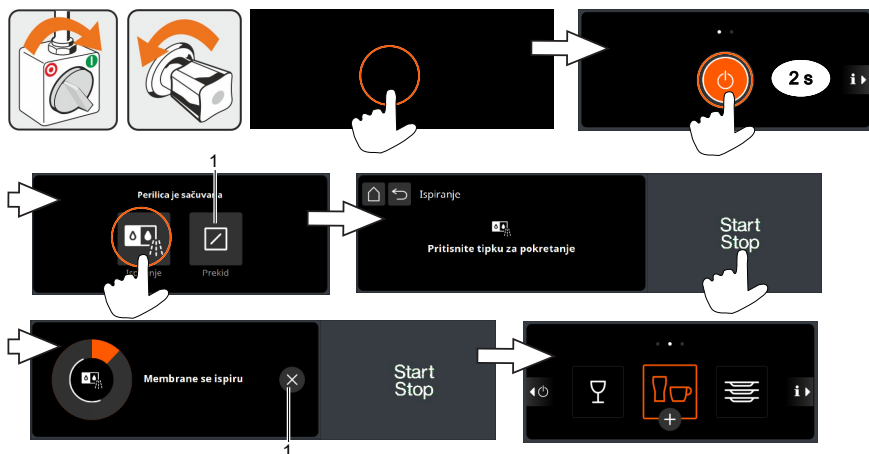
3.1 Prije prvog rada s perilicom

- Osigurajte da ovlaštteni servisni tehničar ili trgovac postavi perilicu na mjesto ugradnje.
- Priključivanje perilice (na vodu, otpadnu vodu, struju) moraju provesti ovlaštteni servisni tehničari u skladu s lokalno važećim normama i propisima. Priključak na vodu i električni priključak opisani su u uputama za uporabu.
- Nakon što su propisno priključene voda i struja na objektu, obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Miele ili trgovcu za prvo puštanje perilice u rad. Rukovatelj i osoblje za rukovanje moraju se pri tome upoznati s rukovanjem perilicom.

3.2 Ponovno puštanje konzervirane perilice u rad

Napomena: Samo kod perilica AE RO s ugrađenim modulom obrnute osmoze.

Konzervans se kod ponovnog puštanja u rad mora isprati samo kod perilica s konzerviranim membranama modula obrnute osmoze.



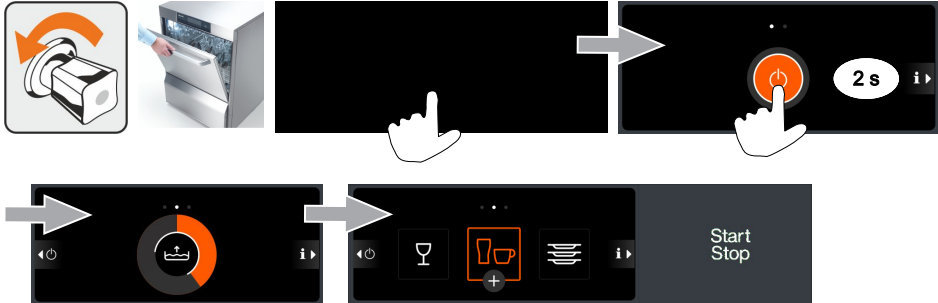
Poz.	Oznaka
1	Prekidanje programa

- Namjestite datum i vrijeme (pogledajte upute za uporabu).
- Provjerite mora li se zamijeniti filter s aktivnim ugljenom (pogledajte unos datuma na filteru s aktivnim ugljenom). Maksimalni vijek trajanja iznosi 1 godinu.

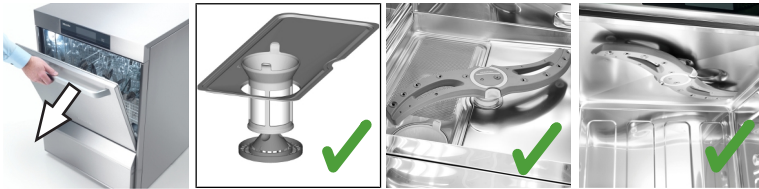
4 Rukovanje

4.1 Uključivanje perilice

Perilica je spremna za rad kada tipka za pokretanje svijetli bijelom bojom.



4.2 Provjera kompletnosti



Napomena: Pazite na to da uvijek ima dovoljno sredstva za pranje i sredstva za ispiranje posuđa kako biste postigli optimalan rezultat pranja.

4.3 Pranje



Oprez

Opasnost od opeklina uslijed vruće vode za pranje

- Nemojte otvarati vrata tijekom pranja.
- Prije otvaranja vrata prekinite program pranja pritiskanjem tipke za pokretanje i pričekajte nekoliko sekundi.

- Nikada ne perite bez košare za pranje.
- Nemojte prati električne uređaje za kuhanje.
- Nemojte prati dijelove od drva.
- Nemojte prati pepeljare ni predmete onečišćene voskom.
- Perite samo plastične dijelove otporne na vrućinu i lužine.

Napomene za dobar rezultat pranja

- Pribor za jelo ostavite namočen sve do pranja. Nemojte upotrebljavati sredstva za pretpranje koja se pjene (npr. sredstvo za ručno pranje).
- Nemojte polirati čaše, pribor za jelo ni posuđe. Klice i bakterije nalaze se čak i u čistim višenamjenskim krpama.

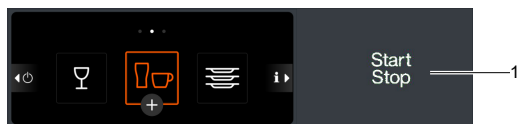
- Dijelove od aluminijske, kao što su, lonci, gastro posude ili pladnjevi, perite samo prikladnim sredstvom za pranje kako ne bi nastale crne mrlje.

Razvrstavanje posuđa u košaru za pranje

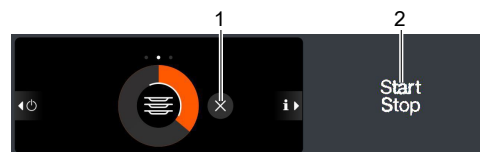
- Uklonite grube ostatke hrane.
- Prolijte ostatke napitaka (izvan perilice).
- Razvrstajte pladnjeve s gornjom stranom prema naprijed.
- Razvrstajte čaše, šalice, zdjele i lonce s otvorom prema dolje.
- **OPREZ! Opasnost od ozljeda tijekom punjenja košare za pranje zbog oštrog ili šiljastog pribora!** Pribor za jelo perite uspravno u ulošku za pribor za jelo ili polegnuto u ravnoj košari za pranje. Uvijek razvrstavajte vrhove ručki okrenute prema dolje. Pri tome pripazite na to da posuđe ne slažete pregusto.
- Ne stavljajte previše posuđa u košaru kako bi voda za pranje dosegla sve onečišćene površine.
- Između čaša ostavite dovoljan prostor kako ne bi strugale jedna o drugu. Time se sprječava nastanak ogrebotina.
- Za visoke čaše odaberite košaru za pranje s odgovarajućom podjelom kako bi se čaše zadržale u stabilnom položaju.

Pokretanje programa pranja

- Pravilno razvrstajte sadržaj košare za pranje.
- Otvorite vrata.
- Gurnite košaru za pranje u perilicu.
- Zatvorite vrata.
- Pritisnite tipku za pokretanje (1).
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli narančastom bojom.
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli bijelom bojom čim se program pranja završi.
- Otvorite vrata tek nakon što tipka za pokretanje (1) svijetli bijelom bojom.



Prekidanje programa pranja

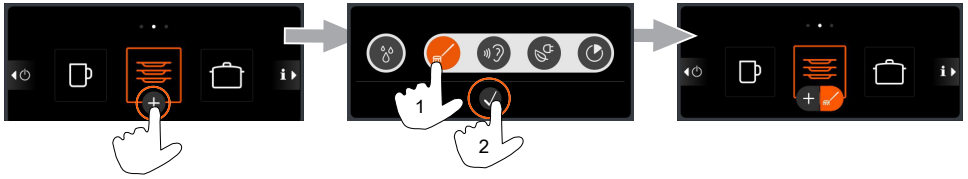


- Pritisnite tipku (1) ili (2).
 - ⇒ Tipka za pokretanje svijetli narančastom bojom.

Pauze u pranju

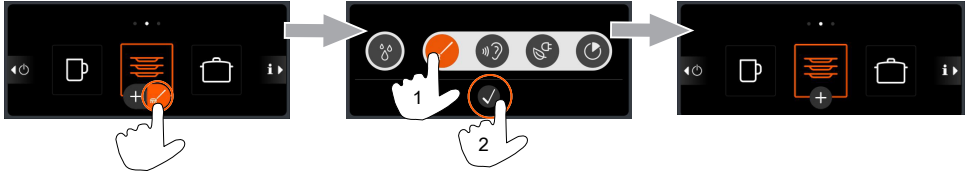
- Ne isključujte perilicu tijekom pauza u pranju.
- Zatvorite vrata radi sprječavanja rashlađivanja.

Aktivacija dodatnog programa



Dodatni program ostaje aktiviran dok se ne deaktivira ili dok se ne odabere drugi dodatni program ili program pranja.

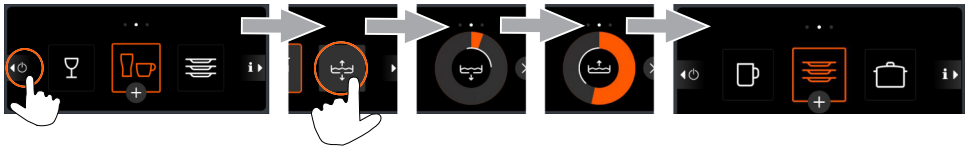
Deaktivacija dodatnog programa



4.4 Zamjena vode iz spremnika

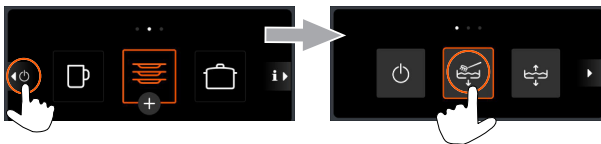
Zamijenite vodu iz spremnika ako je jako onečišćena i ako se pogoršava rezultat pranja.

Napomena: Proći će nekoliko minuta dok perilica ne postane ponovno spremna za rad jer se spremnik prvo prazni, a zatim ponovno puni i zagrijava.

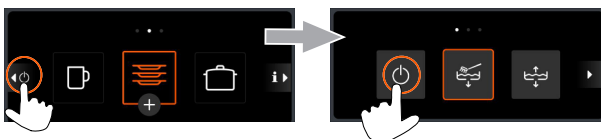


4.5 Isključivanje perilice

Preporučujemo da perilicu isključite na kraju radnog dana s pomoću programa samočišćenja (► Stranica 178) kako bi se svakodnevno prala i praznila.



Perilica se isključuje pritiskanjem tipke za uključivanje/isključivanje. Spremnik ostaje napunjen, no ne zadržava se više na istoj temperaturi. Ako se temperatura spremnika do sljedećeg uključivanja previše smanji, perilica će se automatski isprazniti i ponovno napuniti.




















5 Smetnje u radu

5.1 Poruke

Poruke se prikazuju u obliku piktograma. Kod brojnih je poruka pranje i dalje moguće, no rezultat pranja bit će ograničen. Stoga je poruke potrebno što prije otkloniti. Ako ne možete samostalno otkloniti poruke, obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

Dodirom piktograma na zaslonu pojavljuju se dodatne informacije.

Uzrok / značenje	Pomoć
 Nedostatak sredstva za ispiranje	Napunite ugrađene spremnike za sredstva (► Stranica 180) ili zamijenite kanistar (► Stranica 181) i odzračite dozirnu pumpu.
 Nedostatak sredstva za pranje	(► Stranica 181) i odzračite dozirnu pumpu.
 Gornje se polje pranja ne okreće	Uklonite blokadu ili očistite mlaznice ili uklonite kamenac s mlaznica (► Stranica 178). Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Donje se polje pranja ne okreće	Pravilno umetnite polje pranja. Uklonite blokadu ili očistite mlaznice ili uklonite kamenac s mlaznica (► Stranica 178). Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Perilica s ugrađenim omekšivačem: nedostatak soli	Napunite spremnik soli solju za regeneraciju. Prikaz nestaje nakon punjenja spremnika soli nakon oko 3 ciklusa pranja i nakon što se dio napunjene soli otopi.
 Perilica s vanjskom patronom za djelomičnu demineralizaciju: potrošena patrona za djelomičnu demineralizaciju	Zamijenite patronu za djelomičnu demineralizaciju. Resetirajte brojač vode.
 Perilica s vanjskom patronom za potpunu demineralizaciju: potrošena patrona za potpunu demineralizaciju	Ovlašteni servisni tehničar mora zamijeniti smolu patrone za potpunu demineralizaciju. Resetirajte brojač vode.
 Otvorena vrata	Zatvorite vrata.
 Nedostatak vode	Otvorite dovod vode. Servisni tehničar mora očistiti filter za prljavštinu ili ugraditi novi filter za prljavštinu. Magnetni ventil mora popraviti ovlašteni servisni tehničar.
 Aktivno optimiziranje potrošnje energije	Pričekajte dok uređaj za optimiziranje potrošnje energije na mjestu ugradnje ne aktivira perilicu.
 Istek servisnog intervala	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Začepljeno površinsko sito	Očistite površinsko sito i ponovno pokrenite program.
 Potrebno uklanjanje kamenca	Pokrenite program za uklanjanje kamenca (pogledajte detaljne upute za uporabu).

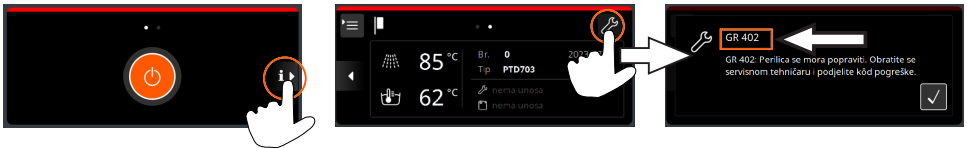
Uzrok / značenje	Pomoć
 Pogreška na vanjskom uređaju za pripremu vode	Provjerite uređaj za pripremu vode.
 Različito	Dodirnite piktogram i zabilježite kôd pogreške. Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Deaktivirana obrnuta osmoza	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
 Potrošen filtar s aktivnim ugljenom	Zamijenite filtar s aktivnim ugljenom i resetirajte brojač aktivnog ugljena (pogledajte detaljne upute za uporabu).

5.2 Prikaz kôda pogreške za ozbiljnu pogrešku

U slučaju ozbiljne pogreške pranje više nije moguće i prikazuje se crvena traka na gornjem rubu zaslona:



Pozivanje koda pogreške



6 Čišćenje i održavanje

Sljedeća pomagala **ne** smiju se upotrebljavati za pranje:

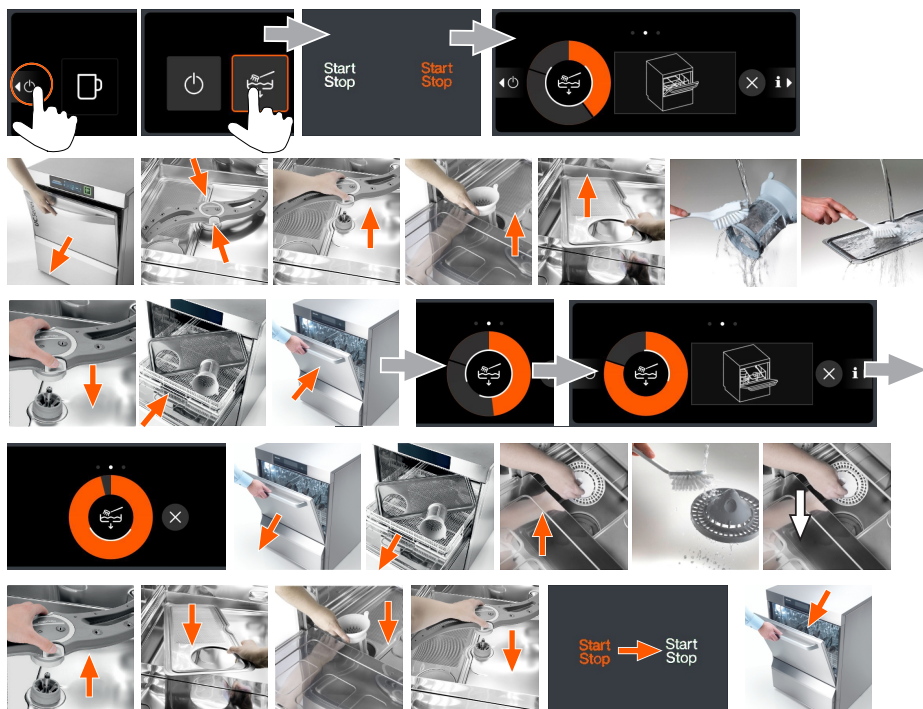
- Visokotlačni čistači, parne prskalice
- Sredstva za pranje koja sadrže klor i kiseline
- Spužvice za posuđe ili žičane četke koje sadrže metal
- Abrazivi ili abrazivna sredstva za čišćenje

6.1 Čišćenje perilice na kraju radnog dana

Program samočišćenja

Program samočišćenja pomaže kod čišćenja unutarnjeg prostora perilice na kraju radnog dana.

Nakon prvog programskog koraka prekida se program samočišćenja i na zaslonu se prikazuje videozapis s dodatnim radnim koracima. Ako se videozapis ne uvaži, program samočišćenja automatski će se nastaviti.



Prekidanje programa samočišćenja



Čišćenje unutarnjeg prostora perilice

Pri čišćenju pripazite na to da u unutarnjem prostoru perilice ne ostanu hrđajuća strana tijela zbog kojih bi mogao početi hrđati i plemeniti čelik. Čestice hrđe mogu potjecati od posuđa koje nije nehrđajuće, od pomagala za čišćenje, od oštećenih košara od žičane rešetke ili od vodova za vodu koji nisu zaštićeni od hrđanja.

Da biste postigli optimalan rezultat pranja i produljili vijek trajanja perilice, preporučujemo da svakodnevno čistite unutrašnjost perilice.

- Četkom ili krpom uklonite nečistoće.

Čišćenje vanjskih površina perilice

- Perilicu i neposrednu okolinu (zidove, pod) ne prskajte crijevom za vodu, mlazom pare ni visokotlačnim čistačem.
Pripazite na to da se tijekom čišćenja poda podnožje perilice ne poplavi kako se perilica ne bi oštetila.
- Očistite zaslon vlažnom krpom.
- Očistite vanjske površine sredstvom za čišćenje plemenitog čelika i sredstvom za njegu plemenitog čelika.

Čišćenje gornjeg i donjeg polja pranja



Nakon čišćenja



6.2 Punjenje soli za regeneraciju

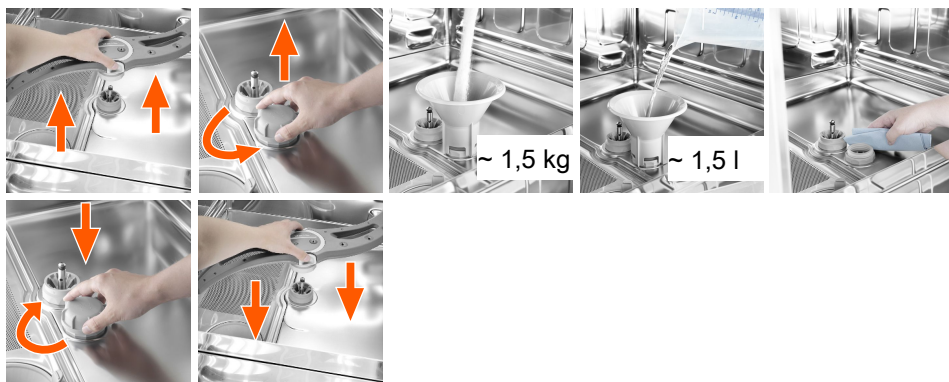


Napomena

Oštećenje omekšivača vode

Kemikalije, kao što su sredstvo za pranje ili sredstvo za ispiranje ili druge vrste soli, kao što je kuhinjska sol ili sol za odleđivanje zasigurno će dovesti do oštećenja na omekšivaču vode.

- Punite isključivo sol za regeneraciju s maksimalnom veličinom zrna od 1 – 4 mm.
- Napunite vodu samo tijekom prvog puštanja omekšivača vode u rad.
- Napunite sol za regeneraciju.
- **Napomena: Opasnost od stvaranja hrđe u prostoru punjenja uslijed ostataka soli!** Nakon punjenja soli za regeneraciju odmah pokrenite program pranja ili program samočišćenja kako bi se isprali ostaci soli. Preporučujemo pokretanje programa samočišćenja jer se ostaci soli mogu negativno odraziti na rezultat pranja.



6.3 Dopunjavanje sredstva za pranje i ispiranje



Upozorenje

Opasnost od nagrizanja zbog kemijskih sredstava za pranje

- Obratite pozornost na napomene o opasnosti i sigurnosne napomene na spremniku za sredstva i sigurnosno-tehničkom listu.
- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Napomena: Samo kod perilica s ugrađenim spremnicima za sredstva.



Boja poklopca	Spremnik za sredstva
Bijela	Sredstvo za pranje
Plava	Sredstvo za ispiranje

- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Punite sredstvo za pranje isključivo u bijeli spremnik za sredstvo za pranje.
- Punite sredstvo za ispiranje isključivo u plavi spremnik za sredstvo za ispiranje.
- Lijevak nakon upotrebe isperite u perilici kako bi se isprali postojeći ostaci kemijskih sredstava.
- Odražite dozirne pumpe (► Stranica 181).

6.4 Zamijenite spremnik



Upozorenje

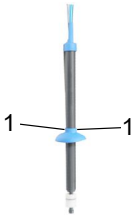
Opasnost od nagrizanja zbog kemijskih sredstava za pranje

- Obratite pozornost na napomene o opasnosti i sigurnosne napomene na spremniku za sredstva i sigurnosno-tehničkom listu.
- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Napomena: Samo kod perilice s vanjskim kanistrima.

Usisna cijev potrebna je za usisavanje kemijskih sredstava za pranje iz kanistara.

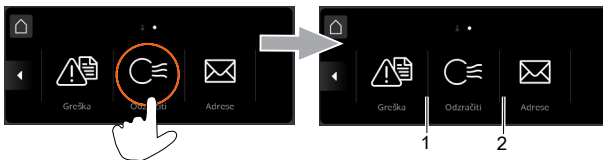
- Nemojte stavljati usisnu cijev za sredstvo za ispiranje posuđa u kanistar sa sredstvom za pranje i obrnuto.
- Koristite usisnu cijev samo u dovoljno stabilnim kanistrima. Uski i visoki kanistri mogu se prevrnuti pri povlačenju usisne cijevi.
- Nemojte povlačiti dozirno crijevo ni priključni kabel jer bi to moglo uzrokovati kvar.



- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Oprezno izvucite usisnu cijev iz praznog kanistra.
- Provjerite jesu li oba ventilacijska otvora (1) u poklopcu otvorena. Po potrebi očistite.
- Umetnite usisnu cijev u novi kanistar.
- Stavite poklopac polagano prema dolje sve dok se ne zatvori otvor kanistra.
- Odzračite dozirnu pumpu.

Odzračivanje dozirnih pumpi

Dozirna pumpa mora se odzračiti ako u dozirno crijevo dospije zrak. To se događa ako se kanistar ne zamijeni pravovremeno.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna pumpa sredstva za ispiranje
2	Dozirna pumpa sredstva za pranje

- Pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka postaje bijela.
 - ⇒ Odzračuje se dozirna pumpa.
- Čim tipka ponovno bude tamna, izađite iz izbornika.

6.5 Zamjena kemijskog sredstva

Pri miješanju različitih kemijskih sredstava može doći do kristalizacija koje mogu oštetiti dozirnu pumpu.

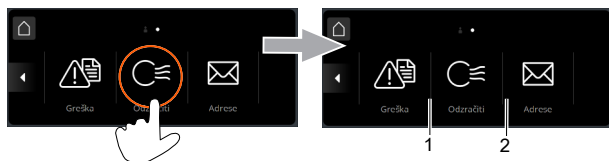
Stoga se dozirna pumpa i crijeva za doziranje moraju isprati vodom prije upotrebe novog kemijskog sredstva.

Kod perilica s ugrađenim spremnicima za sredstva

- Osigurajte da ovlašteni servisni tehničar zamijeni kemijsko sredstvo.

Kod perilica s vanjskim kanistrima i usisnim cijevima

- Izvadite usisnu cijev iz kanistra te je umetnite u spremnik napunjen vodom.
- Isperite dozirne pumpe putem izbornika „Održavanje” vodom.



Poz.	Oznaka
1	Dozirna pumpa sredstva za ispiranje
2	Dozirna pumpa sredstva za pranje

- Pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka počinje svijetliti bijelo i aktivira se dozirna pumpa.
 - ⇒ Crijeva za doziranje i dozirna pumpa ispiru se vodom.
- Kada tipka potamni, postavite usisnu cijev u novi kanistar.
- Ponovno pritisnite tipku 1 ili 2.
 - ⇒ Tipka počinje svijetliti bijelo i aktivira se dozirna pumpa.
 - ⇒ Voda u crijevima za doziranje i u dozirnim pumpama zamjenjuje se novim kemijskim sredstvom.

Dodatno se mora ponovno namjestiti doziranje.

- Kako bi se i dalje zadržao dobar rezultat pranja, angažirajte ovlaštenog servisnog tehničara.

Deutschland

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Strasse 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
Internet: www.miele.de/professional

Österreich

Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel.: 050 800 800
Telefax: 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
Internet: www.miele.at/professional

Schweiz / Suisse / Svizzera

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach

Miele SA
Sous-Rietze 23
1023 Crissier
Telefon +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
E-Mail: professional@miele.ch
Internet: www.miele.ch/professional

France

Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
93151 Le Blanc-Mesnil
www.miele.fr/professional

Contact SAV Professionnel

Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Belgique / België

S.A. Miele Belgique
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-mail: professional@miele.be
Internet: www.miele-professional.be

Nederland

Miele Professional
De Limiet 2
Postbus 166
4130 ED VIANEN
Tel.: (03 47) 37 88 84
Fax: (03 47) 37 84 29
E-mail: professional@miele.nl
Website: www.miele-professional.nl

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Strasse 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.de

Luxembourg

Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
Internet: www.miele.lu

Italia

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Internet: www.miele-professional.it
E-Mail: info@miele-professional.it
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350

Ελλάδα

ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ
Λεωφόρος Κηφισίας 69
15124 Μαρούσι, Αθήνα
801 222 4444 (αστική χρέωση
πανελλαδικά)
210 679 4444 (από κινητό)
Fax: (+30) 210 679 4409
e-mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Česká republika

Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel.: +420 543 553 111-3
Fax: +420 543 553 119
E-Mail: info@miele.cz
www.miele.cz

România

Piața Presei Libere Nr. 3-5,
clădirea City Gate, Turnul Sudic,
parter, Bucure.ți, 013702
Telefon: +40 21 352 0777 / 78 / 79
Fax: +40 21 352 0776
E-mail: mieleinfo@ro.miele.com
www.miele.ro

Slovenija

Miele d.o.o.
Trgovina in servis
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana - Črnuče
Telefon: 01 292 63 3
E-pošta: info@miele.si
www.miele.si

Hrvatska

Miele trgovina i servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10 000 Zagreb
Telefon: 01 6689 000
Faks: 01 6689 090
Servis: 01 6689 010
E-mail: info@miele.hr
www.miele.hr

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Ave.
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10
Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
Internet: www.miele.ie

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-mail: professional@miele.co.uk
www.miele.co.uk/professional

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
Level 4, 141 Camberwell Road
Hawthorn East, VIC 3123
Tel: 1300 731 411
Internet:
www.miele.com.au/professional
E-mail:
sales@miele-professional.com.au

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
8 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet:
www.miele.com.au/professional
E-mail: sales@miele-professional.com.au

South Africa

Miele (Pty) Ltd.
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel: (011) 875 9000
Fax: (011) 875 9035
E-mail: info@miele.co.za
www.miele.co.za

United Arab Emirates

Miele Appliances Ltd.
Gold & Diamond Park
Office No. 217-6 Sheikh Zayed Road
P.O. Box 114782 - Dubai
Tel. +971 4 3044 999
Fax +971 4 3418 852
E-Mail: info@miele.ae
www.miele.ae

China

Miele Electrical Appliances Co., Ltd
No. 82, Shimenyi Road
JingAn District
Shanghai, China, P.R.C.
Post Code: 200040
Tel: +86 21 6157 3500
Fax: +86 21 6157 3511
E-Mail: info@miele.cn
www.miele.cn

Singapore

Miele Pte. Ltd.
29 Media Circle, #11-04
ALICE@Mediapolis
Singapore 138565
Tel: +65 6735 1191
Fax: +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
www.miele.sg

Hong Kong

Miele (Hong Kong) Ltd.
41/F-4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2610 1025
Fax: (852) 2759 1404
E-Mail:
customerservices@miele.com.hk
www.miele.hk

India

Miele India Pvt. Ltd.
1st Floor,
Copia Corporate Suites
Plot 9, Jasola
New Delhi – 110025
Tel: +91 11 46 900 000
Fax: +91 11 46 900 001
E-Mail: customerarcare@miele.in
www.miele.in